

0%XV.ξ%ζ | .00%0%κ

# R̂exdayem n Arrusul



Lkitab wis xemsa

zi L'injil n Sidna Ćisa Lmasih

(S t̄maziqt̄ n Arrif)



ⵔⵉⵎⴰⵣⵉⵖⵜ ⵏ ⵏⵓⵔⵓⵏ ⵏ ⵉⵏⵓⵏⵓⵏ ⵏ ⵉⵙⵉ ⵏ ⵎⴰⵙⵉⵃⵉⵏ

Rexdayem n Arrusul zi L'injil n Signa Ġisa Lmasih

(S tmaziɣt n Arrif)

أعمال الرسل، لتماميغت الريف

Les Actes des Apôtres, en Tamazight du Rif

Los Hechos de los Apóstoles, en Tamazight del Rif

The Acts of the Apostles, in Rif Tamazight

\*\*\*\*\*

## Guide de Lecture

Latin	Arabe	Example	Sentido / Sens	Latin	Arabe	Example	Sentido / Sens
C c	ش	cek	tú, tu, you (masculine)	J j	ج	jar	entre, entre, between
Ĉ ĉ	تش	učma	hermana, sœur, sister	Q q	ق	qqar	decir, dire, say
Ĝ ĝ	دج	ĝiřet	noche, nuit, night	Ĥ ĥ	ع	ĥađ	aún, encore, still
Y y	غ	Yarek!	¡Cuidado! Atent!	,	ء	l'iman	fe, foi, faith

\*\*\*\*\*

Deuxième Édition: novembre 2015

Pour le commander / Para pedidos / For orders:

Voir: [www.abridnarrif.com](http://www.abridnarrif.com)

\*\*\*\*\*

[www.AwarnArebbi.net](http://www.AwarnArebbi.net)

[www.abridnarrif.com](http://www.abridnarrif.com)

\*\*\*\*\*

Droit d'auteur © 2015

# Rexdayem n Arrusul

## Lmasih itgaxxad yar ujenna

**1**<sup>1</sup> A si Tawfilus, lkitab amezwaru iy uriy nec dayes marra min igga ħisa d min iseġmad<sup>2</sup> aġ nhar iy dġ itwarfeġ. Netta qbeġ ma aġ itwarfeġ, iweġġa s Arruġ iqeddsen arrusul iy tuġa ixġar. <sup>3</sup>Wami iġdu řaġdab n řmewt nnes, ikka arbeġin yewm imeġhar-asen-d. Isefham-iġen mebřa ccekk netta aqat iddar. Ibedd-d ġarsen, issiwef akidsen x řmulk n Arebbi. <sup>4</sup>Wami kisen itett, iweġġa-aġen inna-asen: "War teffyem ca zi tġendint n Lquds. Rajam aġ ikemmeġ řġahed n Baba iy xef dawem tuġa ssiwřeġ, <sup>5</sup>iġni Yaġya iġehhar iwġan s waman maca kenniw war dawem iqqim ca aġ twaġehhareġ s Arruġ iqeddsen."

<sup>6</sup>Wami munen arrusul akeġ ħisa, nnan-as: "A Sidi, ma deg wussan-a iy d ġa řarred řmulk ġar Ayt-Isra'il?"

<sup>7</sup>Inna-asen: "War dawem itwasmeh ca aġ tessnem l'awqat niġ tarixat tuġa igga Baba s ssulta nnes. <sup>8</sup>Maca axmi xawem d ġa ihwa Arruġ iqeddsen, aġarwem yiři jjeġd. Axafi tġehdem dġ tġendint n Lquds d marra tġamurt n Yaġudiya d Samarya aġ řarġ n ddunect."

<sup>9</sup>Wami ikemmeġ ħisa awaġ nnes, itwarfeġ ġar ujenna. Qqimen xezzaren d dayes, iweddar-asen deg useynu.

<sup>10</sup>Qqimen xezzaren mliġ wami yuři ġar ujenna, ġlaġafla ufin tnayen itarrasen bedden akidsen ġarsen arruġ d acemřaġ.<sup>a</sup>

<sup>11</sup>Nnan-asen: "Ay iwġan n tġmurt n Ljalil, mayemmi da tbeddem txezzarem deg ujenna? Qa ħisa-ya wanita iy dawem itwarfeġen ġar ujenna, mammec tġzrim igaxxed ġar ujenna, amenni iy d ġa idwef."

---

<sup>a</sup>1.10 Itarrasen-a niġni d Imala'ikaġ, tcabbahen dġ bnaġem.

### Tixḍaren wi ya yiřin ḍeg umcan n Yahuda

<sup>12</sup> Ssenni ḍewřen-d arrusul zeg Uḍrar n zзитun ħar řendint n Lquds ig iggwjen ij n kilumiter. <sup>13</sup> Wami uwḍen, gařřḍen ħar řurfat mani tiřin: Buřrus ḍ Yuřanna ḍ Yařqub ḍ Andrawus, Filippas ḍ Tuma, Bartulumay ḍ Matta, Yařqub mmis n Halfa ḍ Simřan Imunaḍil, ḍ Yahuda mmis n Yařqub. <sup>14</sup> Yina marra tmunen řařan řebda akeḍ can n řemyarin ḍ Maryam yemmas n řisa ḍ aytmas.

<sup>15</sup> ḍeg wussan nni ikkar ibedd Buřrus ḍi řwest n řmuminin (ḍinni can miyya u řicrin iḍsen), inna-asen: <sup>16</sup> "Ay aytma, tuřa itxeřřa aḍ ikemmeř wawař n Arruř iqeddsen iy d yusin x yiřes n nnabi Dawud ḍeg yij n zman wami issiwef x Yahuda iřni wenni izenzen řisa isbeyyen-asen abriḍ yuwi yinni iy ř iřřfen. <sup>17</sup> Yahuda-ya tuřa itwařsab zzayneř, iřa akidneř ḍi řxedmeř n Arebbi. <sup>18</sup> S tmenyař nnes n řħaram, isřa zzaysent ij n řmurř. ḍinni iy iwḍa s jjeḥḍ x wuḍem, iduqqez-as uředdis menḍaren-as-d marra waḍan nnes. <sup>19</sup> Arrin-as-d řexbar marra aytbab n Lquds. X manaya semman řamurř nni s wawař nsen 'Ĥaqel Damma'. Řmařna n wawař-a: Iyer n iḍammen.<sup>b</sup>

<sup>20</sup> Iqqar Lkitab n Zzabur: Aḍ ixřa Arebbi řaddarř nnes war ḍayes izeddeř řadd. Iqqar řawed: Řxedmeř nnes at iřřef ijjen nneynit.

<sup>21</sup> Iḍen, itxeřřa a nexḍar ij uryaz zeg yinni tuřa iřan akidneř marra řweqt nni wami Siḍiřneř řisa itaḍef iteffey řarney. <sup>22</sup> Iřni zeg wami iy ř iřehhar Yařya s waman ař wami iy itwarfeř xaney řar uřenna. Aryaz-a aḍ icheḍ akidneř qa řisa ikkar-d zi řmewř."

<sup>23</sup> Kkaren qeddmn řnayen n yiwḍan: Matyas ḍ Yusef umi qqaren Barsaba, semman-ř řawed s Yustus. <sup>24</sup> Třaren i Arebbi, nnan-as: "Cek a Siḍi Arebbi, řessneḍ min iřan

<sup>b</sup>1.19 Iḍammen netta ḍ ddem.

deg wuḥawen n yiwḍan marra. Sedhar-aney manwen iy tixḍaredḍ zi tḥayen-a. <sup>25</sup> Akidney yifi di ḥxedmeḥ-a, ad idweḥ d arrasul deg umcan n Yahuda ig isemḥen di ḥxedmeḥ-a, iruḥ ḡar umcan nnes aḡeffan." <sup>26</sup> Kkaren ggin lqurḡa, tḥsadd di Matyas. Rnin-t-id ḡar ḥiḥac nni n arrusul.

### Arruḥ iqeddsen ihewwa-d x ḥmuminin

**2** <sup>1</sup> Wami d yuwedḥ Rḡid n nhar wis xemsin,<sup>c</sup> munen marra ḥmuminin deg yij n umcan. <sup>2</sup> Ḥlayafla ihwa-d zeg ujenna ḥḥess amecnaw arriḥ ijhedḥ itsudḥ, yudeḥ di mkuḥ jjiḥet n tḥddartḥ mani qqimen. <sup>3</sup> Zrin iḥfedawen n tḥmessi amecnaw iḥesawen kuḥ ijjen waḥdes, mersen x kuḥ ijjen zzaysen. <sup>4</sup> Ccuren marra idsen s Arruḥ iqeddsen, bḍan ssawafen s luḡaḥ war iḡin bu nsen amecnaw mammec ḍasen yuca Arruḥ ad ssiwfen.

<sup>5</sup> Dinni can iryazen zi Ayt-Isra'il iy teggwḍen Arebbi tzuren di Lquds, niḥni zi marra tḥimura n ddunect. <sup>6</sup> Wami iwqegḥ ḥḥess nni tḡejjben iryazen nni, mkuḥ ijjen itsfa i luḡa nnes. <sup>7</sup> Dehhcen, tḡejjben nnan: "Iwḍan-a iy ssawafen, ma war ḡin ca marra idsen zi tḥmurḥ n Ljalil? <sup>8</sup> Mammec mkuḥ ijjen zzayneḥ itsfa i luḡa n tḥmurḥ nnes? <sup>9</sup> Iḡni tḥamurḥ n Bartya d Madya d Ḥilam, d imezḍay n Misubuḥamya <sup>d</sup> d Yahudiya d Kabdukya, d Buntus d Asya, <sup>10</sup> d Farijya d Pamfilya, d Miḥra d jwayeh n Lqurina di Libya, d yinni itzuren zi tḥdint n Ruma. <sup>11</sup> D Ayt-Isra'il d yinni ig isefmen di dḍin n Ayt-Isra'il, d Ayt-Krit d waḡraben. Neccin marra netsfa-yasen ssawafen s luḡaḥ nney x tḥmesfayin tḥimeqqranin n Arebbi."

<sup>c</sup>2.1 Rḡid n nhar wis xemsin d ij n ḥḡid n Ayt-Isra'il itas-d xemsin yum menbaḡd i Rḡid ameqqran nsen.

<sup>d</sup>2.9 Awaḥ-a qqaren-as s tḥspanyut 'Mesopotamia'. U s tḥfransist qqaren-as 'Mésopotamie'.

<sup>12</sup> Dehcen marra ccekken, ssiwfen jarasen nnan: "Min ixes ad yini manaya?" <sup>13</sup> Rebɣad dehcen xasen nnan: "Aqa swin attas n waman udiŋ."

### Lxuṭba tamezwarut n arrasul Buṭrus

<sup>14</sup> Buṭrus aqaṭ ak hitac nni n arrusul, ikkar issiweŋ s jjeḥd inna-asen: "Ay iryazen n Ayt-Isra'il d marra imezday n Lquds, itxeṣṣa ad tessnem ad tšenntem i wawafen inu.

<sup>15</sup> Iwdan-a war swin war ɣellan s creb amecnaw mammec tḥesbem. Tsaɣat ɣad d tesɣa n ṣbah! <sup>16</sup> Innama issiweŋ nnabi Wa'il x manaya deg yij n zman inna:

<sup>17</sup> Arebbi inna: Deg wussan ineggura  
ad sfeyydeɣ Arruḥ inu x marra iwdan.

Tarwa nwem d yissitwem ad ssiwfen s min ɣeɣmen zi  
Arebbi.

Iḥenjiren nwem ad zren Iwaḥi,  
iwessura nwem ad arjan tırja.

<sup>18</sup> Deg wussan nni ad sfeyydeɣ Arruḥ inu  
x Iɣibad inu iryazen d temyarin,  
ad ssiwfen s min ɣeɣmen zi Arebbi.

<sup>19</sup> Ad ggeɣ řaɣjayeɔ deg ujenna d Iɣalamat di tmurt,  
ad weqɣen idammen d tmessi d waṭtas n ddexxan.

<sup>20</sup> Tfuct ad tedweŋ d taɣest, taziri ad tedweŋ d idammen  
qbeŋ iy d ɣa yas nhar nni ameqqran ig iɣan ɣadim n  
Siḍi Arebbi.

<sup>21</sup> Uca marra wenni ɣa ifayan s yisem n Siḍi Arebbi ad  
injem.

<sup>22</sup> Ay iryazen n Ayt-Isra'il, ţenntet i min dawem ɣa iniɣ.  
Ṣisa zi Nnaṣira d ij n uryaz itwadhar-d zi Arebbi i kenniw  
s lmuɣjizat d lburhanat d Iɣalamat ig igga Arebbi x ufus  
n Ṣisa jarawem amecnaw mammec tḥesnem kenniw.

<sup>23</sup> Netta, wami itwasellem ɣlaḥsab mammec ixes Arebbi d

mammec tuḡa issen, t̡sellbem-t̡ tenḡim-t̡ s ifassen n lkuffar.  
<sup>24</sup> Walakin Arebbi netta isekkar-it̡-id̡ id̡feq-as zi feḡriq n  
 řmewt̡, aqa řmewt̡ war d̡as t̡zemmar. <sup>25</sup> Li'anna issiweř xas  
 nnabi Dawud d̡eg yij n zman inna:

Twariḡ Sidi Arebbi zzaṭi i febda,

aqaṭ x ufusi inu bac war tenxeřxufeḡ.

<sup>26</sup> X manaya ifareḡ wuř inu, izhu yiřes inu.

Ddat inu ad̡ t̡ḡic d̡i l'amal.

<sup>27</sup> War d̡ayes t̡semmeḡ ca d̡i řaḡmar inu d̡i L'axira,  
 war tejjid̡ ca axeddam nnec iřfan ad̡ ikiccew.

<sup>28</sup> T̡sedhareḡ-ayi ibriden n t̡udart̡,

ad̡ayi t̡esfarḡed̡ s waṭtas xmi ḡa zreḡ aḡembub nnec.

<sup>29</sup> Ay ayṭma, ad̡awem iniḡ řarraḡa: Dawud netta zi ssalaf  
 řaliḡin, immuṭ inder̡. Ander̡ nnes aqaṭ akidneḡ ař nhara.

<sup>30</sup> Azeḡid̡ Dawud tuḡa d̡ nnabi řḡni issen belli řḡahed̡-it̡  
 Arebbi inna-as qa ad̡ syimeḡ ijjen zi d̡durriṭ nnec x lḡarc  
 nnec. <sup>31</sup> Dawud izra min ḡa iweqḡen, issiweř x lqiyama

n Lmasiḡ belli war d̡ayes isemmeḡ ca d̡i L'axira, war  
 t̡exsar ca ddat nnes. <sup>32</sup> řisa-ya wanita isekkar-it̡-id̡ Arebbi

zi řmewt̡, aqa neched̡ marra id̡neḡ x manaya. <sup>33</sup> Wami  
 itwarfeḡ ḡar ufusi n Arebbi,<sup>e</sup> iysi zi Babas Arruḡ iqeddsen

iy zi t̡ řḡahed̡, isfeyyed̡-d řisa manaya iy twařam řexxu d̡  
 manaya iy t̡esřam. <sup>34</sup> Qa Dawud war igaḡḡed̡ ca ḡar ujenna,

netta s yixef nnes ig innan:

Sidi Arebbi inna-as i Sidi: Qqim-d x ufusi inu,

<sup>35</sup> ař ḡa ggeḡ řḡad̡yan nnec swadday id̡aren nnec.

<sup>36</sup> Iwa, itxeřša ad̡ tessnem marra Ayt̡-Isra'il mebf̡a ccekk,  
 aqa řisa-ya wanita iy t̡sellbem iggi-t̡ Arebbi d̡ Sidiṭneḡ d̡  
 Lmasiḡ."

---

<sup>e</sup>2.33 Manaya ixes ad̡ yini ij n umcan ḡares ccan d̡ ameqqran.



<sup>37</sup> Wami s̄fīn yiwḍan nni i wawaf-a, uḥawen nsen cemḍen, kkaren nnan-as i Buṭrus ḍ arrusul nneynit: "Ay ayṭma, min ya negg?"

<sup>38</sup> Inna-asen Buṭrus: "Tubet, ṭehhareṭ s waman kuḥ ijjen zzaywem s yisem n Ṣisa Lmasih ḥima aḍ twayfarent ḥmuṣṣiyat nwem, aḍawem immuc Arruḥ iqeddsen ḍ lhadiya. <sup>39</sup> Li'anna yuca-awem ḥḥahed i kenniw ḍ ṭarwa nwem ḍ marra yinni iggwjen, iḥni i marra yinni iy xef d ya iḥaya Sidi Arebbi." <sup>40</sup> Iḥḥem-asen Buṭrus aṭṭas, iweṣṣa-aṭen inna-asen: "Snejmet ixef nwem zeg yiwḍan n ḥqewṭ-a ḍi ḡan ixarwiḍen." <sup>41</sup> Ssenni yinni iqebḥen awaf nnes ruḥen niṭni twaṭehharen s waman. Nhar nni twarnin can n ṭeft-aḥaf idsen ḡar ḥmuminin.

### Mammec ṭḡicen ḥmuminin imezwura

<sup>42</sup> Ḥebda tesḥan ḥmuminin ḡar ṭḡuri n arrusul, tmunen ag wayawya am wumaṭen, tetten aḡrum ag wayawya, ṭzaḡan. <sup>43</sup> Arrusul teggen aṭṭas n lmuṣajizat ḍ iḡalamaṭ, ṭḡejjben yiwḍan marra. <sup>44</sup> Tmunen marra ḥmuminin carrcen marra ag wayawya. <sup>45</sup> Znuzan agḥa nsen ḍ ḥehwayej iy ḡarsen, ferrqen i mkuḥ ijjen min iḥḍaj. <sup>46</sup> Tmunen marra idsen mkuḥ nhar ḍi ṭemziḍa ṭameqqrant n Ayṭ-Isra'il, tetten aḡrum marra ḍi ṭuḍrin nsen, tetten mecca s ḥefraḥet ḍ ḥxaḍar nsen. <sup>47</sup> Ḥemmden Arebbi, reṭṭan xasen yiwḍan marra. Irenni-yasen Sidi Arebbi mkuḥ nhar ḍi iḡadad n yinni inejjmen.

### Arrusul Buṭrus isgenfa ij n unecruf

**3** <sup>1</sup> Ij n nhar ḍi ḥweqt n ṭzaḡit, ḡar ṭḥaṭa uḡecci, ḡaḡḡḍen Buṭrus ḍ Yuḥanna ḡar ṭemziḍa ṭameqqrant n Ayṭ-Isra'il. <sup>2</sup> ḍinni ij uryaz ḍ anecruf zeg wami iy d ixḥeq. Tawin-ṭ-id yiwḍan ḡar ṭewwart n ṭemziḍa umi qqaren 'ṭawwart iṣebḥan', srusan-ṭ ḍinni mkuḥ nhar aḍ ittar i yinni itaḍfen ḡar ṭemziḍa ṭameqqrant. <sup>3</sup> Wami izra unecruf nni Buṭrus

d̄ Yuḥanna tadfen ɣar t̄emzida t̄ameqqrant, ittar-asen  
 s̄sadaqa. <sup>4</sup> Buṭrus d̄ Yuḥanna xezzen d̄ayes mliḥ, inna-  
 as Buṭrus: "Xzar-d ɣarney!" <sup>5</sup> Ixzar ɣarsen, itraja aḍas učen  
 can ř̄hajeṭ. <sup>6</sup> Indeq-d Buṭrus inna-as: "Nec war ɣari ca  
 nnuqqarṭ war ɣari ca dheb, maca zi min ɣari aḍac uceɣ:  
 S yisem n Ćisa Lmasiḥ zi Nnašira, kkar uyur!" <sup>7</sup> Ittef-it̄  
 zeg ufos afusi isbedd-it̄, ř̄xeddnit̄ t̄icɣebinf d̄ iḍaren nnes  
 genfan. <sup>8</sup> Inexḍef ibedd x iḍaren ibḍa iggur. Yuḍef akidsen  
 ɣar t̄emzida t̄ameqqrant iggur inettew iḥemmed̄ Arebbi.  
<sup>9</sup> Zrin-t̄ marra iwḍan iggur iḥemmed̄ Arebbi, <sup>10</sup> ɣeq̄ren-t̄ belli  
 d̄ wenni tuɣa itɣiman itettar zzaṭ i t̄emzida t̄ameqqrant ɣar  
 t̄ewwarṭ umi qqaren 'Iṣebḥan'. T̄ɣejjben aṭṭas, ḍehhčen zi  
 min ḍas iweqɣen.

### Lxuṭba wis t̄nayen n arrasul Buṭrus

<sup>11</sup> Bnaḍem nni igenfan ittef d̄i Buṭrus d̄ Yuḥanna.  
 Dehḥčen marra iwḍan, ruḥen ɣarsen tazzřfen ɣar umčan  
 umi qqaren 'Asqif n Suliman'. <sup>12</sup> Wami t̄en izra Buṭrus,  
 inna-asen: "Ay iryazen n Ayt-lsra'il, mayemmi t̄etɣejjem  
 x manaya? Mayemmi t̄xezzarem ḍayneɣ? Ma t̄fekkarem s  
 jjeḥḍ nney d̄ d̄din nney narra aryaz-a iggur? Lla! <sup>13</sup> Arebbi n  
 ř̄ejḍuḍ nney, iɣni Arebbi n Brahim d̄ Arebbi n Iṣḥaq d̄ Arebbi  
 n Yaɣqub, li'anna d̄ netta iy d̄ iseḍharen Iɣaḍama nnes  
 ḍeg uxeddām nnes Ćisa. Kenniw iy t̄ isellmen i lḥukkam  
 t̄enkarem-t̄ zzaṭ i Bilat̄us iy tuɣa iggin aḍas irxu. <sup>14</sup> Wenni  
 iḡan iṣfa d̄ s̄saliḥ t̄ɣiffem-t̄, t̄ettarem aḍawem itwarxu ij  
 umehbus iy iḡan d̄ lmujrim.<sup>9</sup> <sup>15</sup> T̄enɣim wenni iḡan d̄ l'ašel  
 n t̄uḍarṭ, maca Arebbi isekkar-it̄-ıd̄ zi ř̄mewṭ, neccin neched̄  
 xas. <sup>16</sup> Deɣ yisem n Ćisa iɣni d̄ l'iman ḍeg yisem nnes, aqa

<sup>f</sup>3.7 T̄icɣebṭ nettat̄ d̄ t̄akɣebṭ uḍar.

<sup>9</sup>3.14 Xzar Matta 27:15-26 d̄ Marqus 15:7-15 d̄ Luqa 23:13-25 d̄ Yuḥanna 18:38-40.

aryaz-a iy twafam iy tessnem idweŕ ijhed. S l'iman nnes di Ċisa ig igenfa qaḡ mammec twafam marra kenniw.

<sup>17</sup> Rēxxu ssney ay aytma belli tēggim manayenni i Ċisa s feqfafeŕ nwem kenniw d arrayas nwem. <sup>18</sup> Ammu ikemmeŕ Arebbi awaf nnes iy tuya d dasen inna i marra l'anbiya zi qbeŕ, iḡni itxeŝša Lmasih nnes ađ itwaḡeddeb. <sup>19</sup> S manaya tubet, dewfeŕ yar Arebbi ħima ađ twakksent řmuḡŝiyat nwem, <sup>20</sup> ħima ađ d tas tsaḡat n lfaraj zi Sidi Arebbi, ađ d issekk Lmasih iy dawem itwaxdaren zi qbeŕ, iḡni Ċisa. <sup>21</sup> Itxeŝša ađ iqqim deg ujenna aŕ řweqt iy di ya itwaḡder kuŕci, ḡlahsab awafen n l'anbiya řaliħin iy dasen inna Arebbi deg yij n zman. <sup>22</sup> Aqa inna Musa: Ađawem-d yuc Sidi Arebbi nwem ij n nnabi zeg aytmaŕwem amecnaw nec. Itxeŝša ađ tesřem yar marra min dawem ya yini. <sup>23</sup> Marra wenni war das itsřin ca yar nnabi nni ađ itwakkes zi řqum ađ inehdem.

<sup>24</sup> Nnabi řamwil d marra l'anbiya iy tid idfaren xebbaren x wussan-a yina iy di neḡa. <sup>25</sup> Kenniw d dduřit n l'anbiya. Kenniw d řarwa n řḡahed nni igga Arebbi ak řejduđ nwem. Inna-as Arebbi i Brahim: Zi dduřit nnec iy zi ya barkey marra řegnus n řmurŕ. <sup>26</sup> Wami dawem d yuca Arebbi axeddam nnes Ċisa, issekk-awem-t-id d amezwaru bac ađawem ibarek, iḡni ađ isbeḡḡed mkuŕ ijjen zzaywem x ccerr nnes."

### **Buřrus d Yuħanna zzaŕ i lħukkam n Ayt-Isra'il**

**4** <sup>1</sup> Usin-d iřadduqiyen d řefquha d umeqqran n iḡessasen n řemziđa řameqqrant n Ayt-Isra'il, ufin Buřrus d Yuħanna ssawafen ak yiwđan. <sup>2</sup> War dasen iḡjib bu řħaŕ qaḡ wami řen ufin seřmađen řheddaten iwđan x Ċisa belli iwđan ađ d kkaren zi řmewŕ. <sup>3</sup> Kkaren řřfen Buřrus d Yuħanna, nhar nni ggin-řen di řehbes aŕ řiwecca

minzi iḡdu fħaf. <sup>4</sup> Attas n yiwḡan iy isfīn awaf nsen umnen, uwḡen can xemsa aḡaf n iryazen.

<sup>5</sup> Tiwecca nnes munen ḡi Lquds imeqqrannen n Ayt-Isra'il ḡ arrayas nsen ḡ imsefmaden n Ccariḡa. <sup>6</sup> Tuḡa ḡinni Ḥanin arrayes n fefquha ḡ Qiyafa ḡ Yuḡanna ḡ Iskandar ḡ yinni iḡan zi fefbab n arrayes n fefquha. <sup>7</sup> Sbedden Buḡrus ḡ Yuḡanna ḡi fwest nnan-asen: "Zi mant jjeḡd niḡ ḡ mant yisem iy zi teggem manaya?"

<sup>8</sup> Buḡrus iccur s Arruḡ iqeddsen inna-asen fḡeddnit: "Ay arrayas ḡ imeqqrannen n ccaḡb! <sup>9</sup> Ma ḡaney teggem nhara l'istijwab x fḡir itwaggen ḡeg yij n unecruf ḡlahsab mammec igenfa? <sup>10</sup> Iwa itxeḡḡa aḡ tessnem kenniw ḡ marra Ayt-Isra'il belli aryaz-a iy ḡa ibedden zzaḡwem igenfa s yisem n Ḳisa Lmasiḡ zi Nnaḡira. Kenniw tḡsellbem-t, walakin Arebbi isekkar-iḡ-id zi fḡmewt. <sup>11</sup> Ḳisa-ya netta ḡ azru iy tḡiffem kenniw ibennayen. Rḡxxu idwef ḡeg umcan aḡebḡan ḡi tḡemmarḡ n dsas. <sup>12</sup> War izemmar ḡadd aḡ injem bḡa zzayes zi netta. Li'anna war ḡinni fa ḡ ij n yisem nneynit jar i iryazen ḡi ddunect-a amen-tekmef izemmar aḡaney isenjem."

<sup>13</sup> Xzaren arrayas nni ḡi zḡameḡ n Buḡrus ḡ Yuḡanna, ufin-ḡen war ḡrin ca niḡni ḡ iwḡan ḡadi. Qqimen tḡejjben, ḡeqḡen-ḡen belli tuḡa ḡan ak Ḳisa. <sup>14</sup> Twaḡan aryaz nni igenfa ibedd zzaḡsen, war ufin min ḡa inin. <sup>15</sup> Umaren-ḡen arrayas nni aḡ ffḡen barra, aḡ jjen Jmaḡeḡ nsen n lḡukkam aḡ mcawaren jarasen. <sup>16</sup> Nnan: "Min ḡa negg i ḡnayen-a n iryazen? War nzemmar ca a nenkar lmuḡjiza-ya iy ggīn faḡeḡqac zrin-t marra imezḡay n Lquds. <sup>17</sup> Maca labud aḡasen neḡḡem war ssiwiḡen i ḡadd s yiḡes n Ḳisa ssa af tsawent bac war tenticir ca tḡuri-ya ḡi ccaḡb." <sup>18</sup> Sidfen-ḡen-d, umaren-ḡen nnan-asen war ssawafeḡ war seḡmadeḡ qaḡ s yiḡes n Ḳisa.

<sup>19</sup> Nedqen-d Buṭrus ɔ̄ Yuḥanna nnan-asen: "Hekmet kenniw, ma mliḥ i Arebbi a nṭax i kenniw niḡ i netta? <sup>20</sup> War nzemmar a nestuk x min nezra ɔ̄ min nesfa."

<sup>21</sup> Rnin siggɔ̄den-ten, menbaɣd rxun-asen. War ufin mammec ɣa ggen aṭen xeqqben minzi marra iwɔ̄dan ḥemmden Arebbi x min iweqɣen. <sup>22</sup> Aryaz-a igenfan s lmuɣjiza nni ɣares ktar zi arbeɣin iseggwusa.

### Ĥmuminin tettaren zɣamet̄ zi Arebbi

<sup>23</sup> Ȳir deṙqen i Buṭrus ɔ̄ Yuḥanna, ruḥen ɣar imeddukaf nsen xawɔ̄den-asen marra min ɔ̄dasen nnan arruyas n řefquha ɔ̄ imeqqranen n Ayt-Isra'il. <sup>24</sup> Wami sřin i manaya, ttaren ɔ̄i tɣaɣit̄ i Arebbi marra idsen nnan-as: "Cek, ya Mawlana ixefqen ajenna ɔ̄ tmurt̄ ɔ̄ řebḥar ɔ̄ marra min ɔ̄aysen. <sup>25</sup> Cek iy innan s Arruḥ iqeddsen x yiřes n jeddit̄ney Dawud řxabɔ̄ n nec wami inna:

Mayemmi řegnus ɣeɔ̄ben aṭtas?

Mayemmi iwɔ̄dan tciṭinen ɔ̄i řxawi?

<sup>26</sup> Wejden izeɣiden n tmurt̄,

munen arruyas nnes,

bac aɔ̄ xarrɔ̄den i Sidi Arebbi ɔ̄ Lmasiḥ nnes.

<sup>27</sup> Li'anna ɔ̄ řřaḥ azeɣid Hirudus ɔ̄ řḥakem Buntyus Bilat̄us munen aked̄ Ayt-Isra'il ɔ̄ yinni war iɣin zi Ayt-Isra'il ɔ̄i tendint-a. Tafqen deɔ̄ i uxeddam n nec iqeddsen řisa iy řixɔ̄areɔ̄. <sup>28</sup> Ggin marra min tuɣa tzemmed̄ aɔ̄ iwqex s ufus ɔ̄ řxaɔ̄ar n nec. <sup>29</sup> Řexxu a Sidi, xzar mammec ɔ̄aney theddaden, uc-aney i neccin lɣibad n nec a nessiwef s wawaf̄ n nec s zɣamet̄. <sup>30</sup> Sarreḥ fus n nec bac aɔ̄ tesgenfid aɔ̄ tegged̄ lmuɣjizat̄ ɔ̄ lburhanat̄ s yisem n řisa axeddam n nec iqeddsen."

<sup>31</sup> Wami kemmifen t̄zaġit̄, inhezz umcan mani munen. Ccuren marra idsen s Arruḥ iqeddsen, ssawafen s wawaf n Arebbi s z̄ġameṭ.

### **Ħmuminin carrcen marra jarasen**

<sup>32</sup> Jmaḡeṭ nni n ħmuminin ḡarsen uḥ nsen d̄ faḡqef nsen kif-kif. Uḥa d̄ ijjen war iḥesseb ca min ḡares nnes wahdes, carrcen marra t̄imesḥayin jarasen. <sup>33</sup> Cehhden arrusul s yij n jjehd̄ d̄ ameqqran x lqiyama iy igga Sidit̄ney Ḥisa zi ħmewṭ. Arebbi igga xasen marra lbaraka t̄emyar̄.

<sup>34</sup> War iġi uḥa d̄ ijjen zzaysen iḥḍaj. Li'anna yinni iy ḡar iġa t̄imura d̄ t̄udrin traḥen znuzan-t̄ent tawin-d tmenyaṭ nni, <sup>35</sup> srusan-t̄ent ḡar idaren n arrusul. Niṭni ferrqen-t̄ent ḡlahṣab mkuḥ ijjen min iḥḍaj. <sup>36</sup> D̄inni ijjen qqaren-as Yusef, semman-t̄ arrusul ḡawed̄ s Barnaba iḡni 'wenni itcejjaḡen'. Netta zi Ayt-Lawi d̄ mmis n t̄endint n Qubruṣ. <sup>37</sup> Ikkar izzenz ij n t̄murṭ iy ḡares, yuwi-d tmenyaṭ nni isers-it̄ent ḡar idaren n arrusul.

### **Anas d̄ t̄emyarṭ nnes Safura**

**5** <sup>1</sup> Ikkar ij n uryaz qqaren-as Anas netta d̄ t̄emyarṭ nnes qqaren-as Safura, iruḥ izzenz ij n t̄murṭ nnes. <sup>2</sup> Ijja ḡares can n tmenyaṭ, yuwi-d t̄inneḡnit isers-it̄ent ḡar idaren n arrusul. T̄emyarṭ nnes t̄essen mliḥ manayenni.

<sup>3</sup> Inna-as Buṭrus: "A Anas, mayemmi c iyarr Cciṭan yuḍef deg wuḥ n nec? Mayemmi t̄esxerrqed̄ x Arruḥ iqeddsen, t̄ejjid̄ can n tmenyaṭ i yixef n nec zi tmenyaṭ n t̄murṭ nni?" <sup>4</sup> Ma war t̄eġi t̄murṭ nni n nec qber iy t̄ ḡa t̄ezzenzed̄? Wami t̄ t̄ezzenzed̄, ma war ġint tmenyaṭ nni n nec?" Inna-as: "Mayemmi t̄enwid̄ deg wuḥ n nec ad̄ tegged̄ manaya? War t̄esxerrqed̄ ca x yiwḍan, qa t̄esxerrqed̄ x Arebbi."

<sup>5</sup> Anas wami isfa i wawaf-a, iwda yar tmurt immut dinni. Marra wi d yarrin fexbar i manaya iggweđ ađtas. <sup>6</sup> Kkaren ccabab keffnen Anas s fefcen uwin-t ađ nedfen.

<sup>7</sup> Œdunt can ffađa n tsađađin tusa-d temyart n Anas war d tarri ca fexbar x min iweqđen. <sup>8</sup> Indeq-d Buđrus inna-as: "In-ayi cem, ma anictuya iy zi tezzenzem tamurt nni?"

Tenna-as: "Wah, anictuya."

<sup>9</sup> Inna-as Buđrus: "Mayemmi ttafqem ad tzađmem ad tezrem Arruh n Sidi Arebbi min ya igg? Aqa dewfen-d yinni indfen aryaz nnem, aqaten yar tewwart acem ysin ufa d cem." <sup>10</sup> Œafi tewđa řxeddnit yar idaren n Buđrus temmut dinni. Wami d uđfen ccabab nni ufin-t temmut, ysin-tet nedfen-tet ak uryaz nnes. <sup>11</sup> Marra jmađet n řmuminin d marra yinni isfin manaya ggwden ađtas.

### **Arrusul sgenfan ađtas n yiwdan**

<sup>12</sup> Arrusul teggen ađtas n lmuđjizađ d lburhanađ jar yiwdan, tmunen marra deg Useqqif n Suliman. <sup>13</sup> Zeg yiwdan nni iy war yuminen war izđim hadd akisen imun ak řmuminin waxxa amenni teđtaramen-ten ađtas. <sup>14</sup> Twarnin ađtas n yinni iy yumnen zi Sidiđney, ij n lđadad n iryazen d temyarin.

<sup>15</sup> Iwdan sufuyen imehfac yar znaqi, srusan-ten di tassut d ijartaf hima axmi ssenni d ya ikk Buđrus, bac imken ađten tefqef tifi nnes řebđad zzaysen. <sup>16</sup> Tasen-d ađtas n yiwdan zi ředcur yuđsen yar Lquds, tawin-d imehfac d yinni itđeddaben jnun iđeffanen uca tgenfan marra.

### **Ayt-Isra'il tđeddaben arrusul**

<sup>17</sup> Ikkar arrayes n řefquha d marra yinni kis iđan, iđni řhizeb n iđadduqiyan, řesden arrusul ađtas, <sup>18</sup> ttfen-ten ggin-ten di řehbes. <sup>19</sup> Walakin s řifet ij n lmala'ika n Sidi Arebbi terzem-asen tiwwura n řehbes, tsufey-iten tenna-  
 asen: <sup>20</sup> "Ruđhem beddet di temzida tameqqrant n Ayt-

Isra'il, heḏdtem i yiwḏan s marra awaʔen n tuḏart-a n jḏid." <sup>21</sup> D manayenni iy ggin, uḏfen ɣar feɣar ɣar temziḏa tameqqrant n Ayt-Isra'il bḏan seɣmaḏen.

Walakin arrayes n feɣuḥa ḏ marra yinni kis iɣan smunen-d Jmaɣeṭ n lḥukkam n Ayt-Isra'il, iɣni marra imeqqranen nsen, ssekken iɣessasen n temziḏa d awin arrusul zi feḥbes. <sup>22</sup> Wami uwḏen iɣessasen nni ɣar feḥbes war ḏin ten ufin ca. Dewfen-d siwḏen feɣbar, <sup>23</sup> nnan: "Nufa tiwwura n feḥbes bellɣent mliḥ, ḏ iɣessasen n feḥbes bedden zzaṭ i tewwura nni. Wami nuḏef ɣar ḏaxef war ḏinni nufi ḥadd." <sup>24</sup> Wami sfin feɣbar-a arruyas n feɣuḥa ḏ umeqqran n iɣessasen n temziḏa tameqqrant ismeḏ-asen faɣjeb ḏeg wuɣ fekkaren mani ɣa yaweḏ manaya?

<sup>25</sup> Yusa-d ɣarsen iijen inna-asen: "Iryazen nni teggim ḏi feḥbes aqaṭen ḏi temziḏa tameqqrant seɣmaḏen iwḏan!" <sup>26</sup> Rxeddnit iruḥ umeqqran nni n iɣessasen ak imxazniyen nnes uwin-d arrusul bfa lɣunf, minzi ggwḏen aṭen rejmen ccaɣb s uzru.

<sup>27</sup> Wami d sidfen arrusul, sbedden-ten zzaṭ i Jmaɣeṭ n lḥukkam n Ayt-Isra'il. Inna-asen arrayes n feɣuḥa: <sup>28</sup> "Numar i kenniw war tseɣmaḏem ca s yiɣes nni n ḏisa, walakin kenniw tɣemmarem Lquds s tɣuri nwem. Texsem aḏ teggem fmewṭ n uryaz-a x yiri nney."

<sup>29</sup> Indeq-d arrusul Buṭrus ḏ arrusul nneyni nnan-asen: "Itxeṣṣa-yaney a nṭaɣ i Arebbi, maci i yiwḏan! <sup>30</sup> Arebbi n fejḏuḏ nney isekkar-d ḏisa iy tenyim kenniw wami t trefɣem x teḥnact. <sup>31</sup> Iɣeɣ-it Arebbi ɣares iggi-t x ufusi nnes bac aḏ iḥkem aḏ isenjem, aḏ yuc ttuba i Ayt-Isra'il, aḏ iɣfar fmuɣṣiyaṭ nsen. <sup>32</sup> X tmesfayin-a ncehheḏ xasant neccin ḏ Arruḥ iqeddsen, Arruḥ-a yuci-t Arebbi i yinni ḏas ittaɣan."

<sup>33</sup> Wami sfin awaɣ-a xeyyqen ɣeḏben, rezzun aṭen nyen. <sup>34</sup> Ikkar-d ij ufarrisi, netta ḏ amseɣmaḏ n Ccariɣa qqaren-as Gamlil iteḥtaram-it marra ccaɣb. Ibedd ḏi fwest n Jmaɣeṭ



n lhukkam n Ayt-Isra'il, ittar-asen ad sufyen arrusul cwayt n fweqt yar barra. <sup>35</sup>Inna-asen: "Ay iryazen n Ayt-Isra'il, hdam ixef nwem zi min texsem ad txedmem i yiwdan-a! <sup>36</sup>Qbeŕ i wussan-a, ikkar-d ij uryaz qqaren-as Aŕuddas. Netta yarra ixef nnes d ameqqran, dfaren-t can arbeŕa miyya n iryazen. Walakin itwaneŕ, mesfraŕen marra yinni iy t idfaren dewŕen d walu. <sup>37</sup>Menbaŕd i uryaz-a Aŕuddas, ikkar-d Yahuda zi tmurt n Ljalil di riyyam n l'iŕŕa' n imezday n Ayt-Isra'il. Indeh akis ij n lxadad n yiwdan, walakin itwaneŕ uŕa d netta, yinni iy t idfaren kuŕ ijjen manis ikka. <sup>38</sup>Rexxu akenniw neŕheŕ ad tbeŕŕdem i yiwdan-a, aŕen tejjem. Min newwan d min xedmen, mefa zeg yiwdan waha ad iqda. <sup>39</sup>Meŕa manayenni zi Arebbi war tzmamarem axasen teqdam. Hdam war tifem ixef nwem tmenyam akeŕ Arebbi!"

<sup>40</sup>Sŕin yiwdan nni yar Gamlil. Uwin-d arrusul ŕannen-asen aŕmuŕ nnan-asen: "War tŕawadem ad tessiwŕem s yiŕes n ŕisa." Rxeddnit deŕŕen-asen.

<sup>41</sup>Farhen wami ffyen arrusul zi Jmaŕet nni n lhukkam n Ayt-Isra'il, heŕsben belli yarsen lhimma x l'ihana nni iy dasen iweqŕen x yisem n ŕisa. <sup>42</sup>Qqimen mkuŕ nhar traŕen yar temzida tameqqrant, traŕen zi teddart aŕ teddart seŕmaden tbeccaren belli ŕisa netta d Lmasiŕ.

### Sebŕa n ŕŕaŕaba n arrusul di tendint n Lquds

**6**<sup>1</sup>Deg wussan nni lxadad n imehdaren itwarni. Rmuminin iy ssawafen s luyŕa tayunanit tceŕcan zeg yinni issawafen lŕibriya, qqaren qa tajjaŕin nney war dasent ticcen bu rhaqq nsent xmi ferrŕen lmuŕawana mkuŕ nhar. <sup>2</sup>Kkaren tenŕac nni n arrusul smunen marra imehdaren nnan-asen: "Maci maŕqul neccin arrusul a nesmeŕ deg wawaf n Arebbi bac a nefreq lmuŕawana. <sup>3</sup>Ay aytma, kkarem awim-d sebŕa n iryazen zwaywem

ad tifi tessnem-ten aqaten mlih, ad ifin ccuren s Arruh iqeddsen d fefhameŧ. Neccin aten nkellef s Imuhimma-ya<sup>4</sup> bac neccin arrusul a nuc fweqt nney i tzaŧit d uheddeŧ."

<sup>5</sup> Iŧjeb-asen fhaŧ i marra jmaŧeŧ. Kkaren ixɗaren ijjen qqaren-as Stifan, netta d ij n uryaz iccur s l'iman d Arruh iqeddsen. Ixɗaren Filippas d Brukurus d Nikanur d Timun d Barminas d Nikulas zeg Wantakya, tuŧa isfem netta di ddin n Ayt-Isra'il. <sup>6</sup> Sebŧa-ya n ŧŧaha qeddmn-ten ɧar arrusul ssenni zzuŧen xasen sersen xasen ifassen nsen baraken-ten.<sup>h</sup> <sup>7</sup> Intacar wawaŧ n Arebbi, twarnin aŧŧas imehɗaren di Lquds, umnen aŧŧas n fefquha n Ayt-Isra'il zi L'injil.

### **Tetŧfen Stifan ijjen zi sebŧa n ŧŧaha n arrusul**

<sup>8</sup> Stifan-a netta iccur s lbaraka n Arebbi d jjehd, itegg jar yiwdan lburhanaŧ d lmuŧjizat d timeqqranin. <sup>9</sup> Kkaren febŧad zi temzida umi qqaren 'Libirtinun'.<sup>l</sup> Niŧni d i'isra'iliyen n tendint n Lqurina d tendint n Iskandariya d inneynit zi l'iqlim n Kilikya d l'iqlim n Asya. Bɗan temnaqaren ak Stifan, <sup>10</sup> maca war zemmaren ad qawwmn fefhameŧ d Arruh iy zi issawaŧ.

<sup>11</sup> Kkaren ucin arrecwet i can iryazen bac ad inin, Neccin nesfa i Stifan iqqar awaŧ war ihfin x Musa d Arebbi! <sup>12</sup> Sŧeŧŧben iwdan ufa d imeqqranen n Ayt-Isra'il d imsefmaden n Ccariŧa, ŧŧfen Stifan uwin-t ɧar Jmaŧeŧ n lhukkam n Ayt-Isra'il. <sup>13</sup> Ggin iwdan axas cehdn zzur, qqaren: "Bnadem-a iqqar awaŧ war ihfin x umcan-a iŧfan d Ccariŧa n Musa! <sup>14</sup> Nesfa-yas iqqar belli ŧisa zi Nnaŧira ad

---

<sup>h</sup>6.6 Xmi fmuminin tzaŧan x can yijjen x can ssabab srusan xas ifassen, iŧni ta d ij n Iŧalama belli adas ucn jjehd d lbaraka.

<sup>l</sup>6.9 Iwdan qqaren belli libirtinun niŧni d can n i'isra'iliyen iy tuŧa hebsen-ten arrumanus uwin-ten ɧar tendint n Ruma. Menbaŧd deŧqen-asen-d sufyen-ten zi Ruma. ŧeqben-d ɧar Isra'il d imucan nneyni.

ihdem amcan-a, ad ibeddef lxadat iy daney d ijja Musa." <sup>15</sup>Xezzenen dayes di Stifan marra yinni iy din iġan di Jmaġeṭ n lħukkam n Ayt-Isra'il, ufin ayembub nnes am uyembub n lmalal'ika.

### Stifan itwajah Jmaġeṭ n Lħukkam n Ayt-Isra'il

**7** <sup>1</sup>Ikkar arrayes n řefquha inna-as i Stifan: "Ma d řřah manaya?"

<sup>2</sup>Inna-asen Stifan: "Ay ayṭma! Ay imyaren! řennṭeṭ yari. Wami tuya jedditney Brahim iġa di ṭmurṭ nni n Misubuṭamyā, qbeṭ ma ad izdey di tendint n Ḥaran, imedhar-as-d Arebbi řadim, <sup>3</sup>inna-as: Kkar, ffey ssa zi ṭmurṭ-a n nec, ejj řehbab n nec ruḥ yar ṭmurṭ nni iy dac d ya sedharey.

<sup>4</sup>Ikkar Brahim yuyur zi ṭmurṭ nni n ikaldaniyen, iġni Misubuṭamyā, iruḥ izdey di tendint n Ḥaran. Wami immuṭ babas, yuwi-ṭ Arebbi yar ṭmurṭ-a mani řzeddyem řexxu. <sup>5</sup>Walakin war das yuci uřa d cbar zi ṭmurṭ-a at imlek. Di řweqt nni Brahim war řares bu řarwa. Waxxa amenni, iwęed-iṭ Arebbi inna-as: Adac ucey ṭmurṭ-a i cek d dduřiṭ n nec ad řiři nwem.

<sup>6</sup>Ammu iy das inna Arebbi: Ad řicen dduřiṭ n nec di ṭmurṭ n midden, ad iřin d isemyan<sup>j</sup> i ayṭbab n ṭmurṭ nni, axasen ssekken tamara arbeřmiyya iseggwusa. <sup>7</sup>Walakin Arebbi iqqar: Ad řaqbey iwđan n ṭmurṭ nni iy řen iggin d isemyan, menbařd ad ffyen dduřiṭ n nec ssenni adayi řebden deg umcan-a.<sup>k</sup>

<sup>8</sup>Fa Arebbi yuca-as i Brahim řřahed nni iġni n řřahareṭ. Brahim ijja-d lřřaq, iřehhar-iṭ nhar wis řmenyam. lřřaq ijja-d Yařqub. Yařqub ijja-d řenřac n řejduđ nney. <sup>9</sup>Řejduđ nney řessden umatřen Yusef, zzenzen-ṭ ad idweř d ismey

<sup>j</sup>7.6 Isemyan niřni d lřabid.

<sup>k</sup>7.7 Amcan-a ixes ad yini ṭmurṭ n Ayt-Isra'il.

di Mişra. Maca Arebbi aqat akis, <sup>10</sup> ifekk-it zi marra tamara nnes! Yuca-as lhikma, isizz-it yar Firṣun igni azeğid n Mişra. Iggi-t ad ihkem x Mişra d marra feqşar nnes.

<sup>11</sup> Tumma iwqex buheyyuf di marra Mişra d marra tamurt n Kanṣan. Tekka tamara d tameqqrant, war ufin fejdud nney min ya ccen. <sup>12</sup> Wami isfa Yaşqub belli Mişra dayes irdan, isekk fejdud nney dinni twafa tmezwarut. <sup>13</sup> Wami dewfen twafa wis tnayen, inna-asen Yusef i aytnas qa nec d umatwem fcheddnit xeqfen-t. Senni ig issen Firṣun feħbab n Yusef. <sup>14</sup> Yusef isekk ad d awin babas Yaşqub d feħbab nnes, niṭni di xemsa u sebxin idsen. <sup>15</sup> Ihwad Yaşqub yar Mişra, dinni ig immuṭ netta d fejdud nney. <sup>16</sup> Mmaysin-d senni yar tmurt n Cakim, nedfen-ten dinni deg undeṭ iy tuya isya Brahim s yij n ttaman n nnuqart x Ayṭ-Hammur di Cakim.

<sup>17</sup> Tumma wami d tqarreb rweqt iy di ya ikemmeṭ Arebbi minzi iwged Brahim, iktar imyar ccaşb nney di Mişra. <sup>18</sup> Imedhar-d ij n uzeğid nneynit di Mişra war issin ca Yusef. <sup>19</sup> Ixdeş ccaşb nney, isekk-it x fejdud nney, itegg xasen bessif bac ad ndaren iseyman nsen yar barra ħima ad mmten. <sup>20</sup> Di rweqt nni ixreq Musa, netta işbah attas. Itwarebba teft chur di teddart n babas. <sup>21</sup> Wami t ndaren yar barra, tbenna-t yeğis n Firṣun trebba-t tarri-t d mmis. <sup>22</sup> Imed Musa marra min seřmaden imişriyen, yares jjeħd di min iqqar d min itegg.

<sup>23</sup> Tumma wami ikemmeṭ arbeşin iseggwusa, irezzu ad ifqed aytnas Ayṭ-Isra'il. <sup>24</sup> Izra ij umişri itgedda x yij n u'isra'ili, ikkar idafeş x wenni itwadeřmen, intaqam zzayes inya amişri nni. <sup>25</sup> Netta inwa belli aytnas Ayṭ-Isra'il ad fehmen belli Arebbi aṭen isenjem x ufus nnes, maca niṭni war fhimen ca. <sup>26</sup> Tiwecca nnes, yufa tnayen i'isra'iliyen tmenyan, ixes aṭen ismeşfaħ inna-asen: Kenniw d awmaṭen, mayemmi tgeddam x wayawya? <sup>27</sup> Ikkar-d

wenni itɣeddan, idfeɣ-it inna-as: Uw c iggin d arrayes niy d řqadı xaney? <sup>28</sup> Ma trezzud adayi tenyed am tenyid amisri nni n idenna? <sup>29</sup> Wami isfa manaya Musa, ikkar irweř iruħ yar tmurt n Midyan iɣic dinni d abarrani, iija-d dinni tnayen ihenjiren.

<sup>30</sup> Tumma wami iɣdu arbeɣin iseggwusa, tbedd-d ɣares ij n Imala'ika deg uħaduq n tmessi treqq di tzeqwart di řřaħra zzať uđrar n Sina. <sup>31</sup> Wami izra Musa manayenni, itɣejjeb iruħ aɣares iqarreb ad ixzar. Isfa i řřut n Sidi Arebbi inna-as: <sup>32</sup> Nec d Arebbi n řejduđ n nec, d Arebbi n Brahim d Iřhaq d Yaɣqub. Ibdā Musa iterjiji s tiggwdi war izɣim ca ad ixzar.

<sup>33</sup> Inna-as Sidi Arebbi: Kkes tiřifa zeg idaren n nec minzi amcan-a iy xef tbedded aqať muqeddes. <sup>34</sup> Qa zriy řaɣdab iy di iġa ccaɣb inu di Miřra, řriy iɣuyan nsen hwiɣ-d aťen snejmey. Araħ-d řexxu ac ssekkey ɣar Miřra.

<sup>35</sup> Musa-ya nkaren-t nnan-as: Uw c iggin d arrayes niy d řqadı xaney? Walakin netta issekk-it Arebbi bac ad yiři d arrayes d wenni iy ten ɣa isnejmen. Issekk-it Arebbi x ufus n Imala'ika nni iy đas d imedħaren di tzeqwart nni. <sup>36</sup> Musa-ya d netta iy ten isufɣen s řaɣjayeb d Iɣalamať iy igga di Miřra, di Řebħar azeggway, ufa di řřaħra arbeɣin iseggwusa.

<sup>37</sup> D Musa-ya iy innan i Ayt-Isra'il: Adawem d yuc Arebbi ij n nnabi zeg aytmaťwem amecnaw nec. <sup>38</sup> D netta Musa iy igguren akeđ jmaɣeť n Ayt-Isra'il ig imunen di řřaħra. D netta miked tressiweř Imala'ika x uđrar n Sina ɣawed akeđ řejduđ nney. D netta iy xef d hwan wawařen iddaren ħima adaney ten yuc.

<sup>39</sup> Walakin řejduđ nney war xsen ca adas taɣen ugin ať qebřen, nwan ad dewřen ɣar Miřra. <sup>40</sup> Nnan-as i Harun:<sup>l</sup> řneɣ-aney l'ařnamať ħima ad iřin d arebbiten nney aťen

<sup>l</sup>7.40 Harun netta d umas n siditney Musa.

neysi ɣar zzaṭ nney. War nessin ca manis ikka Musa-ya iy ɗaney d isufyen zi Mişra! <sup>41</sup> Ɖi fiyyamaṭ nni ŧenɣen ij n l'aşnam x teşwirt n uyenduz. Qeddmenn-as dbiheṭ, farhen aṭtas x min ggin s ifassen nsen.

<sup>42</sup> Ibeɣɣed xasen Arebbi, ijji-ten ad ɣebbden iṭran ujenna amecnaw mammec iqqar Lkitab n l'anbiya:

"Ay Ayt-Isra'il, wami tqeddamem dbiheṭ ɗ tedhiyet  
ɗi arbeɣin iseggwusa nni ɗi şşahra,  
ma teggim manayenni i nec niy?

<sup>43</sup> Lla, teysim aqidun n l'aşnam umi qqaren Mulux,  
ɗ yiṭri n arebbi nwem umi qqaren Rafan.

Ɖ yina ɗ l'aşnam iy teggim bac aṭen tɣebdem!  
X manaya axawem azzfey ayirin i tmurt n Babil."

<sup>44</sup> Ʉarsen ɣar fejdud nney ɗi şşahra Tamziɗa uqidun n Arebbi. Iggi-t Musa amec iy t yumar Arebbi ɣlahsab ckel iy tuɣa izra. <sup>45</sup> Tamziɗa nni uqidun temmuc-asen i fejdud nney. Niṭni ysin-t akidsen ak Yacuṣ<sup>m</sup> ɣar tmurt n fegnus iy xef yuzzeṭ Arebbi zzaṭ i fejdud nney. Teqqim amenni af wussan n Dawud. <sup>46</sup> Dawud irɗa xas Arebbi inna-as: A Sidi Arebbi n jedditney Yaɣqub, ejj-ayi ad debbareɣ ij umcan ad tiṭi ɗayes tazeddiyt nec. <sup>47</sup> Walakin Suliman ɗ netta ig ibnan taddart nni i Arebbi. <sup>48</sup> Maca Arebbi Yuṣfan war izeddeɣ ca ɗi tudrin iy bennan ifassen. Amec inna nabi lcaɣya:

<sup>49</sup> Iqqar Sidi Arebbi: Ajenna netta ɗ lɣarc inu,  
tamurt ɗ nettaṭ mix srusiy idaren inu.

Mammec tegga teddart iy ɗayi ɣa tebnam?

Mani ɣa yiṭi umcan n arraheṭ inu?

<sup>50</sup> Ma war igi ɗ fus inu iy d ixefqen manaya kuṭci?

---

<sup>m</sup>7.45 Sidiṭney Yacuṣ tuɣa netta ɗ axeddam n sidiṭney Musa, iḥkem x Ayt-Isra'il wami immuṭ sidiṭney Musa.

<sup>51</sup> Inna-assen Stifan: A yinni iy di teġa tyennant, ġarwem uřawen nwem qeřhen, imejjan nwem war tesřin ca! Teggem kenniw mammec ggin řejduđ nwem, kif-kif. Aqa řad teřarradem-as i Arruġ iqeddsen. <sup>52</sup> Ma iqqim can n nnabi war t ředdben ca řejduđ nwem? Niřni nyin uřa d l'anbiya nni n zman iy innan qa ad d yas wenni iġan řřaliġ, iġni wenni tředřem řexxu kenniw tenyim-t. <sup>53</sup> Tetřfem Ccariřa x uřus n lmalal'ikał, maca war zzayes teġgim ca."

### Řmewt n Stifan

<sup>54</sup> Wami řřin Jmařet nni n lġukkam n Ayt-lsra'il awař n Stifan, xeyyqen ředben, řezzen řares tiřmas. <sup>55</sup> Stifan iccur s Arruġ iqeddsen, ixzar řar ujenna izra lřadama n Arebbi, řisa ibedd x uřusi n Arebbi. <sup>56</sup> Inna: "Aqa twařiy ajenna inurzem d Mmis n bnađem ibedd x uřusi n Arebbi."

<sup>57</sup> Snekkaren tyuyyit s jjeġd qqnen x imejjan nsen, hejmen xas marra idsen. <sup>58</sup> Sufyen-t barra i tendint rejmen-t s uzru. Sersen izeġuba nsen řar idaren n yij n ccab qqaren-as Cawul. <sup>59</sup> Qqimen rejmen Stifan s uzru u netta iqqar: "A Sidiřney řisa, qbeř buġbeř inu!" <sup>60</sup> lwđa x ifadden iřeyyed s jjeġd inna: "A Sidi, war xasen řesseb ca řmuřřiyet-a!" Wami inna manaya řafi iffey-it buġbeř.

### Cawul itředdab jmařet n řmuminin

**8** <sup>1</sup> Wami nyin Stifan, Cawul aqał dinni iġdar itafeq akisen. Zi nhar nni bđan tředdaben jmařet n řmuminin di tendint n Lquds. Mesřraqen marra řmuminin di jwayeh n Yahudiya d Samarya kuř ijen mani iruġ, war iqqim di Lquds illa arrusul. <sup>2</sup> Can iryazen iy teġgwden Arebbi neđřen Stifan řezzen xas ařřas. <sup>3</sup> Cawul netta irezzu ad iqđa x jmařet n řmuminin, itađef taddart taddart isufuy-d iryazen d temyarin iteg-iten di řeġbes.

### Ttebcir s L'injil di tendint n Samarya

<sup>4</sup> Rmuminin nni imesfracen traħen zeg umcan ħar unneyni tbeccaren s wawař n Arebbi. <sup>5</sup> Filippas iruħ ħar tendint n Samarya, iħeddať imezđay nnes s Lmasiħ. <sup>6</sup> Marra řyaci nni wami sřin ħar wawař nnes u zřin lmuđjizať nni igga, řennaten mliħ ħar min iqqar. <sup>7</sup> Jnun iħeffanen ffyen zeg waťtas, snekkaren řuyuyiť s jjeħđ. Aťtas n izeħħafen đ yinni umi mmuťen idaren genfan. <sup>8</sup> Farrħen aťtas di tendint nni.

<sup>9</sup> Đinni di tendint nni ij useħħar qqaren-as Simđan, tuħa isxeddam řħur. Isedħac marra iwđan n Samarya, itarra ixef nnes đ ameqqran. <sup>10</sup> Tesřan ħares marra s umezyan đ umeqqran nnan: "Aryaz-a đ jjeħđ nni ameqqran n Arebbi iy iđan řadim!" <sup>11</sup> Tesřan ħares minzi isedħac-iťen aťtas n řweqť s řħur nnes. <sup>12</sup> Wami řen ibeccar Filippas s řmulk n Arebbi đ yisem n řisa Lmasiħ, umnen řteħħaren s waman s iryazen đ řemyarin. <sup>13</sup> Simđan netta s yixef nnes yumen, iťeħħar s waman. Imun ak Filippas iťeħeħeb Simđan wami izra lmuđjizať đ lburhanať imeqqranen ig itwaggen.

<sup>14</sup> Wami sřin arrusul di Lquds qa Ayt-Samarya qebřen awař n Arebbi, kkaren arrusul ssekken ħarsen Buťrus đ Yuħanna. <sup>15</sup> Wami uwđen, ttaren-as i Arebbi ħima ađasen immuc Arruħ iqeddsen. <sup>16</sup> Minzi řađ war d ihwi Arruħ uřa x yijjen zzaysen, tuħa twaťeħħaren s waman s yisem n Sidiťney řisa u řafi. <sup>17</sup> Kkaren sersen xafsen ifassen nsen, immuc-asen Arruħ iqeddsen.

<sup>18</sup> Wami sersen arrusul ifassen nsen x yiwđan nni yufa Simđan belli Arruħ iqeddsen immuc-asen, ikkar irezzu ađasen yuc tmenyať i arrusul. <sup>19</sup> Inna-asen: "Ucem-ayi uřa đ nec jjeħđ-a ħima wenni iy xef ħa sersey ifassen inu ađas immuc Arruħ iqeddsen."



<sup>20</sup> Ikkar Buṭrus inna-as: "Lla, nnuqart̄ n nec aḍ tifi ḍ ṭimessi akidec ḍi řefna minzi ṭenwid̄ aḍ tesyeḍ lhadiya n Arebbi s tmenyat! <sup>21</sup> War ḡarek itifi bu umcan ufa ḍ řhaqq ḍi řxedmet̄-a řařeqqac uř n nec war iḡi bu nican ak Arebbi. <sup>22</sup> Tub zi ccerr n nec, ttar Sidi Arebbi imken aḍac iḡfar min ṭenwid̄ deg wuř n nec. <sup>23</sup> Twafiḡ cek ṭeccured̄ s ṭarzugi n řehsed̄, cek ḍ amehbus n ccerr."

<sup>24</sup> Inna-as Simḡan: "Ttareṭ̄ akidi ḡar Sidi Arebbi řima war ḍayi itweqiḡ ufa ḍ ij n řhajeṭ̄ zi min ṭennim."

<sup>25</sup> Wami Buṭrus ḍ Yuřanna cehḍen x řisa beccaren niṭni s wawaf̄ n Sidi Arebbi, kkaren ḍewřen ḡar Lquds beccaren s L'injil deg waṭtas n ředcur ḍi Samarya.

### Filippas aked̄ yij n lwazir n ṭmurt̄ n Lřabaca

<sup>26</sup> Ij n Imala'ika n Sidi Arebbi ṭessiweř-d ḡar Filippas ṭenna-as: "Kkar, ruř ḡar ljanub ekk x ubriḍ ḍi řexřa itawin zi Lquds ḡar řazza." <sup>27</sup> Ikkar iruř, imseřqa ḍinni ak yij n uryaz ḍ ařabaci ḍ axařiyun.<sup>n</sup> Netta zeg imeqqranen n Imalika n Lřabaca qqaren-as nettaṭ̄ Kandaka, itkellaf uryaz-a x uřenduq n tmenyat̄ n Imalika nni. Tuḡa iruř ḡar Lquds aḍ iḡbed̄ Arebbi, <sup>28</sup> idweř-d ḡar Lřabaca inya x ukarru nnes iqqar ḍi Lkitab n nabi lcaḡya.

<sup>29</sup> Inna-as Arruř n Arebbi i Filippas: "Yallah, mun ak ukarru-yin."

<sup>30</sup> Yuzzeř Filippas ḡar uřabaci nni itsfa-yas, yufi-ṭ̄ iqqar ḍi Lkitab n nabi lcaḡya. Inna-as: "Ma ṭfehmed̄ min ṭeqqared̄?"

<sup>31</sup> Inna-as uřabaci nni: "Nec, mammec ḡa fehmeḡ mefa war ḍayi isefhem can yijjen?" Inna-as i Filippas: "Yallah aḍ d tenyed̄ akidi deg ukarru." <sup>32</sup> Aqa l'ayaṭ̄ nni iy iqqar uřabaci ḍi Lkitab:

<sup>n</sup>8.27 Axasiyun iḡni s ṭespanyuṭ̄ 'eunuco'. U s ṭfransist 'eunuque'.

Amecnaw aḥuḥi xmi t̄ tawin aḍas ɣaršen,  
amecnaw izmar xmi isqar zzaṭ i yinni ifessen taḍuḍt̄,  
ammen war irezzem ca aqemmum nnes.

<sup>33</sup> Deḥmen-t̄, ksin-as f̄haqq nnes.

War ɣares teḡi dduḥriṭ axas yiḥi wawaf.  
Tuḍarṭ nnes twakkes x tmurṭ.

<sup>34</sup> Isseqsa uḥabaci nni Filippas inna-as: "Tettareḡ zzayek aḍayi t̄iniḍ, minxef issawaf nnabi-ya? Ma x yixef nnes niḡ x ḥadd nneynit?"

<sup>35</sup> Issiweḥ Filippas, ibḍa-yas zi l'ayaṭ-a ḍi Lkitab, itbeccar-  
iṭ s Ḥisa. <sup>36</sup> Gguren deḡ ubriḍ uwḍen ɣar can waman. Inna-  
as uḥabaci nni: "Aqac, aman mujud, min ḍayi itt̄fen nec war  
teḥhireḡ ca s waman?"

{ <sup>37</sup> Inna-as Filippas: "Meḥa cek tumneḍ s marra uḥ nneḥ,  
t̄zemmed̄ aḍ t̄teḥhared̄ s waman." Yarra xas inna-as:  
"Wah, nec tamneḡ belli Ḥisa Lmasiḥ netta ḍ Mmis n  
Arebbi." }

<sup>38</sup> Yumar aḍ sbedden karru nni. Hwan s t̄nayan idsen ɣar  
waman, Filippas iṭeḥhar aḥabaci nni s waman. <sup>39</sup> Wami d  
gaḡḡḍen zeg waman nni, Arruḥ n Sidit̄ney ixḍef Filippas.  
War iqqim ca uḥabaci nni itwaḥa Filippas ktar ḡaḍ, yuyur x  
ubriḍ nnes s f̄efraḥeṭ. <sup>40</sup> Filippas yufa ixef nnes ḍi t̄endint  
n Wacduḍ, itraḥ zeg umcan ɣar unneyni itbeccar s L'injil ḍi  
marra ibilajen ḥetta aḥ wami yuwed̄ ɣar Qayṣariya.

### Itamen Cawul s Sidit̄ney Ḥisa

**9** <sup>1</sup> Cawul ḡaḍ itheddad̄ s f̄mewṭ imeḥḍaren n Sidit̄ney.  
Ikkar iruḥ ɣar arrayes n f̄efquha, <sup>2</sup> ittar zzayes arruxṣaṭ  
aṭent isiwed̄ ɣar t̄emziḍawin n Ayt-Isra'il ḍi Dimaceḡ bac  
yinni ɣa yaf deffaren abriḍ n Ḥisa s t̄emyarin ḍ iryazen  
aṭen yawi ḍ imeḥbas ɣar Lquḍ. <sup>3</sup> Wami iggur iqarreb ɣar  
Dimaceḡ, ḡlaḡaḥla iceḡceḡ xas ij n nnur zeg ujenna. <sup>4</sup> Iwḍa

yar t̄murt̄, is̄fa ij n t̄mijja t̄eqqar-as-d: "A Cawul a Cawul, mayemmi d̄ayi t̄ɣeddabed?"

<sup>5</sup> Inna-as Cawul: "Min t̄ɣɛniɖ cek a Sidi?"

Yarra xas: "Nec d̄ ɣ̄isa, wenni iy t̄ɣeddabed. <sup>6</sup> Kkar adef yar t̄endint, aɖac itwanna min itxeɣɣa aɖ tegged."

<sup>7</sup> Iryazen nni isafaren ak Cawul bedden d̄inni d̄ewfen war ssiwifen ca. Sfin i t̄mijja nni, maca war twifin h̄add. <sup>8</sup> Ikkar Cawul zi t̄murt̄ irzem t̄itt̄awin nnes, yufa war itwif̄i walu. T̄t̄fen-t̄ zeg ufos nnes, uwin-t̄ yar Dimaceq. <sup>9</sup> Iqqim d̄inni t̄eft̄iyyam war itett ca, war isess ca, war itwif̄i ca.

<sup>10</sup> D̄inni d̄i Dimaceq ij umeh̄ɖar qqaren-as Anas. Yuḥayas-d Sidi t̄ney inna-as: "A Anas."

Yarra xas: "Aqayi a Sidi."

<sup>11</sup> Inna-as Sidi t̄ney: "Kkar ruḥ yar zzenqet̄ umi qqaren 'Abrid̄ Iseggden', rzu d̄i t̄eddart̄ n Yahuda x yij uryaz zi t̄endint n T̄arsus, isem nnes Cawul. Netta it̄zaḡa d̄inni.

<sup>12</sup> Tuḡa izra d̄i lwaḥi ij n uryaz isem nnes Anas yudef xas isers xas ifassen bac aɖ idwef̄ itwaḡa."

<sup>13</sup> Yarra xas Anas: "A Sidi, walakin xebbaren-ayi at̄tas n yiwɖan x bnaɖem-a Cawul, meḥaḡ it̄ɣeddab netta řmuminin nnec ṣaliḥin d̄i Lquds. <sup>14</sup> Netta řexxu aqaṭ̄ da, ucin-as arrux̄ɣa arruyas n řefquha aɖ it̄tef marra yinni iḡebbden s yisem nnec."

<sup>15</sup> Inna-as Sidi t̄ney: "Ruḥ, aqa aryaz-a d̄ nec iy t̄ ixɖaren ḥima aɖ isiweɖ isem inu i yinni war iḡin zi Ayt̄-Isra'il, d̄ izeḡiden nsen, d̄ i'isra'iliyen. <sup>16</sup> Nec aɖas seɖhareḡ meḥaḡ iy ḡa itwaḡeddeb u labud x ssabab n yisem inu."

<sup>17</sup> Iruḥ Anas yudef t̄addart̄ nni, isers ifassen nnes x Cawul inna-as: "A uma Cawul, nec qa issekk-ayi-d Sidi t̄ney ɣ̄isa, wenni iy d̄ac d̄ imed̄haren d̄eg ubrid̄ nni iy d̄ tuwid̄. Issekk-ayi-d yarek ḥima aɖ t̄dewf̄ed̄ twaḡid̄ aɖ teccared̄ s Arruḥ iqeddsen." <sup>18</sup> Řxeddnnit̄ t̄ewɖa-d ij n řhajeṭ̄ am t̄eqcort̄

zi tittawin nnes, idweŕ itwaŕa. Ikkar itwaŕehhar s waman.  
<sup>19</sup>Wami icca, idweŕ-d Ƨares jjeħd nnes.

### Cawul itbeccar di Dimaceq

Iqqim Cawul febɣad n wussan aked imeħdaren di Dimaceq. <sup>20</sup>Rxeddnit ibda itheddaŕ di temziɗawin n Ayt-Isra'il iqqar-asen qa Œisa d Mmis n Arebbi. <sup>21</sup>Tɣejjben marra yinni itsfan, qqaren: Ma war iġi d wanita irzun ad iqda x yinni itfaɣan x yisem-a n Œisa di Lquds? Ma war d yusi ca Ƨarsen danita aŕen ittef aŕen yawi Ƨar arruyas n feŕquha? <sup>22</sup>Cawul netta irni itheddaŕ s jjeħd, isedħac Ayt-Isra'il ig izeddɣen di Dimaceq, isbeyyen-asen-d s wawar nnes qa Œisa d Lmasih.

<sup>23–24</sup>Wami ɣdun aŕas n wussan, mcawaren Ayt-Isra'il ħima aŕ nɣen, Cawul yarra-d feħbar. Heŕtan tiwwura n tendint ġifeŕ d nhar ħima aŕ nɣen. <sup>25</sup>Serwŕen-t imeħdaren nnes s ġifeŕ, sehwan-t-id s iseywan deg yij n uqbub zi tburjat n sšur n tendint.

### Cawul di tendint n Lquds

<sup>26</sup>Iruħ Cawul Ƨar Lquds, irezzu ad imun aked imeħdaren, walakin ggwden zzayes marra war dayes ttiqen ca netta d amehdar d sšah. <sup>27</sup>Ikellef zzayes Barnaba, yuwi-t Ƨar arrusul. Iɣawed-asen xas mammec das d imedħar Siditney i Cawul deg ubrid d mammec iy kis issiweŕ, d mammec itheddaŕ s zɣameŕ s yiŕes n Œisa di Dimaceq. <sup>28</sup>Ssenni itraħ itas-d akidsen di Lquds, itheddaŕ s yij n zɣameŕ s yisem n Siditney. <sup>29</sup>Issawar aked i'isra'iliyen iy ssawafen luɣa tayunaniŕ itemnaqar akidsen. Niŕni rezzun aŕ nɣen. <sup>30</sup>Wami d arrin feħbar ayŕmaŕney, uwin-t Ƨar Qaysariya ssenni ssekken-t Ƨar Tarsus.

<sup>31</sup> Di řweqt nni jmařet n řmuminin đi marra jwayeh n Yahudiya đ Ljalil đ Samarya hnan. Twajehđen, tewgwden zi Sidi Arebbi, twacejjařen zi Arruđ iqeddsen, twarnin đi lğadad.

### **Agenfi n yij n bnađem qqaren-as řinyas**

<sup>32</sup> Butrus itrah zeg umcan řar unneřni, iruh izra řmuminin řaliřin iy zedđyen đeg ubilaj n Ludd. <sup>33</sup> Yufa đinni ij n uryaz qqaren-as řinyas, řmenya iseggwusa netta izzeř đi řassuř mmuřen-as iđaren. <sup>34</sup> Inna-as Butrus: "A řinyas, qa isgenfa-cek řisa Lmasiř! Kkar jmeř řassuř nnec." Ikkar řxeddnit ibedd. <sup>35</sup> Zrin-ř marra iwdan iy zedđyen đeg ubilaj n Ludd đ řewđa n Carun, đewřen řar Sidi Arebbi.

### **řabita tnekkar-d zi řmewř**

<sup>36</sup> Đinni đi řendint n Yafa ij n řmeđart qqaren-as řabita (řmařna n yisem-a, řiyit n uzřar). Tuřa tegg řixir ařas řřawan imesřan. <sup>37</sup> Đi řweqt nni řehřec řemmuř, kkarent sirdent-teř sgařřđen-teř řar yij n řyurfat.

<sup>38</sup> Sřin imeđaren đi řendint n Yafa belli Butrus aqař đi Ludd. Yafa řuđes, ssekken řares řnayen n yiwdan ttaren zzayes nnan-as: "řafek arwah akidney đeřya!" <sup>39</sup> Ikkar Butrus iruh akidsen. Wami yuweđ sgařřđen-ř řar řyurfat nni. Nndent-as-d i netta marra řajjařin, trunt sedřarent-as ičammiren đ izeğuba iy tuřa řxeyyeđ řabita wami řeđa akidsent. <sup>40</sup> Isufeř-iřen Butrus marra zi řyurfat, iwdan x ifadden izzuğ. Iřzar řar ddat nni inna-as: "Ya řabita, kkar!" Nettař řerzem řittawin nnes, wami řezra Butrus řekkar řeqqim. <sup>41</sup> Isiř-as fus nnes, isekkar-it-id. lřaya-d i řmuminin řaliřin đ řajjařin iseđdar-it-id ředdar. <sup>42</sup> Iffey řexbar đi řendint n Yafa marra, umnen zi Sidi řney ařas n

yiwdan. <sup>43</sup> Iqqim Buṭrus d̄i Yafa aṭṭas n wussan ɣar yij n bu-yifemawen<sup>o</sup> qqaren-as Simḡan.

### Arrasul Buṭrus d̄ Kurninyus

**10** <sup>1</sup> D̄inni d̄i t̄endint n Qayṣariya ij n uryaz qqaren-as Kurninyus. Netta d̄ aḡaskari d̄ ameqqran n arrumanus aqaṭ deg yij n lfirqa n f̄ḡaskar umi qqaren 'Aṭalyan'. <sup>2</sup> D̄ayes d̄din iteggwed̄ Arebbi, netta d̄ marra ayṭbab n t̄eddart̄ nnes. Itegg f̄xir aṭṭas deg yinni iḥdajen, war ixetṭi ca t̄zaḡiṭ.

<sup>3</sup> Ij n nhar ɣar t̄faṭa uḡecci, izra nican d̄i lwaḥi ij n Imala'ika n Arebbi taḡef-d xas t̄faḡa-yas-d: "A Kurninyus."

<sup>4</sup> Ixzar d̄ayes Kurninyus mliḥ, iggwed̄ inna-as: "Min trezzuḍ a siḍi?"

T̄enna-as Imala'ika nni: "T̄zaḡiṭ n nec d̄ ṣṣaḍaqa n nec uwdent ɣar Arebbi, netta ifekkar d̄ayec. <sup>5</sup> Sekk f̄exxu iryazen ɣar t̄endint n Yafa bac aḍ d̄ awin ij n bnaḡem isem nnes Simḡan umi qqaren Buṭrus. <sup>6</sup> Aqaṭ d̄ anewji ɣar yij n bu-yifemawen qqaren-as Simḡan, t̄addart̄ nnes aqaṭ t̄tarf i f̄ebḡar."

<sup>7</sup> Wami t̄uyur Imala'ika nni iy kis issiw̄fen, iḥfaḡa-d i t̄nayen zeg ixeddamen nnes d̄ yij uḡaskari d̄ayes d̄din, itifi f̄ebda akides. <sup>8</sup> Iḡawed̄-asen marra min iweqḡen, issekk-it̄en ɣar Yafa.

<sup>9</sup> Tiwecca nnes, yinni itwassekken zi Kurninyus ɣar t̄endint n Yafa wami ḡfayen aḍ awḍen d̄inni, yufi Buṭrus ɣar t̄zeqqa<sup>p</sup> ɣar uzyen nhar ḥima aḍ izzaḡ. <sup>10</sup> Iḡuz aṭṭas irezzu aḍ icc. Wami ḡaḍ sewjaḍen-as mecca, yuḡa-yas-d Arebbi. <sup>11</sup> Izra ajenna inurzem d̄ yij n f̄ḡajeṭ amecnaw t̄cuqquet t̄ameqqrant twacedd zi t̄yemmura nnes s arbeḡa t̄hewwa-d ɣar t̄murṭ. <sup>12</sup> D̄ayes marra lḡayawanaṭ igguren x arbeḡa

<sup>o</sup>9.43 Bu-ifemawen netta ixeddem deg yifem n lḡayawan.

<sup>p</sup>10.9 T̄azeqqa nettaṭ d̄ sḍaḥ n t̄eddart̄.

idaren, d min itenħuruden, d yijdađ ujenna. <sup>13</sup> Tteqqar-as ij n tmijja: "A Buṭrus, kkar, ɣares, ecc!"

<sup>14</sup> Inna-as Buṭrus: "Lla walu a Sidi! Nec ɣemmarš war ccij min itwaħsaben ħram niɣ mekruh."

<sup>15</sup> Ttendeq-d tmijja nni wis marṭayen tenna-as: "Lla, war tħarram ca can řħajeṭ mefa Arebbi iħeġeř-it!"

<sup>16</sup> lwqeɣ manaya třata n twafaṭin, řxeddnni tgaɣzed tcuqqeṭ nni ɣar ujenna. <sup>17</sup> Wami iqqim Buṭrus itxemmam itxejjeb di řmaɣna n lwaħi-ya iy izra, řxeddnnit iryazen nni iy d issekk Kurninyus ufin taddart n Simɣan, bedden ɣar tewwart. <sup>18</sup> Řaɣan sseqsan: "Ma Simɣan umi qqaren Buṭrus aqaṭ da d anewji?"

<sup>19</sup> Buṭrus ɣad itxemmam di lwaħi nni, inna-as Arruħ n Arebbi: "Qa třata n iryazen rezzun xak. <sup>20</sup> Kkar hwa ɣarsen, ruħ akidsen břa ma ad tcekkeṭ li'anna d nec iy ten d issekken."

<sup>21</sup> Ihwa-d Buṭrus ɣar iryazen nni inna-asen: "D nec iy xef trezzum. Minɣar d tusim?"

<sup>22</sup> Nnan-as: "Issekk-aneɣ-d Kurninyus aɣaskari ameqqran n arrumanus. Netta d ij n uryaz nican iteggweṭ Arebbi, tweqqaren-t marra řqum n Ayt-lsra'il. Tenna-as ij n lmal'aika n Arebbi: Sekk ɣar Buṭrus, ad d yas netta ɣar teddart nnec ađas řsenṭeṭ min ɣa yini." <sup>23</sup> Isidef-iten ɣar daxef isnewjew-iten.

Tiwecca nnes, ikkar Buṭrus iruħ akidsen. Munen akides řebɣad n ayṭmas zi tendint n Yafa. <sup>24</sup> Farwecca nnes<sup>9</sup> yuweṭ Buṭrus ɣar tendint n Qayšariya. Itraja-ten Kurninyus, akides řebɣad n řeħbab nnes d řebɣad n imeddukaf nnes iy d iřreṭ. <sup>25</sup> Wami yuweṭ Buṭrus ɣar teddart, iffey-d ɣares Kurninyus iwđa-yas ɣar idaren isejjed-as. <sup>26</sup> Isbedd-it Buṭrus x idaren inna-as: "Lla, kkar bedd, nec d bnađem am cek am nec."

<sup>9</sup>10.24 Farwecca twaħsab řasyađen.

<sup>27</sup> Yuḍef Buṭrus issawef akides yufa ḍinni atṭas n yiwḍan munen. <sup>28</sup> Inna-asen: "Ṭessnem belli i'isra'iliyen ḡarsen ḡram aḍ xellṭen ak f̄barrani niḡ aḍ aḍfen ṭaddart̄ nsen. Maca Arebbi isfahem-ayi-d qbeṭ belli war qqareḡ i ḡadd qa cek ḡram niḡ mekruh. <sup>29</sup> Wami ḍayi d ṭṭrayim usiḡ-d mebf̄a ma aḍ iniḡ Ila. Akenniwi sseqsiiḡ, mayemmi ḡari d ṭessekkem?"

<sup>30</sup> Indeq-d Kurninyus inna-as: "Arbeḡiyyam zeg wami, am f̄weqt̄-a ḡar ṭṭfaṭa uḡecci, nec ṭzaḡiḡ ḍi ṭeddart̄ inu. Ḷlayafla ibedd-d zzaṭi ij uṭarras ḡares arruḍ itceḡciḡ. <sup>31</sup> Iqqar-ayi: A Kurninyus! Arebbi istajeb i ṭzaḡit̄ nnec, ifekkar ḍi ṣṣadaqa nnec. <sup>32</sup> Sekk ḡar ṭendint n Yafa, awi-d Simḡan wenni umi qqaren Buṭrus, netta aqaṭ ḍ anewji ḍi ṭeddart̄ n yij n buyifemawen qqaren-as Simḡan, ṭṭarf i f̄ebḡar. <sup>33</sup> X manaya ssekkey-d ḡarek ḍeḡya, ṭeggid̄ mliḡ wami d ṭusid̄. Neccin f̄exxu marra aqaneḡ neḡḍar zzaṭi i Arebbi bac a nṣenneṭ marra minzi c iweṣṣa Sid̄i Arebbi."

<sup>34</sup> Ibḍa Buṭrus issawaf̄ inna-asen: "Ḷ ṣṣaḡ twaf̄iiḡ belli Arebbi war itegg bu s wuḍemawen jar yiwḍan, <sup>35</sup> maca Arebbi aḍ iqbeṭ iwḍan zi mkuṭ f̄gens iy ṭ iteggwḍen ig iteggen min iḡan nican. <sup>36</sup> Ṭessnem Arebbi issekk-d awaf̄ nnes ḡar Ayṭ-Isra'il, itbeccar-it̄en s L'injil n f̄ehna s Ḷisa Lmasiḡ, netta ḍ Sid̄itney n marra iwḍan. <sup>37–38</sup> Kenniw aqa ṭessnem min iweqḡen ḍi marra ṭamurt̄ n Yahudiya, Yaḡya tuḡa itḡheddaṭ i yiwḍan aḍ ṭehharen s waman. Ssenni zi ṭmurt̄ n Ljalil ibḍa Ḷisa naṣiri itbeccar wami ṭ iccur Arebbi s jjeḡḍ ḍ Arruḡ iqeddsen. Netta itraḡ zeg umcan ḡar unneyni itegg f̄xir, isgenfa marra yinni iḡan swadday i ssuṭa n Ib̄ris minzi Arebbi akides. <sup>39</sup> Neccin ḍ f̄echuḍ x marra min igga Ḷisa ḍi ṭmurt̄ n Ayṭ-Isra'il ḍ Lquḍs. Nyin-ṭ wami ṭ refḡen x ṭeh̄nact.<sup>r</sup> <sup>40</sup> Ḷi nhar wis ṭeftiyyam, Arebbi isekkar-it̄-id̄ zi f̄mewṭ, isedḡar-it̄-id̄. <sup>41</sup> Maci i marra ccaḡb, maca isedḡar-it̄-id̄ i f̄echuḍ iy iḡḍar Arebbi zi qbeṭ, iḡni neccin iy kiḍes

<sup>r</sup>10.39 Ṭaḡnact-a nettaṭ ḍ ṭaḡniyṭ nni xef ṣellben Sid̄itney Ḷisa.



iccin iswin wami d ikkar zi řmewt. <sup>42</sup> Iweřřa-yaney řisa a nředdeť i ccařb, a neched belli Arebbi ixđar-it ad iřaseb yinni iddaren d yinni immuťen. <sup>43</sup> Marra l'anbiya cehhden xas aqa marra yinni zzayes řa yamnen adasen twayřarent řmuřřiyať nsen s yisem nnes."

<sup>44</sup> řad issawař Buťrus dı manaya, ssenni ihwa-d Arruř iqeddsen x marra yinni itsřan awař nnes. <sup>45</sup> řmuminin zeg Ayt-Isra'il iy d yusin akeđ Buťrus řęejjben wami ufin Arruř iqeddsen itwafeyyed uřa x yinni war iřin ca d i'isra'iliyen. <sup>46</sup> Rařeqqac sřin-asen ssawařen s luyat war iřin bu nsen řemmden Arebbi.

Uca inna Buťrus: <sup>47</sup> "Ma dinni řadd ad isbedd iwđan-a bac war řtehhiren ca s waman? Yina immuc-asen Arruř iqeddsen am neccin!" <sup>48</sup> S manaya iweřřa-ťen Buťrus ad řehharen s waman s yisem n řisa Lmasiř. řxeddnit taren zzayes akidsen iqqim can wussan.

### Arrasul Buťrus itxebbar jmařet n řmuminin n Lquds

**11** <sup>1</sup> Menbařd, arrusul d uwmaťen iřan dı Yahuđiya sřin qa uřa d yinni war iřin zi Ayt-Isra'il qebřen awař n Arebbi. <sup>2</sup> Wami igaxęed Buťrus řar Lquds, ccinť s řhemm řmuminin nni n řisa ig iticcen lhimma aťtas i řtahareť. <sup>3</sup> Nnan-as: "Mayemmi řudfed řar ředdarť n yinni war řehhiren ca řeccid akidsen ařrum?"

<sup>4</sup> Ibdı Buťrus itfessar-asen řa s řa, inna: <sup>5</sup> "Nec aqayı dı řendint n Yafa řzařiy. Yuřa-ayi-d Arebbi, dı lwaři ij n řřajeť amecnaw řcuqqet řameqqrant twacedd zi řyemmura nnes s arbeřa řehwa-d zeg ujenna ař wami dıayı d řuwed. <sup>6</sup> Xzarey dıayes mliř, řriř lřayawanať igguren x arbeřa idaren, d řuhuc, d min itenřuruden, d yijđad ujenna. <sup>7</sup> Ssenni sřiy ij n řmijja řeqqar-ayi: A Buťrus, kkar, řareř, ecc! <sup>8</sup> Nniř-as: Lla walu a Sidi! Qa nec řemmarř war ggiř min itwahřaben řram niř mekruh deđ uqemmmu inu. <sup>9</sup> řendeq-d řmijja nni

wis martayen zeg ujenna tenna-ayi: Lla, war tħarram ca can řħajeť meřa Arebbi iħeġeř-it!

<sup>10</sup> Iwqeř-ayi manaya řřata n twařaťin, ssenni igaxřed kuřci řar ujenna. <sup>11</sup> Ği řsařat nni bedden řřata n iryazen řar ředdarť nni mani ġiř Ğ anewji, twassekken-d řari zi řendint n Qayřariya. <sup>12</sup> Ssenni iweřřa-ayi Arruħ n Arebbi inna-ayi ruħ akisen břa ma ađ tcekked. Ruħen akidi setta-ya n ayťma, nuđef řar ředdarť n Kurninyus. <sup>13</sup> Iřawed-aney mammec izra Imala'ika řbedd-d Ği ředdarť nnes řenna-as: Sekk iryazen řar řendint n Yafa bac ađ d awin Simřan umi qqaren Buťrus. <sup>14</sup> Netta ađac yini awařen iy zi řa řnejmed, cek Ğ marra ayťbab n ředdarť nnec. <sup>15</sup> Ssenni wami bđiř ssawafeř, ihwa-d xasen Arruħ iqeddsen mammec xaney d ihwa đeg umezwaru. <sup>16</sup> Fekkareř-d min inna Sidiťney qa Yaħya iťehhar iwđan s waman, maca kenniw ađ twaťehhare m s Arruħ iqeddsen. <sup>17</sup> Arebbi meřa yuca-asen amecnaw min đaney yuca i neccin wami numen zi Sidiťney řisa Lmasiħ, min řniř nec bac ađ řarrđeř i Arebbi?"

<sup>18</sup> Yinni iħđaren wami sřin i wawař-a, sqaren ħemđen Arebbi nnan: "Xyar, Arebbi yuca-asen ttuba uřa i yinni war iġin zi Ayt-Isra'il bac ařarsen řiři řuđarť!"

### **Jmařeť n řmuminin iġan Ği řendint n Wanťakya**

<sup>19</sup> řlaħsab aředdeb nni iy iweqřen wami itwaneř Stifan, řmuminin kuř ijjen mani iruħ. Ruħen ħetta ař Finiqya Ğ Qubruř Ğ Wanťakya, war tbecciren đinni ħadd s wawaf n Arebbi illa i'isra'iliyen. <sup>20</sup> Walakin řebřađ n iryazen zi Qubruř Ğ Lqurina usin-d řar Wanťakya, bđan ssawafen akeđ iyunaniyen tbeccaren-ťen s Sidiťney řisa. <sup>21</sup> Sidi Arebbi aqať akidsen, umnen aťtas n yiwđan, đewřen řar Sidiťney. <sup>22</sup> Yuwed řexbar-a řar jmařeť n řmuminin Ği Lquđs, ssenni ssekken Barnaba řar Wanťakya. <sup>23</sup> Wami d yuwed, yufa mammec řen ibarek Arebbi. Ifareħ itcejař-

it̄en marra bac ad̄ qqimen deg ubrid̄ n Sidit̄ney s marra wuf nsen. <sup>24</sup> Barnaba netta d̄ ij n uryaz işbah̄ iccur s Arruḥ iqeddsen, itamen aṭṭas. U aṭṭas n yiwḍan umnen d̄i Sidit̄ney.

<sup>25</sup> Iruḥ Barnaba ḡar t̄endint n Ṭarsus irezzu x Cawul. <sup>26</sup> Wami t̄ yufa yuwi-t̄-id akis ḡar t̄endint-a n Wanṭakya. Seḡdun ḡam ikmeṯ aked̄ jmaḡeṯ n ṯmuminin, seṯmaden aṭṭas n yiwḍan. U d̄i Wanṭakya-ya d̄inni iy twasemman imeḡḍaren t̄waṯa t̄amezwarut s ‘imasih̄iyen’.

<sup>27</sup> D̄i ṯiyyam nni hwan-d can n l’anbiya zi Lquds ḡar Wanṭakya. <sup>28</sup> Ikkar ijjen zzaysen isem nnes Ṭabus, ixbar i ṯmuminin d̄inni s min ḡas inna Arruḥ n Arebbi, inna-asen qa ad̄ iwqeḡ ij n buheyyuf d̄ ameqqran x t̄murt̄ marra (u d̄ ṯṯaḡ iwqeḡ manaya d̄i ṯweqt̄ n lmalik Qayṣar Kludyus). <sup>29</sup> Kkaren imeḡḍaren tafqen ḡima ad̄ ssekken kuṯ ijjen zzaysen cwayt n lmuḡawana ḡlaḡsab t̄izemmar nsen ḡar ayṯmaṯsen ig izeddyen d̄i Yahud̄iya. <sup>30</sup> Amenni iy gḡin, ucin lmuḡawana nni i Barnaba d̄ Cawul at siwḍen i imeqqranen n jmaḡeṯ n ṯmuminin iy iḡan d̄inni.

### Ṭmewt̄ n Arrasul Yaḡqub

**12** <sup>1</sup> D̄i ṯweqt̄ nni, azeḡid̄ Hirudus ibḍa itḡeddab ṯebḡad̄ zi jmaḡeṯ n ṯmuminin. <sup>2</sup> Netta yumar uca nḡin s ssif Yaḡqub umas n Yuḡanna. <sup>3</sup> Wami yufa belli manaya iḡjeb-asen i Ayṯ-lsra’il ikkar it̄tef uṯa d̄ Buṯrus. D̄i ṯiyyam n Ṭḡid̄ n Ṭefdir̄t̄ iy d̄i iwqeḡ manaya. <sup>4</sup> It̄tef-it̄ iggi-t̄ d̄i ṯeḡbes, isellem-it̄ i arbeḡa n lṯirqaṯ n ṯḡaskar aṯ ḡḍan, d̄i mkuṯ lṯirqa ḡayes arbeḡa. Inwa axas iḡkem zzaṯ i ccaḡb menbaḡd̄ i Ṭḡid̄ Ameqqran. <sup>5</sup> Ṭḡessasen x Buṯrus d̄i ṯeḡbes, jmaḡeṯ n ṯmuminin niṯni tettaren xas i Arebbi.

### Arrasul Buṭrus inejjem zi fēḥbes

<sup>6</sup> Ġireṭ nni dī d ḡa iṣebbeḥ Hirudus aḍ iḥkem x Buṭrus zzaṭ i ccaḡb, Buṭrus iṭteṣ jar ṭnayan n fḡaskar icedd s ṭnayan n snasef. Rḡaskar ḡar ṭewwartṭ ṭḡessasen x fēḥbes. <sup>7</sup> Rḡeddnnit ṭeḍhar-d ḡinni ij n Imala'ika n Sidi Arebbi, itceḡciḡ ij n nnur dī fēḥbes. Lmala'ika nni ṭuwṭa Buṭrus ḡar uḡezdis, ṭesfaq-iṭ-id ṭenna-as: "Kkar ḡeḡya!" U snasef nni twakksent zeg ifassen nnes. <sup>8</sup> ṭenna-as Imala'ika nni: "Ḥezzem, qqen ṭisiḡa nneç." Igga Buṭrus min ḡas ṭenna. ṭenna-as: "Egg azeḡab nneç, ḡfar-ayi-d."

<sup>9</sup> Ikkar iffey iḡfar-it, netta war issin min tegg Imala'ika nni ma ḡ ṣṣaḥ niḡ lla, itḡir-as qa yuḡa-yas-d Arebbi. <sup>10</sup> Ṥḡun x uḡessas amezwaru ḡ wenni wis ṭnayan. Uwḡen ḡar ṭewwartṭ n fēḡdid ig itawin ḡar ṭendint, ṭerzem waḡdes ffyen. Wami gguren ḡeg yij n zzenqeṭ, fḡeddnnit ṭesmeḥ ḡayes Imala'ika nni. <sup>11</sup> ḡinni iy d yarra Buṭrus fbaḡ nnes inna: "Rḡexxu ssney manaya ḡ lḡaḡiqa qa Sidi Arebbi issekk-ayi-d Imala'ika nnes, isenjem-ayi-d zeg ifassen n Hirudus ḡ marra min rezzun aḍ ggen Ayṭ-Isra'il."

<sup>12</sup> Wami ifṭen dī manaya, fḡeddnnit iruḡ ḡar ṭeddartṭ n Maryam, yemmas n Yuḡanna umi qqaren Marqus. Tmunen ḡinni aṭṭas n yiwdan ṭzaḡan. <sup>13</sup> Buṭrus isqerqub dī ṭewwartṭ n barra, ij n ṭxeddant ṭruḡ aḍ terzem, qqaren-as Ruda. <sup>14</sup> Wami ṭeḡqeḡ awaḡ n Buṭrus ṭfareḡ aṭṭas. Qbeḡ ma aḍ terzem ṭawwartṭ, ṭeḡqeb-d tazzeḡ ṭexbar-iṭen belli Buṭrus aqaṭ ḡar ṭewwartṭ isqerqub. <sup>15</sup> Nnan-as: "Ma ṭbuhḡid ma?" Maca nettaṭ meṭ'akkeda belli min ṭenna nican. Nnan-as: "Imken wanita ḡ buḡbef n Buṭrus."

<sup>16</sup> Iqqim Buṭrus isqerqub d̄i t̄ewwart̄. Wami d̄as rezmen, ufin-t̄ netta t̄xejjben. <sup>17</sup> Iqqar-asen s̄ ufus stukaṭ, iḡawed-  
 asen mammec iy t̄ isufey Sidi Arebbi zi f̄ehbes. Inna-asen:  
 "Xebbarem Yaḡqub d̄ ayṭmat̄ney s̄ min iweqḡen." Iffey iruḡ  
 ɣar yij umcan nneynit.

<sup>18</sup> Wami iṣbeḡ f̄haṭ iwqes̄ ij n̄ f̄haraj imɣar jar f̄ḡaskar  
 ḡlaḡsab manis ikka Buṭrus. <sup>19</sup> Hirudus issekk axas rzun,  
 war t̄ yufi ca. Wami d̄asen igga l'istijwab i iḡessasen, yumar  
 xasen aṭen nyen.

### Ṛmewt̄ n̄ uzeḡid̄ Hirudus

Ssenni iruḡ uzeḡid̄ Hirudus zi Yahud̄iya ɣar Qayṣariya  
 iqqim d̄inni. <sup>20</sup> Tuḡa iḡdeb x̄ imezdaȳ n̄ t̄endint̄ n̄ Ṣur d̄  
 t̄endint̄ n̄ Ṣayda. Imezdaȳ nni mcawaren mesfehamen  
 ak Blastus netta d̄ na'ib̄ n̄ Hirudus, rezzun aḡ meṣṣaḡen  
 ak uzeḡid̄ li'anna Imakla nsen tekk-d̄ zi t̄murt̄ n̄ uzeḡid̄.  
<sup>21</sup> Deg yijjen n̄ f̄munasaba, ikkar Hirudus igga arruḡ n̄  
 uzeḡid̄, iqqim x̄ Iḡarc istxett̄ib̄ x̄ imezdaȳ n̄ t̄murt̄ nni.  
<sup>22</sup> Niṭni ḡeyyḡen s̄ jjeḡd̄ qqaren: "T̄mijja n̄ nec am yijjen n̄  
 arebbi, maci n̄ bnaḡem!" <sup>23</sup> Ṛxedd̄nnit̄ ij n̄ Imala'ika n̄ Sidi  
 Arebbi t̄sehṣec̄ Hirudus wami war iḡmiḡ ca Arebbi. Ẅezzen-  
 t̄ imiḡziwen<sup>s</sup> immuṭ̄ netta.

<sup>24</sup> Maca awaṭ n̄ Arebbi itentacer netta irenni.

<sup>25</sup> Barnaba d̄ Cawul d̄ewṣen-d̄ zi Lquds wami kemm̄fen  
 f̄xedmeṭ̄ nsen, uwin akid̄sen Yuḡanna umi qqaren Marqus.

### Ṛmuminin ssekkan Barnaba d̄ Cawul aḡ beccaren

**13** <sup>1</sup> Di jmaḡet̄ n̄ f̄muminin n̄ t̄endint̄ n̄ Want̄akya d̄inni  
 l'anbiya d̄ Imuḡallimin. Niṭni Barnaba, d̄ Simḡan umi  
 qqaren Abercan, d̄ Luqyus zi Lqurina, d̄ Manahen wenni  
 irebban zi t̄emzi ak uzeḡid̄ Hirudus, d̄ Cawul. <sup>2</sup> Wami

<sup>s</sup>12.23 Imiḡziwen niṭni d̄ sintat̄ tiṭint̄ deg uḡeddis n̄ bnaḡem.

ḡebbd̄en Sidi Arebbi t̄zumman, inna-asen Arruḡ iqeddsen: Ḥezfem-ayi-d Barnaba d̄ Cawul i f̄xedmeṭ umi t̄en ixḡareḡ. <sup>3</sup>Wami z̄ummen z̄zuḡen, f̄xeddnnit sersen xasen ifassen nsen ssekken-t̄en.

<sup>4</sup>Issekk-iṭen Arruḡ iqeddsen ruḡen ḡar t̄endint n Slukya. Ssenni safaren deḡ uḡarrabu ḡar t̄eyzirṭ n Qubruṡ. <sup>5</sup>Wami uwden ḡar t̄endint n Salamis b̄dan tbeccaren d̄i t̄emzidawin n Ayt-Isra'il s wawaf̄ n Arebbi. Itḡawan-iṭen Yuḡanna.

<sup>6</sup>Gguren d̄i t̄eyzirṭ nni amen-tekmeṭ af̄ wami uwden ḡar t̄endint n Bafus. Ufin d̄inni ij useḡḡar d̄ a'isra'ili yarra ixef nnes d̄ nnabi qqaren-as Benyacuc̄. <sup>7</sup>Aqaṭ mliḡ akeḡ lḡamil wenni umi qqaren Sarjyus Bulus. Lḡamil nni d̄ ij n uryaz d̄ amixis, ifaḡa-d i Barnaba d̄ Cawul ixes adas s̄femden awaf̄ n Arebbi. <sup>8</sup>Walakin iḡarred̄-asen useḡḡar nni Benyacuc̄ (wenni umi qqaren s t̄yunaniṭ Alimas). Irezzu ad̄ isbeḡḡeḡ lḡamil nni x l'iman. <sup>9</sup>Ikkar Cawul iḡni Bulus iccur s Arruḡ iqeddsen ixzar d̄ayes mliḡ deḡ useḡḡar nni, <sup>10</sup>inna-as: "Cek d̄ mmis n lbf̄is. Cek d̄ faḡdu n marra min iḡan nican. Cek t̄eccured̄ s lh̄ila d̄ t̄ḡraymect! Ma ḡad̄ aqac t̄ḡewwajed̄ ibriden iḡan nican n Sidi Arebbi?" <sup>11</sup>Ssa af̄ t̄sawent Sidi Arebbi aqaṭ deḡ nnec, ad̄ t̄daryf̄ed̄ war t̄zerrer̄ t̄fawṭ n t̄fuct af̄ yij n lmudda." R̄xeddnnit t̄ekka-as-d̄ t̄ecbabṭ i useḡḡar nni x t̄iṭṭawin itwafa t̄aḡest, iqqim itenned̄ irezzu uw t̄ ḡa ijarren s ufus. <sup>12</sup>Wami izra manayenni lḡamil yumen, id̄hec zi t̄ḡuri n Sidiṭney.

### **Bulus d̄ Barnaba tbeccaren d̄i Wantakya d̄ Bisidya**

<sup>13</sup>Inya Bulus d̄ imeddukaṭ nnes deḡ uḡarrabu, ruḡen zi t̄endint nni n Bafus ḡar t̄endint n Barja d̄i Pamfilya. Ismeḡ d̄aysen d̄inni Yuḡanna id̄weṭ-d̄ ḡar Lquds. <sup>14</sup>Niṭni ff̄yen zi t̄endint n Barja ruḡen ḡar t̄endint n Wantakya d̄i jwayeh n Bisidya. Udfen qqimen d̄i t̄emzida n Ayt-Isra'il d̄i nhar n ssebṭ. <sup>15</sup>Menbaḡd̄ i t̄ḡuri zi Lkutub n Ccariḡa n Musa d̄

l'anbiya, ssekken arruyas n temzida yar Barnaba d Cawul nnan-asen: "Ay aytma, mefa yarwem can wawaf iy zi ya tcejjem ccaɣb-a, siwfem."

<sup>16</sup> Ikkar iceyyar-asen Bulus s ufus inna-asen: "Ay iryazen n Ayt-Isra'il d yinni iteggwden Arebbi, šennet. <sup>17</sup> Fa Arebbi iğan x ccaɣb-a n Ayt-Isra'il ixɗar fejdud nney, irni lɣadad nsen wami niṭni zeddyen di Mišra. Isufey-itēn ssenni s jjehd nnes. <sup>18</sup> Tumma iṣbar akidsen deg uɣeṣṣay nsen can arbeɣin sna di ṣṣaħra. <sup>19</sup> Tumma iqda x sebɣa n fegnus di tmurt n Kanɣan, iswart tamurt nni i fejdud nney. <sup>20</sup> Marra manayenni ikka xasen can arbeɣmiyya u xemsin sna. Tumma igga xasen fqudaṭ af fweqt nni n nnabi Šamwil. <sup>21</sup> Tumma ttaren-as i Arebbi aɣarsen yiṭi uzeɣid nsen, yuca-asen Cawul mmis n Qis zi Ayt-Benyamin, iħkem xasen arbeɣin iseggwusa. <sup>22</sup> Tumma ikkes-it Arebbi, yarra Dawud d azeɣid xasen. Iched xas inna: Ufiɣ Dawud mmis n Yassa d ij uryaz iqbeṭ netta fxaɗar inu, ad igg marra min xsey.

<sup>23</sup> Tumma zi dduṛriṭ n Dawud, Arebbi issekk-d Ğisa yar Ayt-Isra'il, iɣni wenni iy ten ya isenjmen, mammec ten iwɣed zi qbeṭ. <sup>24</sup> Qbeṭ ma ɣarsen irah Ğisa, tuɣa dinni Yaħya itbeccar marra ccaɣb n Ayt-Isra'il ad tuben ad tehharen s waman. <sup>25</sup> Wami Yaħya ɣfayen ad ikemmeṭ fxedmeṭ nnes inna-asen: Min ɗayi tarrim kenniw? Qa nec war ɣiɣ ca d wenni iy trajam! Lla, maca ad d yas iijen menbaɣd i nec, war sdihiɣey aɗas serxuɣ ufa d ifiran n tsifa iqqen deg idaren nnes."

<sup>26</sup> Inna-asen Bulus: "Ay aytma, a tarwa n Brahim d yinni iteggwden Arebbi! D neccin umi d issekk Arebbi awaf-a iy zi ya nenjem. <sup>27</sup> Qa imezɗay n Lquds d arruyas nsen war ɣqiṭen ca Ğisa-ya, war fhimen ca awafen n l'anbiya iy qqaren di lkutub di temzidawin zi ssebt af ssebt. Wami ħekmen x Ğisa s fmewt ffyen-d wawafen iy nnan l'anbiya. <sup>28</sup> Waxxa war ufin ufa d ij n ssabab iy zi ya xas ħekmen

s řmewt, ttaren-as i Bilatús at iney. <sup>29</sup> Wami ggin marra min tuęa xas urin l'anbiya, sehwan-t-id zi tehnact sersen-t deg undeř. <sup>30</sup> Maca Arebbi isekkar-it-id zi řmewt. <sup>31</sup> Tamma idehhar-d řisa deg wattas n nhurat i yinni tuęa kides igaxęden zi Ljalil ęar Lquds. Řexxu yina d řechud ęar ccaęb.

<sup>32–33</sup> Fa neccin netbeccar i kenniw s manaya. Ięni Arebbi wami d isekkar řisa zi řmewt ikemmeř min iwęed i řejduđ nney, ikemmeř-it akidney neccin ięan d tarwa nsen. Yura di lkitab n Zzabur izři wis tnayen:

Cek d mmi, nec nhara jjię-cek-d.

<sup>34</sup> Fa Arebbi isekkar-d řisa zi řmewt ięni ęemmarę ad ikiccew. Amenni iqqar di Lkitab: Adawem uceę lbaraka iřfan, lbaraka d řřah iy zi weędeę nnabi Dawud. <sup>35</sup> Iqqar ęawed di Lkitab: War tejjid ca axeddam nnec iřfan ad ikiccew.

<sup>36</sup> Li'anna Dawud wami ikemmeř min ixes Arebbi di zman nnes immuđ, itwandeř ttarf i řejduđ nnes, ikiccew. <sup>37</sup> Walakin wenni d isekkar Arebbi zi řmewt, netta war ikiccew ca.

<sup>38–39</sup> Iden ay ayđma, rzuę ad tessnem ttebcir iy kidwem itwaggen, ięni s řisa-ya ad twayřarent řmuęřiyađ nwem. Marra wenni zzayes ęa yammen as twayřarent marra řmuęřiyađ nnes, řmuęřiyađ-a war zemmarent adas twayřarent s Ccarięa n Musa. <sup>40</sup> Iwa hđat ixef nwem řima war dawem itewqię ca min urin l'anbiya:

<sup>41</sup> Xzaređ a yinni itbuřaren, tęejbeđ fnađ.

Di řiyyam nwem ad ggeę řimesřayin  
waxxa ixebbar-ikenniw zzaysent ca hđadd,  
ataf war timnem ca."



<sup>42</sup> Wami kkaren Bulus d̄ Barnaba ħima aḍ d̄ ffyen zi t̄emziḍa nni n Ayt-Isra'il, ttaren zzaysen yiwḍan nni ħima aḍasen ḥedd̄ten s manaya nhar n ssebt iy d̄ ya yasen.

<sup>43</sup> Wami d̄ teffyen zi t̄emziḍa, ḍfaren-ten aṭtas n Ayt-Isra'il d̄ yinni isefmen ḍi d̄din n Ayt-Isra'il iy teggwḍen Arebbi. Bulus d̄ Barnaba ssiwfen akidsen cejj̄xen-ten ħima aḍ siyin ḍi arḍa n Arebbi.

<sup>44</sup> Ḍi ssebt̄ iy d̄ yusin, munen ḡfayen marra ayṭbab n t̄endint ħima aḍ ṣennten i wawaf n Sidi Arebbi. <sup>45</sup> Wami ufin Ayt-Isra'il řyaci nni, ḥesḍen aṭtas arrusul bḍan t̄garraden i wawaf n Bulus, tukkaren-t̄. <sup>46</sup> Bulus d̄ Barnaba nnan-asen s yij n z̄gameṭ: "Tuḡa itxeṣṣa aḍawem nessiwef i kenniw d̄ imezwura s wawaf n Arebbi. Wami tuḡim, t̄ḥekmem x yixef nwem belli war t̄esḍiheḡem tuḍart̄ n řebda, aqa řexxu neccin a nraḡ ḡar yinni war iḡin ca zi Ayt-Isra'il. <sup>47</sup> Li'anna Sidi Arebbi iweṣṣa-yaney inna:

Arriḡ cek d̄ t̄fawṭ i marra řegnus,  
ħima iwḍan aḍ nejmen ḥetta af t̄tarf n ddunect."

<sup>48</sup> Wami řfin yinni war iḡin zi Ayt-Isra'il min inna Bulus, farḥen ḥemmḍen awaf n Sidi Arebbi. Umnen marra yinni ixḍar Arebbi i tuḍart̄ n řebda. <sup>49</sup> Intacar wawaf n Sidi Arebbi ḍi t̄murṭ nni marra. <sup>50</sup> Maca Ayt-Isra'il samaren t̄imḡarin iy ḍaysent d̄din ḡarsent Imartaba, d̄ imeqqranen n t̄endint. Teggen ssabab i yiwḍan ħima aḍ ḡeddben Bulus d̄ Barnaba, uzzfen xasen zi j̄j̄het nni. <sup>51</sup> Kkaren Bulus d̄ Barnaba meshen t̄aḡej̄j̄act zeg idaren nsen am yij n chadeṭ xasen, ruḥen ḡar t̄endint n Ikunya. <sup>52</sup> Imeḥḍaren n ḍinni ccuren s řefraḡeṭ d̄ Arruḡ iqeddsen.

### **Bulus d̄ Barnaba tbeccaren ḍi t̄endint n Ikunya**

**14** <sup>1</sup> Ḍi t̄endint n Ikunya uḍfen Bulus d̄ Barnaba marra ḡar t̄emziḍa n Ayt-Isra'il u s ttebcir nsen umnen aṭtas

n i'isra'iliyen d̄ iyunaniyen. <sup>2</sup>Walakin i'isra'iliyen iy yugin aḍ amnen samaren yinni war iḡin zi Ayt-Isra'il x aytmatneḡ, ḡemmaren-asen azeḡif. <sup>3</sup>Bulus d̄ Barnaba qqimen ḡinni aḡtas n řweqt̄ tbeccaren s Sidit̄neḡ s yij n zḡamet̄. Igga Sidit̄neḡ lmuḡjizat̄ d̄ lburhanat̄ x ifassen n Bulus d̄ Barnaba bac aḍ isbeyyen belli awařen nni iy tbeccaren x arḡa n Sidit̄neḡ d̄ sḡaḡ. <sup>4</sup>Mesfracen ayt̄bab n t̄endint-a n lkunya x t̄nayen. Řebḡaḍ zḡaysen aqaḡen ak i'isra'iliyen, řebḡaḍ nneḡnit aqaḡen ak arrusul. <sup>5</sup>I'isra'iliyen d̄ yinni war iḡin zi Ayt-Isra'il tafqen ak arruyas nsen aḍ ḡedden x arrusul, aḡen rejmen s uzru. <sup>6-7</sup>Arrin-d řexbar arrusul nni, rewřen ḡar t̄endint n Litra d̄ t̄endint n Dirba d̄ marra jwayeh nni iy ḡasent yuḡsen tbeccaren ḡinni ḡi lwilaya n Likawniya.

### Rejmen arrusul Bulus s uzru ḡi t̄endint n Litra

<sup>8</sup>ḡi Litra ḡinni ij n uryaz d̄ anecruf mmut̄en-as iḡaren, zeg wami d̄ ixřeq war yuyur qaḡ. <sup>9</sup>Iḡsřa i wawař n Bulus. lxxar ḡayes Bulus mliḡ, itwafa ḡayes l'iman iy zi ḡa igenfa. <sup>10</sup>Inna-as s yij n t̄mijja t̄ejhed̄: "Kkar, bedd nican x iḡaren nnec!" Inexḡef, ibḡa iggur.

<sup>11</sup>Wami z̄rin řḡaci nni min igga Bulus, ḡeyyḡen nnan s luḡa n Liqunya: Aqa arebbiḡen ḡewřen d̄ iwḡan hwan-d ḡarney! <sup>12</sup>Semman-as i Barnaba 'Zafas', semman-as i Bulus 'Hirmis' ři'anna Bulus ig itbeccaren aḡtas. <sup>13</sup>Yusa-d řemḡeddem n l'aḡnam Zafas ig itifiḡin ḡi zḡawiyiḡ zḡat̄ i t̄endint, yuwi-d iyenduzen yuwi-d řiqebbiḡin n nwar ḡar t̄ewwura n t̄endint, ixes netta d̄ ccaḡb aḡasen qeddmn d̄biḡet̄ i Barnaba d̄ Bulus.

<sup>14</sup>Arrusul, iḡni Barnaba d̄ Bulus, wami sřin manayenni kkaren cerrgen arruḡ nsen. Uḡfen ḡi řwest̄ n yiwḡan nni, ḡeyyḡen nnan-asen: <sup>15</sup>"Ay iryazen, mayemmi teggem manaya? Qa neccin d̄ iwḡan waha am kenniw am neccin

<sup>t</sup>14.12 Isemawen-a 'Zafas' d̄ 'Hirmis' niḡni ḡi l'aḡnam i iyunaniyen.

kif-kif. Netbeccar-ikenniwar bac ađ tbeɣɣdem i tmesfayin-a war ineffɣen ca, ađ tdewfem ɣar Arebbi iddaren iy d ixefqen ajenna d tmurt d febh̄ar d marra min daysen. <sup>16</sup> Di zman iɣdun, Arebbi ijja marra fegnus ađ dfaren ibriden iy xsen. <sup>17</sup> Walakin Arebbi isbeyyan-d ixef nnes s min ixeddem, iɣni itegg f̄xir iticc-awem anzar zeg ujenna d tfeɣaht̄ di fweqt nnes. Iteccar uřawen nwem s řefrahet̄." <sup>18</sup> S wawafen-a Bulus d Barnaba sbedden-ten, walakin waxxa amenni iqseh s wattas řfayen řyaci nni qeddm̄en-asen dbihet̄.

<sup>19</sup> Menbaɣd usin-d can i'isra'iliyen zi Wantakya d lkunya samaren řyaci nni, kkaren rejmen Bulus s uzru jarrent̄ barra i tendint, tɣif-asen immuť. <sup>20</sup> Walakin wami xas munen imehd̄aren, ikkar-d iddar uca yudef ɣar tendint. Tiwecca nnes iffeɣ ak Barnaba iruħ ɣar tendint n Dirba.

### **Teɣqaben-d ɣar tendint n Wantakya di Surya**

<sup>21</sup> Beccaren di tendint nni, arrin aťtas n yiwdan d imehd̄aren. Ssenni dewfen ɣar tneddam<sup>u</sup> n Listra d lkunya d Wantakya. <sup>22</sup> Ggin uř deg imehd̄aren nni, cejjɣen-ten bac ađ siyin di l'iman nsen. Qqaren-asen: Labud axaney tekk aťtas n tamara bac neccin řmuminin a nadef di řmulk n Arebbi. <sup>23</sup> Bulus d Barnaba ixd̄aren imeqqranen di mkuf jmaɣet̄ n řmuminin. Zzuġen, zummen jjin-ten deg ufus n Sidi Arebbi iy zi umnen.

<sup>24</sup> Ssenni ɣdun x jwayeh n Bisidya, uwden ɣar jwayeh n Pamfilya. <sup>25</sup> Wami beccaren s wawaf n Arebbi di tendint n Barja, ɣdun ɣar tendint n Waťalya. <sup>26</sup> Wami kemmfen řxedmeť nni, řeqben ssenni deg uɣarrabu ɣar Wantakya manis d usin qbef, zi manis twakellfen s řxedmeť nni s arda n Arebbi. <sup>27</sup> Wami uwden, smunen jmaɣet̄ n řmuminin řawden-asen marra min igga Arebbi x ufus nsen d

---

<sup>u</sup>14.21 Tineddam niťenti d tindinin.

mammec irzem-asen tawwart n l'imani yinni war iğin zi Ayt-Isra'il. <sup>28</sup> Seğdun aṭṭas n rweqt dinni ak imehḍaren.

### Lɣalaqa jar imasihiyen d Ccariḡa n Musa

**15** <sup>1</sup> Usin-d can iryazen zi Yahudiya sefmaḍen aytmaṭney deg Wantakya nnan-asen: "War tzemmarem ca ad tnejmem illa mefa ttehharem ḡlaḥsab Ccariḡa n Musa." <sup>2-3</sup> Ruḥen Bulus d Barnaba temnaqaren ak yinni iy d yusin zi Yahudiya, iwqex ij n lxilaf d ameqqran jarasen. Kkaren jmaḡet nni n r̄muminin deg Wantakya ixḍaren Bulus d Barnaba bac ad raḥen aked febḡad n r̄muminin nni ḡar Lquds bac ad sseqsan arrusul d imeqqranen n jmaḡet n r̄muminin x lxilaf-a. Wami ssekken Bulus d Barnaba ḡar Lquds, ruḥen niṭni u deg ubrid nsen ḡdun x Finiqya d Samarya. Xebbaren aytmaṭney dinni x mammec umnen ufa d yinni war iğin zi Ayt-Isra'il, feḡbar nni isfareḥ-iṭen aṭṭas marra.

<sup>4</sup> Wami uwḍen ḡar Lquds, rehḥben zzaysen jmaḡet n r̄muminin d imeqqranen n jmaḡet-a d arrusul. Bulus d Barnaba ḡawḍen-asen i niṭni marra min igga Arebbi x ufus nsen. <sup>5</sup> Kkaren febḡad n r̄muminin zi r̄hizeb n ifarrisien, nnan: Labud ad tehharen yinni war iğin zi Ayt-Isra'il, aṭen tweḡsam ad taḡen i Ccariḡa n Musa.

<sup>6</sup> Munen arrusul d imeqqranen n jmaḡet n r̄muminin bac ad xzaren di lxilaf-a. <sup>7</sup> Wami mnaqacen aṭṭas, ikkar Buṭrus ibedd inna-asen: "Ay aytma, aqa tessnem belli aṭṭas zeg wami iy ḍayi ixḍar Arebbi zzaywem bac yinni war iğin zi Ayt-Isra'il ad sfen zeg uqemmum inu awaf n L'injil, ad amnen. <sup>8</sup> Arebbi issen ufawen nney, isedhar-d netta belli iqbeṭ-iṭen wami ḍasen yuca Arruḡ iqeddsen mammec ḍaney t yuca i neccin. <sup>9</sup> War iggi bu s wuḍemawen jaraney, isired-asen ufawen nsen wami umnen. <sup>10</sup> Rexxu mayemmi kenniw tzaḡmem ad tezrem Arebbi min ḡa igg,

teggem dqeḥ n t̄zayḥut<sup>v</sup> x yirawen n imeḥḍaren? Dqeḥ nni tuya war nzemmar aṭ neysi lla neccin, lla fejḍuḍ nney.

<sup>11</sup> Innama ntamen belli neccin nnejjem s arḍa n Sidiṭney Ċisa mammec nejimen uḥa ḍ yinni war iḡin zi Ayt-Isra'il."

<sup>12</sup> Sqaren marra jmaḡeṭ nni, tesḥan i Barnaba ḍ Bulus. Niṭni ssawafen x lmuḡjizaṭ ḍ lburhanaṭ igga Arebbi x uḥus nsen jar yinni war iḡin zi Ayt-Isra'il.

<sup>13</sup> Wami kemmḥen awaḥ nsen, indeq-d Yaḡqub inna-  
asen: "Ay aytma, ṣennteṭ ḡari! <sup>14</sup> l̄xbar Simḡan mammec  
ifqed̄ Arebbi zeg umezwaru yinni war iḡin zi Ayt-Isra'il, aḍ  
ixḍar Arebbi ca zzaysen aḍ iḥin ḍ ccaḡb nnes. <sup>15</sup> Manaya  
itas-d ak min nnan l'anbiya zi zman, mammec iqqar Lkitab:

<sup>16</sup> Menbaḡd i manaya aḍ d d̄ewḥeḡ,

aḍ sbeddeḡ ḡawed̄ aq̄iḍun n Dawud iy iwḍan,

aḍ sgaḡḡdeḡ ḡawed̄ min inhed̄men aṭ ḡed̄ḥeḡ.

<sup>17–18</sup> Bac aḍ rzun x Sidi Arebbi yinni iqqimen,

axas rzun marra yinni war iḡin zi Ayt-Isra'il iy iysin isem  
inu.

Ammu iqqar Sidi Arebbi

t̄imesḥayin-a iy ḡant zi zman,

ḥexxu isfeh̄hem-iṭent-id."

<sup>19</sup> Inna-asen Yaḡqub: "X manaya twaḥiḡ war nseqsaḡ ca  
x yinni war iḡin zi Ayt-Isra'il ig itamnen ḥexxu zi Arebbi.

<sup>20</sup> Walakin aḍasen nari ṭabrat ḥima war tqarriben aḥ l̄makla  
iy t qed̄men i l'aṣnam, ḍ l̄fasad, ḍ min ijeyyfen, ḍ iḍammen.

<sup>21</sup> Li'anna zi zman ṭhed̄daṭen iwḍan s Ccariḡa n Musa ḍi  
mkuḥ ṭendint, qqaren-t mkuḥ ssebt̄ ḍi ṭemziḍawin n Ayt-  
Isra'il."

---

<sup>v</sup>15.10 T̄zayḥut nettaṭ ḍ t̄zagḥut. Teggen-t x yirawen n ifunasen ḍi zman  
cerzen zzayes. Qqaren-as ḡawed̄ t̄aywawṭ. Zaḡma nettaṭ ḍ Ccariḡa n  
Musa, t̄ed̄qeḥ x yiwḍan minzi ḍayes aṭtas n fuṣiyaṭ.

### Ṭabrat i řmuminin iy war iğin d i'isra'iliyen

<sup>22</sup> X manaya arrusul d imeqqranen n jmağeṭ n řmuminin d marra jmağeṭ n řmuminin ggin aḍ ixdaren can n iryazen zzaysen, aṭen ssekken ħar Wantakya ak Bulus d Barnaba. Ixdaren Sila d Yahuda umi qqaren Barsaba, niṭni ħarsen ij n umcan d ameqqran jar řmuminin. <sup>23</sup> Ssekken akidsen ṭabrat-a nnan-asen:

"Ay aytmaṭney war iğin ca zi Ayt-Isra'il ig izeddyen di tendint n Wantakya d Surya d l'iqlim n Kilikya, netseğam xawem arrusul d imeqqranen n jmağeṭ n řmuminin.

<sup>24</sup> Netsfa belli can yiwḍan zzayneḡ usin-d ħarwem mebfa l'iden nney, u niṭni seddžen-kenniw, sidfen ḍaywem ccekk s wawaf nsen. <sup>25</sup> Neccin marra idney ntafeq, nixdar can n iryazen aṭen d nessekk ħarwem akeḍ imğizzen nney Barnaba d Bulus. <sup>26</sup> Iryazen-a ħamaren s ṭudart nsen x yisem n Siditney Ħisa Lmasih. <sup>27</sup> Nessekkawem-d Yahuda d Sila bac aḍawem inin s uqemmum nsen min ḍawem d nura di ṭebrat-a. <sup>28</sup> Neccin d Arruħ iqeddsen netwafa mliħ mefa war xawem ntegg dgef aṭtas illa min iğan labud. <sup>29</sup> Iğni aḍ tbeğğdem x Imakla itwaqeddmen i l'aşnam, d idammen, d min ijeyyfen, d lfasad. Mefa tbeğğdem x temsfayin-a aḍ teggem mliħ. Akenniw iğawen Arebbi."

<sup>30</sup> Yina itwassekken uwḍen ħar Wantakya, smunen jmağeṭ n řmuminin ucin-asen ṭabrat nni. <sup>31</sup> Wami t ħrin jmağeṭ nni farħen aṭtas li'anna tcejjeğ-iṭen. <sup>32</sup> Yahuda d Sila niṭni d l'anbiya, cejjžen řmuminin s waṭtas n wawafen, ggin ḍaysen ur. <sup>33</sup> Qqimen dinni can n řweqt, menbağd ssekken-ten řmuminin nni di řehna ħar yinni iy ten d issekken. <sup>34</sup> {Walakin Sila igga aḍ iqqim dinni.} <sup>35</sup> Bulus d Barnaba

qqimen d̄i Wantakya, seřmaden tbeccaren s wawaf n Sid̄i Arebbi, niřni d̄ watřas n yiwđan.

### Lxilaf jar arrasul Bulus d̄ Barnaba

<sup>36</sup> T̄eřđu can řweqt̄, inna-as Bulus i Barnaba: Yallah, a neđweř řar ayřmařney d̄i mkuř řendint mani nbeccar s wawaf n Sid̄i Arebbi, a nexzar mammec řan. <sup>37</sup> Barnaba ixes ađ yawi akiđsen Yuřanna wenni umi qqaren Marqus. <sup>38</sup> Bulus war ixes ca ař awin akiđsen, minzi Marqus tuřa ismeh đaysen d̄i Pamfilya war kisen iqqim ca d̄i řxedmeř nni. <sup>39</sup> War tifqen qař đi řmesřayř nni, kuř ijjen manis ikka. Barnaba isafer đeg uřarrabu akeđ Marqus řar Qubruř. <sup>40</sup> Bulus netta ixđar Sila ffyen, kelfen-řen řmuminin s řxedmeř nni s arđa n Sid̄iřney. <sup>41</sup> Iruř řar Surya d̄ l'iqlim n Kilikya, itegđ uř đi řjumař n řmuminin.

### Itmun Timuřawus ak Arrasul Bulus d̄ Sila

**16** <sup>1</sup> Yuweđ Bulus řar řendint n Dirba d̄ řendint n Listra, yufa đinni ij umehđar qqaren-as Timuřawus. Yemmas nettař đ řa'isra'iliř đ řmumina, babas netta đ ayunani. <sup>2</sup> Ayřmařney iřan đi řendint n lkunya d̄ Listra ssiwřen mliř x Timuřawus. <sup>3</sup> Iřehhar-iř Bulus wami ixes ař yawi akiđes. Igga-yas amenni řlahřsab ř'isra'iliyen iřan đeg imucan nni, niřni marra ssnen belli babas đ ayunani.

<sup>4</sup> Xmi iggur Bulus d̄ imeddukař nnes zeg ubilaj řar unneyri iqqar-asen řuřiyayř nni řinni iy ggin arrusul d̄ imeqqranen n jmařeř n řmuminin đi Lquds<sup>w</sup> řima ařent đfaren yiwđan. <sup>5</sup> Amenni řjumař n řmuminin tejhident đi l'iman, kuř nhar itwarni řřadad nsent.

---

<sup>w</sup>16.4 Řuřiyayř-a d̄ řabrat nni iy iřan đeg wuđem wis 15 đi l'ayayř 28 đ 29.

### Lwaḥi iy d ihwan zi Arebbi i Bulus di tendint n Tarwas

<sup>6</sup>Bulus d imeddukaḥ nnes kkin x jwayeh n Farijya d Galatya li'anna Arruḥ iqeddsen war ten iji ca ad beccaren s wawaḥ n Arebbi di l'iqlim n Asya. <sup>7</sup>Wami uwden ɣar lḥudud ak Misya, qeḡben ad adfen l'iqlim n Biṭinya maca war ten iji ca Arruḥ n Ṣisa. <sup>8</sup>S manaya semḥen di Misya hwan ɣar tendint n Tarwas. <sup>9</sup>Ḡireṭ nni ihwa-d ij n lwaḥi x Bulus izra ij n uṭarras zi l'iqlim n Masidunya ibedd itettar zzayes, iqqar-as zwa-d ɣarneɣ ɣar Masidunya ɣawen-aney. <sup>10</sup>Wami ṣafi izra lwaḥi nni Bulus, nekkar nsewjed ḥima a nsافر fḫeddnnit ɣar l'iqlim n Masidunya. Nefhem belli Arebbi itḫaya-d xaney adasen nbeccar dinni.

### Arrasul Bulus d Sila tbeccaren di tendint n Filippi

<sup>11</sup>Ssenni nsافر deg uɣarrabu zi tendint n Tarwas, nruḥ nican ɣar tendint n Samutrakya. Tiwecca nnes nruḥ ɣar tendint n Niyabulis. <sup>12</sup>Ssenni nruḥ ɣar Filippi, nettaṭ d ij n tendint iḡan di lwilaya tamezwarut n l'iqlim n Masidunya, staɣmaren-teṭ irumaniyen. Neqqim dinni di tendint nni feḫḡaḡ n wussan.

<sup>13</sup>Di nhar n ssebt n lɣibada neffey zi tewwart n tendint nruḥ ɣar tṭarf n yiɣzar, tyiḥ-aney a naf dinni ij n umcan n tzaḡit. Neqqim nessawaḥ aked temyarin nni iy nufa dinni imunen. <sup>14</sup>Akisent dinni ij n temyart tesfa-yaney qqaren-as Lidya. Nettaṭ zi tendint n Tiyatra teznuza tcuqqet nni iy iɣfan llun nnes d lila,<sup>x</sup> tḡebbed Arebbi. Irzem-as Sidi Arebbi uḥ nnes bac ad tṣenneṭ i wawaḥ n Bulus. <sup>15</sup>Wami tteḥhar s waman nettaṭ d feḫbab nnes, tettar zzayneɣ tenna-aney: "Araḥem-d ɣar teddart inu qqimeṭ akidi meḥa tḥesbem-ayi umney zi Sidi Arebbi." Tḥeccem-aney nettaṭ aḥ wami neqbeḥ.

---

<sup>x</sup>16.14 Lila nettaṭ d banefsaji.



### Arrasul Bulus d Sila twaḥebbsen di tendint n Filippi

<sup>16</sup> Ij n nhar wami nruh yaḥ umcan nni mani tzaḡan yiwḍan, temseḥqa akidney ij n tismeyt d takehant tawi-d s ssiher nnes aṭṭas n tmenyaṭ i ayṭbab nnes. <sup>17</sup> Tbaḡ-aney-d neccin d Bulus tḡeyyaḍ teqqar qa iryazen-a ḡebbden Arebbi yuḡḡan, tbeccaren-kenniw s ubrid iy zi ya tnejmem! <sup>18</sup> Tegga manayenni aṭṭas n nhuraṭ. Bulus war ḍas iḡjib bu ḥḥaḥ, ineqḥeb ḡares inna-as i jjen nni iy ḍayes: "Nec umareḡcek s yisem n Ḥisa Lmasiḥ azzayes teffyed." Rḡeddnit iffey jjen nni zzayes ḍinni.

<sup>19</sup> Wami ayṭbab n tismeyt nni ufin belli l'imkaniya n lmanda nsen ṣafi tneqḍeḡ xasen, kkaren ṭṭfen Bulus d Sila jarren-ten ḡar ssaḥa ḡar lḡukkam. <sup>20</sup> Qeddmēn-ten ḡar lḡukkam nnan-asen: "Iryazen-a niṭni d i'isra'iliyen teggen-aney ḥḥawḍa di tendint. <sup>21</sup> Seḥmaden lḡadaṭ war nzemmar aṭent neqbeḥ war nzemmar azzaysent nexdem, minzi neccin d irumaniyen." <sup>22</sup> Rḡeddnit munen ḥḡaci hejmen x Bulus d Sila. Lḡukkam nni cerrgen-asen arruḍ umaren bac aḍasen učen aḡmuḍ. <sup>23</sup> Uwṭin-ten aṭṭas s uḡmuḍ ggintēn di ḥḥḥbes. Nnan-as i lḡaris n ḥḥḥbes ḡess xasen mliḥ. <sup>24</sup> Wami isḥa awaḥ-a, iruḥ netta iggi-ten ḡar ḍaxef qaḡ n ḥḥḥbes icedd-asen idaren nsen ḡar ikeccuḍen ideqḥen.

<sup>25</sup> ḡar uzyen n ḡiḥet Bulus d Sila tzaḡan ṭyennajen izḥan i Arebbi, tesḥan-asen imeḥbas. <sup>26</sup> Ḥlayaḥḥafla iwqeḡ ij n zzinzal d ameqqran aḥ wami nhezzen uḥa d dsasaṭ n ḥḥḥbes. Rezment tewwura nnes marra, ḡawed nufsḥent-asen snaseḥ i imeḥbas marra. <sup>27</sup> Wami d ifaq lḡaris n ḥḥḥbes zeg yiḍeṣ yufa tiwwura n ḥḥḥbes rezment tyiḥ-as imeḥbas nni rewḥen, ijbed-d ssif ḥima aḍ iney ixef nnes. <sup>28</sup> lḥaḡa-yas-d Bulus s jhed inna-as: "Lla! ḡarek aḍ ṭdarred ixef n nec, neccin ḡaḍ aqaney ḍa marra idney!"

<sup>29</sup> Inna lħaris n feħbes ceḡḡfem fefnaraṭ. Iruħ itazzeḥ ƣar Bulus ḡ Sila isejjed-asen ƣar idaren nsen amenni iterjiji. <sup>30</sup> Isufey-iṭen-d inna-asen: "A siyaḡi, min ƣa ggeƣ bac aḡ nejmeƣ?" <sup>31</sup> Nnan-as: "Amen zi Sidiṭney Ḥisa aḡ tnejmed cek ḡ feħbab nnes." <sup>32</sup> Beccaren-ṭ netta ḡ marra feħbab nnes s wawaḥ n Sidiṭney. <sup>33</sup> Di ṭsaḡat nni s ḡifeṭ, yuwi-ṭen lħaris n feħbes imseħ-asen ijarrihen. Ṣafi řxeddnnit iṭeħħar s waman netta ḡ feħbab nnes marra. <sup>34</sup> Yuwi-ṭen ƣar ṭeddart nnes yuca-asen aḡ ccen. Ifareħ netta ḡ marra feħbab nnes wami umnen zi Arebbi.

<sup>35</sup> Wami d iṣbeħ řħaḥ, lħukkam ssekken imxazniyen aḡas inin i lħaris n feħbes: Dřeq-asen i iryazen-a! <sup>36</sup> Lħaris ixebbar Bulus s wawaḥ-a inna-as qa umaren lħukkam kenniw aḡ twaḡeḥqem. Ffyeṭ, ruħeṭ ḡi feħna!

<sup>37</sup> Inna-asen Bulus i imxazniyen nni: "Uwṭin-aney zzaṭ i yiwḡan břa řqanun ssenni ndaren-aney ḡi feħbes, walakin neccin ƣarney lġinsiya n Ruma. Řexxu niṭni, ma rezzun aḡaney sufƣen amenni waha břa ma aḡ d yarr řexbar ħadd? Lla, itxeṣṣa aḡ d asen lħukkam nni s yixef nsen aḡaney sufƣen!" <sup>38</sup> Imxazniyen nni ruħen ḡawḡden-asen awaḥ-a i lħukkam, niṭni nxeḥḡen wami ssnen belli Bulus ḡ Sila ḡ irumaniyen. <sup>39</sup> Usin-d ƣarsen tettaren zzaysen lmusamaħa, sufƣen-ṭen zi feħbes ttaren zzaysen aḡ ffƣen zi ṭendint. <sup>40</sup> Wami ffƣen zi feħbes ruħen ƣar ṭeddart n Lidya. Žrin ḡinni ayṭmaṭsen cejjḡen-ṭen, ssenni uyuren.

### Twaxeddaben Bulus ḡ Sila ḡi ṭendint n Salunik

**17** <sup>1</sup> Ḥḡun x ṭendint n Umfibulis ḡ ṭendint n Ubulunya, uwḡden ƣar ṭendint n Salunik mani ṭeḡa ḡinni ij n ṭemziḡa n Ayt-Isra'il. <sup>2</sup> Yuḡef Bulus ƣar ṭemziḡa nni am itegg řebda. Di ṭřaṭa n simanaṭ mkuḥ ssebt n lḡibada itemnaqac akidsen iqqar min yurin ḡi Lkitab. <sup>3</sup> Isefham-iṭen isbeyyan-asen mammec wa labud Lmasiħ aḡ itwaḡeddeb aḡ d ikkar

zi f̄mewt̄. Inna-asen qa Ṣisa-ya iy zi kenniw tbeccarey netta s yixef nnes d̄ Lmasih. <sup>4</sup>Qtanḡen febxad̄ zzaysen munen akeḡ Bulus d̄ Sila. Akisen xarebbi n iyunaniyen iy iteggwden Arebbi. Akisen ḡawed̄ aṭṭas n t̄emyarin iy ḡar teḡa Imartaba.

<sup>5</sup>Walakin i'isra'iliyen nneynit ḡesden-ten, kkaren smunen-d zi ssuq ij n lmejmuḡ n ikruccaren iḡeffanen bac ad̄ ggen sdaḡ, snekkaren řfawḡa d̄i t̄endint. Hejmen x t̄eddar̄t̄ n yijjen umi qqaren Yasin rezzun x Bulus d̄ Sila aṭen sellmen i řyaci. <sup>6</sup>Wami war t̄en ufin ca, jarren Yasin d̄ febxad̄ n ayt̄maṭney ḡar lḡukkam n t̄endint. Snekkaren t̄yuyyit̄ qqaren: "Iryazen nni iy ggin lfitna d̄i marra ddunect, řexxu aqaten da <sup>7</sup>d̄ inewjiwen ḡar Yasin, wanita. Marra id̄sen ḡeṣṣan řqanun n lmalik Qayṣar qqaren qa d̄inni ij n uzeḡid̄ nneyni qqaren-as Ṣisa." <sup>8</sup>Wami ccaḡb d̄ lḡukkam n t̄endint s̄fin i manaya, ikkar ij n sdaḡ d̄ ameqqran. <sup>9</sup>T̄ṭfen lkafala zi Yasin d̄ inneynit, ḡeřqen-asen.

### **Arrasul Bulus d̄ Sila d̄i t̄endint n Biryā**

<sup>10</sup>Řxedd̄n̄nit s ḡiřeṭ̄ nni ayt̄maṭney ssekken Bulus d̄ Sila ḡar t̄endint umi qqaren Biryā. Wami uwḡen, uḡfen ḡar t̄emziḡa n Ayt̄-Isra'il. <sup>11</sup>Ayt̄-Biryā niṭni ḡsen zeg Ayt̄-Salunik, qebb̄fen ḡeyya s řefraḡeṭ̄ min ḡasen xebbaren. Qqaren d̄i Lkitab̄ kuř nhar bac ad̄ ssnen min seřmad̄en Bulus d̄ Sila ma d̄ ṣṣaḡ niḡ lla. <sup>12</sup>Umn̄en aṭṭas zzaysen. Umn̄ent xarebbi n t̄emyarin t̄iyunaniyin ḡarsent Imartaba, umn̄en ḡawed̄ aṭṭas n iyunaniyen.

<sup>13</sup>I'isra'iliyen nni d̄i t̄endint n Salunik arrin-d řexbar belli Bulus itbeccar s wawāř n Arebbi d̄i t̄endint n Biryā. Usin-d ḡar Biryā b̄dan teggen ixarwiḡen d̄inni shajen řyaci. <sup>14</sup>Řxedd̄n̄nit ayt̄maṭney ssekken Bulus ḡar řebḡar, iqqim Sila d̄ Timuṭawus d̄i t̄endint n Biryā. <sup>15</sup>Iryazen iy ruḡen ak Bulus siwḡen-t̄ ḡar t̄endint n Utina ssenni ḡewřen-d.

lweṣṣa-ten Bulus inna-asen: Inim-asen i Sila d Timuṭawus asem-d yari deyya.

### Arrasul Bulus itbeccar di tendint n Utina

<sup>16</sup> Bulus wami itraja Sila d Timuṭawus di tendint nni n Utina itwafa tandint nni tẓemmar s l'aṣnam war das iḡjib bu řhaf. <sup>17</sup> Itemnaqac di temziḍa akeḍ i'isra'iliyen d inneynit iteggwden Arebbi, řawed yinni iy keḍ itemsefqa kuř nhar di ssaḥa n tendint. <sup>18</sup> Can n lfallasifa umi qqaren ibikuriyen d can lfallasifa nneynit umi qqaren iriwaqiyen bḍan temnaqacen akeḍ Bulus, nnan řebṣaḍ zzaysen min ixes aḍ yini wanita ig itpeřpiřen? Nnan yiwḍan nneynit imken itbeccar s arebbiten n dduwal. Nnan manaya řaḥeqqac Bulus itbeccar s řisa d lqiyama. <sup>19</sup> Uwin Bulus nedhen-t yar Imajlis nsen umi qqaren Aryubagus nnan-as: "Nrezzu a nessen tẓuri-ya n jḍid iy zi tseřmaḍeḍ cek. <sup>20</sup> Tımesřayin-a netẓejjeb ḍaysent, řemmarř war nesfi ca neccin x min teqqareḍ cek. Qa nxes a nessen řmařna nsent." <sup>21</sup> (Iwa marra imezḍay n Utina d řbarrani iy ḍayes izedyen sḍeddun marra řweqt nsen deḡ wawaf niy d uřenneř n can řḥajeḍ d jḍid.)

<sup>22</sup> Řxeddnit ibedd Bulus di řwest n Imajlis nni inna-asen: "Ay iryazen n Utina, aqa twařiy kenniw tceyřem di ddin aṭṭas. <sup>23</sup> Axmi tsariy nec, xezzarey mliḥ di zzawyaṭ nwem mani tẓebbdem. Zriy ij n řmedbaḥ urin ḍayes, tira nni qqarent: **Arebbi nni iy war nessin ca.** Cuf, Arebbi nni iy tẓebbdem kenniw war t tteřsinem ca, qa aḍawem iniy nec min iḡna netta. <sup>24</sup> Ixřeq-d ddunect d marra min ḍayes, netta d Sidi Arebbi n ujenna d tmurt. War izeddey di zzawyaṭ iy bnan yiwḍan s ifassen nsen. <sup>25</sup> War xas tsexxiren ifassen n bnaḍem, netta war iteḥḍiji walu. D netta iy d iticcen i marra iwḍan tuḍart d buḥbeř d marra tımesřayin nneynit. <sup>26</sup> Zeg yij n bnaḍem iy zi d ixřeq marra řegnus bac aḍ zedyen di

tmurt amen-tekmeḥ. Iḥedd-asen meḥmi iy ḡa ḡicen ḡ mani iy ḡa zedyen.<sup>27</sup> Igga ammu Arebbi ḡima axas rzun yiwḡan, aḡares swizzḡen s ifassen nsen aḡ afen. Innama netta kuf ijjen zzayneḡ war xas iggwij ca.<sup>28</sup> Zzayes netta iy neddar, zzayes netta iy ntenhezza, zzayes netta iy neḡa. Mammec nnan uḡa ḡ ḡebḡaḡ n ccuḡara' nwem qa neccin ḡ ḡarwa nnes.

<sup>29</sup> Cuf, neccin meḡa ḡ ḡarwa n Arebbi, itxeḡḡa-yaney war netfekkir ca belli wenni yuḡḡan qa netta am dheb niḡ am nnuqarḡ niḡ am uzru. Arebbi war iḡi bu am l'aḡnam ig iḡsenax bnaḡem s lfikra nnes ḡ ḡzemmar nnes.<sup>30</sup> Manaya Arebbi war t yuwi ca ḡi zman n ḡeqfaḡeḡ, walakin ḡexxu yumar marra iwḡan ḡi mkuḡ amcan bac aḡ tuben.<sup>31</sup> Maḡar? Li'anna Arebbi izemmem ij n nhar iy ḡi ḡa iḡaseb marra iwḡan s ḡḡaqq x ufus n bnaḡem nni ig ixḡar. Yuca ddalil i marra iwḡan x manaya wami ḡiḡ isekkar zi ḡmewḡ."

<sup>32</sup> Wami tesḡan x yiwḡan aḡ ḡ kKaren zi ḡmewḡ ḡi lqiyama deḡcen ḡebḡaḡ iḡsen, walakin nnan-as inneḡnit qa nxes azzayek nḡenneḡ ḡwaḡa nneḡnit x manaya.<sup>33</sup> Ssenni iffeḡ Bulus zi ḡwest nsen.<sup>34</sup> ḡebḡaḡ zzaysen umnen munen ak Bulus. Zzaysen Diyunisyyus zi lmajlis n Aryubagus ḡ yij n ḡemyarḡ qqaren-as Damaris ḡ inneḡni akidsen.

### Arrasul Bulus ḡi ḡendint n Kurint

**18**<sup>1</sup> Ssenni iffeḡ Bulus zi ḡendint n Utina iruḡ ḡar ḡendint n Kurint.<sup>2-3</sup> Yufa ḡinni ij n u'isra'ili mmis n l'iqlim n Bunḡus qqaren-as Akilas. Netta tuḡa yusa-d deḡ wussan nni zi tmurt n lḡalya netta ḡ ḡemyarḡ nnes umi qqaren Briskila. Li'anna lmalik Kludyus tuḡa yumar x marra Ayḡ-Isra'il yuzzeḡ xasen zi Ruma. Iruḡ Bulus ḡar Wakilas ḡ Briskila aḡen iḡer. lqqim netta akidsen ixeddem minzi ḡxedmeḡ nsen ḡ icen iḡni teggen iqiḡan.<sup>4</sup> Mkuḡ nhar n sseḡḡ n lḡibada itemnaḡac ak Ayḡ-Isra'il ḡ iyunaniyen ḡi ḡemziḡa

bac aṭen iseqneḡ. <sup>5</sup>Wami d xedḡfen Sila d Timuṭawus zi l'iqlim n Masidunya, ibḡa Bulus ixeddem yir ḡi ttebcir waha, icehheḡ i Ayt-Isra'il belli ḡisa netta d Lmasih. <sup>6</sup>Wami bḡan tḡarraden-as tbuṣaren xas, imseḡ arruḡ nnes am yij n chadeṭ xasen inna-asen: "Idammen nwem x yirawen nwem, aqa nec tberriḡ azeḡif inu. Ssa aḡ tṣawent aḡ raḡey yar yinni war iḡin d Ayt-Isra'il."

<sup>7</sup>Iffey-d ssenni iruḡ yar tḡeddarṭ n yij uryaz iḡebbden Arebbi qqaren-as Titus Yustus, tḡaddarṭ nnes aqat tṭarḡ i tḡemziḡa n Ayt-Isra'il. <sup>8</sup>Reḡqih n tḡemziḡa nni qqaren-as Krisbus, yumen netta d marra řehbab nnes s Sidiṭney. Xarebbi n yiwḡan zi tḡendint n Kurintṭ wami sḡin i wawaf n Bulus, umnen řehharen s waman.

<sup>9</sup>Ij n ḡiḡeṭ yuḡa-yas-d Sidi Arebbi i Bulus inna-as: "War teggweḡ ca, siweḡ war stuka ca. <sup>10</sup>Nec aqayi akidec, war c itḡarri ḡadd zeg yinni xak d ḡa ihejmen minzi ḡi tḡendint-a ḡari aṭṭas n ccaḡb inu." <sup>11</sup>Iqqim ḡinni Bulus ḡam u sett-chur iseḡmaḡ i yiwḡan awaḡ n Arebbi.

<sup>12</sup>Walakin ḡi řweḡt n Galyun Iḡamil n l'iqlim n Uxaya, munen i'isra'iliyen hejmen x Bulus uwin-tṭ yar lmaḡkama. <sup>13</sup>Nnan aryaz-a isqenneḡ iwḡan bac aḡ ḡebden Arebbi ḡed i řqanun nney. <sup>14</sup>ḡḡayen aḡ issiweḡ Bulus wami inna Iḡamil Galyun i i'isra'iliyen nni: "Maḡlik zzayes tḡeṭcam x can ccerr niḡ x can ljarima d tḡaḡeffant, ataf ḡarwem řḡaqq aḡarwem řennṭey. <sup>15</sup>Walakin manaya d lxilaf jarawem kenniw ḡeg wawafen d yisemawen d ccariḡa nwem. Hellemtṭ kenniw jarawem, nec war xseyḡ aḡ iḡiḡ d řqadi x tḡmesḡayin-a." <sup>16</sup>Ssenni yuzzeḡ-d xasen zi lmaḡkama. <sup>17</sup>Kkaren marra iḡsen tṭfen Sustanis řeḡqih n tḡemziḡa n Ayt-Isra'il uwṭin-tṭ zzaṭ i lmaḡkama. Galyun netta war tṭ icqi manayenni qaḡ.

### Iteḡqab Arrasul Bulus ɣar Wanṭakya

<sup>18</sup> Iqqim ḡaḍ Bulus aṭṭas n wussan ḍi Kurinṭ. Ssenni imsafaḍ x ayṭmas ḍinni, isafer ḍeg uɣarrabu ɣar Surya akis Briskila ḍ Wakilas. Tuɣa iḥeff Bulus acewwaf nnes ḍi fēmwiyi umi qqaren Kanɣarya, minzi tuɣa xas řḡahed iy igga ak Sidi Arebbi. <sup>19</sup> Uwḍen ɣar ṭendint n Ufasus, iija Bulus ḍinni Briskila ḍ Wakilas yuḍef netta ɣar ṭemziḍa bac aḍ imnaqac ak i'isra'iliyen. <sup>20</sup> Ttaren zzayes i'isra'iliyen-a aḍ iqqim ḡaḍ ktar maca yugi. <sup>21</sup> Wami xasen imsafaḍ inna-asen meḥa ixes Arebbi qa aḍ d řeqbey. Ssenni isafer ḍeg uɣarrabu zi ṭendint nni n Ufasus. <sup>22</sup> Wami yuwed ɣar ṭendint n Qayşariya, igaxḡed ɣar Lquds iseḡem x jmaḡeṭ n řmuminin, ssenni iruḥ ɣar ṭendint n Wanṭakya. <sup>23</sup> Wami ḍayes ikka can řweqt, iffeḡ iḡḍu ḍi jwayeh n Galatya ḍ jwayeh n Farijya itegg uř ḍeg imeḥḍaren nni marra.

### Apulus itbeccar ḍi ṭendint n Ufasus ḍ Uxaya

<sup>24</sup> Ij n u'isra'ili qqaren-as Apulus netta ixřeq ḍi ṭendint n Iskandariya, yusa-d ɣar ṭendint n Ufasus. Netta ifsus ḍeg wawaf iɣra aṭṭas ḍi Lkitab. <sup>25</sup> Aryaz-a iřmed x ubriḍ n Sidiṭney, issawaf s jhed ḍ ameqqran u iseřmaḍ nican x řisa. Walakin issen ɣir x uṭehhar nni n waman ig ixḍem nnabi Yahya. <sup>26</sup> Ibdā issawaf ḍi ṭemziḍa n Ayṭ-Isra'il s zḡameṭ. Sřin-as Briskila ḍ Wakilas, uwin-ṭ akidsen ɣar ṭeddarṭ nsen sfehmen-ṭ řsen ḍeg ubriḍ n Arebbi.

<sup>27</sup> Wami irezzu Apulus aḍ isafer ɣar i'iqlim n Uxaya, cejjḡen-ṭ ayṭmas urin-as ij n řebrat i imeḥḍaren nni ḍinni bac aḍ reḥben zzayes. Yuwed ɣar i'iqlim nni iḡawen aṭṭas yinni yumnen s arḍa n Arebbi. <sup>28</sup> Li'anna netta itemnaqac s ijehḍ ak i'isra'iliyen zzaṭ i yiwḍan, niṭni war zemmaren aṭ jawben nican wami ḍasen d isbeyyen awařen zi Lkitab belli netta řisa ḍ Lmasiḥ.

### Arrasul Bulus itħeddaṭ ḍi t̄endint n Ufasus

**19**<sup>1</sup> Wami iġa Apulus ḍi t̄endint n Kurint̄ ḍi l'iqlim n Uxaya, Bulus ikka x ubrid̄ idurar yuweḍ ɣar t̄endint n Ufasus. Yufa ḍinni can imeħḍaren,<sup>2</sup> inna-asen: "Ma ihwa-d xawem Arruħ iqeddsen wami t̄umnem?"

Nnan-as: "Lla, war xas nesfi qaḡ neccin x Arruħ iqeddsen."

<sup>3</sup>Inna-asen: "Mammec t̄eggim wami t̄tehharem s waman?"

Nnan-as: "Nteħhar s waman ḡlaħsab mamc ixeddem nnabi Yaħya."

<sup>4</sup>Inna-asen Bulus: "Yaħya itteħhar iwḍan s waman i yinni ituben, iqqar-asen amneṭ zeg wenni iy d ɣa yasen menbaḡd i nec, iḡni zi Ćisa." <sup>5</sup>Sfin i manaya uca twatehharen s waman s yisem n Sidit̄ney Ćisa. <sup>6</sup>Wami xasen isers Bulus ifassen nnes, ihwa-d xasen Arruħ iqeddsen. Bḍan ssawafen s luḡaṭ war iḡin bu nsen, ssawafen s minzi ḡefmen zi Arebbi. <sup>7</sup>Iryazen nni nitni can t̄enḡac idsen.

<sup>8</sup>Yuḍef Bulus ɣar t̄emzida n Ayt-Isra'il, issawaf ḍinni s zḡameṭ can n t̄eft-chur. Itmenaḡac akidsen bac aṭen iseqneḡ x řmulk n Arebbi. <sup>9</sup>Řebḡaḍ zzaysen ggin akis t̄ayennant ugin aḍ amnen, tukkaren ḍi t̄ɣuri n Sidit̄ney zzaṭ i yiwḍan. Ssenni iffey-d Bulus zi t̄emzida nni, yuwi akides imeħḍaren nnes isefmaḍ-it̄en kuř nhar ḍi Imarkez n Tirannus. <sup>10</sup>Iqqim Bulus itegg manayenni ḡamayen. Marra imezḍay n l'iqlim n Asya sfin i wawaf n Sidi Arebbi, Ayt-Isra'il ḍi yunaniyen s t̄nayen idsen.



### Tarwa n řefqih Skiba

<sup>11</sup> Arebbi itegg lmuřjizať d tımeqqranin x ufus n Bulus. <sup>12</sup> lwdan kessin řezyuf d tıbantiwin iy iřeqqfen Bulus srusantent x imehřac. Řxeddnnit řehřacať nni tgenfan, teffyęn zzaysen jnun nni iřeffanen iy dıysen.

<sup>13</sup> Dınni can i'isra'iliyen niťni d isehřaren trařen zeg umcan řar unneynit. Tjarraben ad sxedmen isem n Siditney řisa bac ad sufęen jnun iřeffanen zeg yiwđan. Nnan-asen qa umarey-kenniw s yisem n řisa iy zi itheddať Bulus, ffyeť!

<sup>14</sup> Ammu iy teggen ij n sebřa n tarwa n yij n u'isra'ili qqaren-as Skiba, netta zi arruyas n řfuqaha. <sup>15</sup> Ij n nhar indeq-d jjen nni ařeffan inna-asen qa nec ssney řisa, ssney min iřna Bulus, y kenniw min teřnam? <sup>16</sup> Řxeddnnit indew xasen uryaz nni iy di iřa jjen ařeffan iyefb-itęn marra, ijhed xasen. Rewřen zi teddať nni jarrřen d iřaryanen. <sup>17</sup> Arrin-asen-d řexbar marra imezđay n Ufasus, iřni Ayť-Isra'il d iyunaniyen s tınyen idsen. Teřqef-itęn tıggwdı, itwasemyar isem n Siditney řisa aťas.

<sup>18</sup> Usin-d aťas zeg yinni iy yumnen řexxu, řtarfen s řexđayem nsen tuřa teggen tıřeffanin. <sup>19</sup> Aťas n yiwđan iy tuřa iteggen řur uwin-d lkutub nsen řharrqęn-tęn řar barra zzať i kuřci. řesben ttaman n lkutub nni, ufin xemsin ařef dinar. <sup>20</sup> Amenni awař n Sidi Arebbi itentacer irenni řares jjeđ aťas.

### Tewqıř yij n řfawđa di tendint n Ufasus

<sup>21</sup> Menbařd i manaya, iřewweř Bulus ad isafer řar Lquds, ad ikk x l'ıqlim n Masidunya d l'ıqlim n Uxaya. Inna: Xmi đın řa awđey, itxeřřa-ayi řawed ad rařey řar tendint n Ruma!

<sup>22</sup> Issekk řar Masidunya tınyen zeg yinni iy t iřawanen yinni umi qqaren Timuťawus d Aristus, netta Bulus iqqim can řweqť di l'ıqlim n Asya.

<sup>23</sup> Di řweqt nni t̄ewqeḡ ij n řfawḡa t̄emyar di ssabab n ubriḡ n Sidit̄ney. <sup>24</sup> D̄inni ij uryaz qqaren-as Dimitriyus. Netta iccaḡ nnuqart̄, it̄şenaḡ munikuḡ s nnuqart̄ temcabbahen di zzawyiḡ n l'aşnam umi qqaren T̄art̄amist. Dimitriyus-a iserbaḡ aḡtas yina it̄şenaḡen munikuḡ-a. <sup>25</sup> l̄faya-d x yinni ixeddm̄en di manayenni ḡ yinni it̄şenaḡen t̄imesřayin nneynit amenni. Inna-asen: "Ay iryazen, tessnem belli nrebbeḡ aḡtas n t̄menyaḡ di řşenḡaḡ-a. <sup>26</sup> Aqa twařam tesřam belli Bulus-a wanita isqenneḡ aḡtas n yiwḡan di t̄endint-a n Ufasus řřayen uřa di marra l'iqlim n Asya, isufuy-iḡen zeg ubriḡ nney. Iqqar-aneḡ qa l'aşnam-a itwaşenḡen s ifassen war ḡin bu ḡ arebbiḡen. <sup>27</sup> Xařar manaya x řşenḡaḡ nney ataf war řares bu lqima. Xařar řawed uřa x zzawyiḡ t̄ameqqrant n arebbi nney T̄art̄amist ataf aḡ t̄neqdeḡ. Imken war ḡayes t̄yimi lřaḡama nnes qaḡ nettaḡ iy řebbḡen imezḡay n l'iqlim-a n Asya marra, ḡ ddunect amen-tekmeř."

<sup>28</sup> Wami sřin i wawař-a, ředben aḡtas snekkaren t̄yuyyiḡ qqaren T̄art̄amist n Ayt̄-Ufasus meřar t̄emyar! <sup>29</sup> T̄ewqeḡ ij n řfawḡa ḡ t̄ameqqrant di t̄endint nni amen-tekmeř. Munen yiwḡan-a uzzřen řar furbu jarren akidsen ij n t̄nayen n imeddukař n Bulus iy tsafaren akides, ijjen qqaren-as řayus ijjen qqaren-as Aristarxus, niḡni zi Ayt̄-Masidunya. <sup>30</sup> Irezzu Bulus aḡ iḡḡar zzaḡ i řyaci nni, war t̄ jjin ca imeḡḡaren nnes. <sup>31</sup> Hetta can imxazniyen ḡ imeqqranen zi l'iqlim nni n Asya iy ḡan ḡ imeddukař n Bulus ssekken řares ttaren zzayes nnan-as war řeḡḡar ca ḡinni di furbu nni.

<sup>32</sup> Mxarwaḡen marra iwḡan iy ḡinni imunen, snekkaren t̄yuyyiḡ kuř ijjen min iqqar. Azyen ameqqran war issin mixeř ḡin imun. <sup>33</sup> D̄inni jar řyaci nni ij n bnaḡem qqaren-as Iskander. řanen-t̄ i'isra'iliyen řar zzaḡ, řayān-as-d řebḡaḡ aḡ issiwef. Itceyyar-asen i řyaci nni s ifassen irezzu aḡen isbedd bac aḡ idafeḡ s yij n wawar. <sup>34</sup> Wami řrin řyaci nni

netta d a'isra'ili, munen marra idsen syuyiwen can tñayen n tsaxatın qqaren Tarta'mist n Ayt-Ufasus mechar temyar!

<sup>35</sup> Yusa-d na'ib n řhakem n tñdint ihedden řyaci nni inna-asen: "Ay iryazen n Ufasus, ma dñinni ca řadd iy war issinen belli tñdint-a n Ufasus d nettat iy iřettan zzawyt n Tarta'mist tmeqqrant d uzru nnes amqeddes iy d iwđan zeg ujenna?" <sup>36</sup> Manaya war dayes bu ccekk. Iden itxeřša kenniw ad theddnem, war xeddmeř ca břa řaxqeř. <sup>37</sup> Tuwim-d da iryazen-a, war xewwnen ca zzawyař war ssiwřen bu řřib dı arebbi nney. <sup>38</sup> Meřa ixes Dimitriyus d yinni iy kis itřenařen ad ceřcan x can yijjen, lmařkama mujud u řřamil mujud. Ad rařen ad ceřcan s řřanun. <sup>39</sup> Meřa řarwem ca uceřci nneynit, axas řekmen dı lmařlis n tñdint. <sup>40</sup> Řexxu aqaney dı lxařar a netwařkem marra idney x řřawđa iweqřen nhara li'anna war řarney bu can n ssabab x sdař-a." <sup>41</sup> Wami inna awař-a issekk ad rewwhřen yinni imunen.

### Arrasul Bulus aqař dı Lyunan d l'iqlim n Masidunya

**20** <sup>1</sup> Tkemmeř řřawđa nni, menbařd iřaya-d Bulus x imeřđaren icejjeř-itēn. Ssenni imsafař xasen, iruř netta isafer řar l'iqlim n Masidunya. <sup>2</sup> Itcejjař imeřđaren dñinni s wařtas n wawafen. Wami iřđu dı jwayeh nni, yuweř řar Lyunan <sup>3</sup> ikka dñinni teřt-chur. Wami řřayen ad isafer Bulus deg uřarrabu řar Surya, ciřnen i'isra'iliyen bac at nyen. X manaya igga ad iřqeb x ubriř n Masidunya. <sup>4</sup> Isafer akis Subatrus mmis n Biru zi tñdint n Biryu, d Aristarxus d Sakundus niřni zi tñdint n Salunik, d řayus zi tñdint n Dirba, d Timuřawus d Tikikus d Trufimu niřni zi l'iqlim n Asya. <sup>5</sup> Yina izwaren-aney trajan-aney dı tñdint n Tarwas. <sup>6</sup> Wami iřđu Řřid n Tefdiř, nsufer deg uřarrabu zi tñdint n Filippi. Menbařd i xemsiyyam nedřar-itēn řar tñdint n Tarwas, neqqim dın sebřiyyam.

### Arrasul Bulus isekkar-d ij uhenjir zi fmewt

<sup>7</sup> Deg wass amezwaru n simana<sup>y</sup> nmun ħima a necc ayrum, issiweŕ Bulus aked<sub>u</sub> yiwḍan. Iqqim issawaf af uzyen n ġifeŕt minzi tiwecca nnes inwa ad isafer. <sup>8</sup> Dinni aŕtas n feqnadeŕ di tɣurfat nni mani nmun. <sup>9</sup> Dinni ij uhenjir qqaren-as Yutikus iqqim netta x tenhart<sub>u</sub> n tburjat. lŕha Bulus itemharwad, ahenjir nni iŕtef-it<sub>u</sub> yiḍeŕ. Iyelleb xas yiḍeŕ iwḍa zi ttebqa wis tŕaŕa,<sup>z</sup> safi ufin-t<sub>u</sub> immuŕt. <sup>10</sup> Ihwa-d Bulus, iwḍa xas iysi-it-id<sub>u</sub> ħares. Inna-asen: War teggwḍem ca, aqa ḍayes buħbeŕ nnes idweŕ-d. <sup>11</sup> Igaɣɣed Bulus, irza ayrum icca. Issiweŕ aŕtas af wami ḍ feŕjar ikkar iffey. <sup>12</sup> Iwḍan nni twacejjɣen aŕtas wami ahenjir nni srewwħen-t<sub>u</sub> iddar.

### Arrasul Bulus itsafar zi Tarwas ħar Militus

<sup>13</sup> Itafeq Bulus akidney bac neccin a nsafer ħar tendint n Wassus deg uɣarrabu netta ad d yas x idaren, menbaɣd a nemseŕqa dinni aŕ nesney akidney ssenni. <sup>14</sup> Wami xaney d iħreŕt di tendint n Wassus, nesney-it<sub>u</sub> deg uɣarrabu nruħ ħar tendint n Mitilini. <sup>15</sup> Ssenni nsafer deg uɣarrabu, tiwecca nnes nuweḍ ħar teyzirt<sub>u</sub> n Kiyus. Wis teŕtiyyam nuweḍ zzaŕ i teyzirt<sub>u</sub> n Samus. Wis arbeɣiyyam nuweḍ ħar tendint n Militus.

### Arrasul Bulus itemsafaḍ x imeqqranen n Ufasus

<sup>16–17</sup> Zi tendint nni n Militus issekk Bulus ħar tendint n Ufasus iŕaya-d x imeqqranen n jmaɣeŕt n fmuminin aħares d asen. Tuħa igga Bulus ad ikk x febħar x uyezdīs n tendint n Ufasus ig iġan di l'iqlim n Asya bac war dinni iŕɣeŕtaŕ ca. Itqeġiq bac imken ad yaweḍ deħya ħar tendint n Lquds di

<sup>y</sup>20.7 Ćlaħsab taqalid n i'isra'iliyen, manaya iwqeɣ nhar n ssebt s ġifeŕt. Ćlaħsab taqalid n iyunaniyen, iwqeɣ nhar n ŕħad s ġifeŕt.

<sup>z</sup>20.9 S wawaf n trifiŕt twaħsab ttebqa wis tñayen.

R̄xiḍ n nhar wis xemsin.<sup>a</sup> <sup>18</sup> Wami ḡares d usin imeqqanen nni inna-asen: "T̄essnem mammec t̄xiḍeḡ marra f̄weqt̄ iy tuḡa kiwem qqimeḡ, zi nhar amezwaru iy d uḍfey ḡar Asya. <sup>19</sup> Xeddmey i Sidi Arebbi b̄ra ttakebbur, u s imett̄awen inu kkint xafi f̄emḡayen wami ḍayi ciṭnen i'isra'iliyen. <sup>20</sup> War zzaywem snuffareḡ walu, nec t̄xebbareḡ-kenniw s marra min ḍawem ḡa inefḡen. Seḡmadeḡ-awem-t̄ z̄zaṭ̄ i yiwḍan u zi t̄eddar̄t̄ ḡar t̄eddar̄t̄. <sup>21</sup> Ḥeḡmeḡ i i'isra'iliyen ḍ iyunaniyen aḍ tuben ḡar Arebbi aḍ amnen s Sidiṭney Ḥisa. <sup>22</sup> Nec nhara ggureḡ ḡar t̄endint n Lquds ḍ Arruḡ iy ḍayi itawin ḍinni, war ssineḡ min ḍayi ḡa iweqḡen. <sup>23</sup> Innama ḍi mkuḡ t̄endint Arruḡ iqeddsen iḡeḡem-ayi-d qa itraja-ayi f̄ehbes ḍ tamara. <sup>24</sup> Walakin nec war ticceḡ bu lhimma i t̄udart̄ inu. Maca lla, aḍ kemmfey minxef d usiḡ ḍ f̄xedmeṭ̄ iy zi ḍayi ikellef Sidiṭney Ḥisa, iḡni aḍ cehḍeḡ s L'injil n arḍa n Arebbi.

<sup>25</sup> R̄exxu i kenniw umi beccareḡ s f̄mulk n Arebbi ssney nec belli uḡa ḍ ijjen zzaywem war iḡerr ca aḡembub inu ḡaḍ ktar. <sup>26</sup> X manaya qqareḡ-awem belli nhara nec t̄berriḡ ixef inu zeg iḍammen nwem marra. <sup>27</sup> Li'anna war snuffareḡ zzaywem walu zi marra min inewwa Arebbi aṭ̄ igg. <sup>28</sup> H̄ḍaṭ̄ ixef nwem. H̄ḍaṭ̄ t̄ḡimer̄t̄ nwem, t̄enni iy zi kenniw ikellef Arruḡ iqeddsen. R̄ewset̄ jmaḡeṭ̄ n f̄muminin n Arebbi qa netta isey-it s iḍammen nnes.

<sup>29</sup> Cuf, ssney xmi ḡa uyureḡ nec aḍ d aḍfen jarawem can n wuccanen yuḡaren war rehḡmen ca t̄ḡimer̄t̄. <sup>30</sup> Ḥawed̄ zzaywem aḍ d ḍharen can it̄arrasen aḍ sḡewwjen lḡaḡiqa ḡima aḍ jarren imeḡḍaren ḡarsen. <sup>31</sup> Iwa iḡiṭ̄ ḡlabal! War tettum ca nec t̄eḡt̄-snin iy kiwem kkiḡ, qqimeḡ twess̄iḡ mkuḡ ijjen zzaywem s ḡiḡeṭ̄ ḍ wass s imett̄awen inu.

---

<sup>a</sup>20.16-17 R̄xiḍ n nhar wis xemsin ḍ ij n f̄xiḍ n Ayt̄-Isra'il itas-d xemsin yum menbaḡd i R̄xiḍ ameqqran nsen.

<sup>32</sup> Ay aytma, řexxu axawem weddiy, iřit ag Arebbi d wawafen n arda nnes. Niřni đaysen řizemmar adawem učen jjeħđ adawem učen řwart ak marra řmuminin řaliħin. <sup>33</sup> Nec řemmars war đmiřey i yixef inu can n dheb niy đ nnuqart niy đ arruđ n ca ħadd. <sup>34</sup> Kenniw řessnem nec xedmey s ifassen inu bac ařari yiři min ħđajey đ min ħđajen yinni akidi. <sup>35</sup> S marra manaya sedharey-awem-d mammec itxeřřa-yaney a nexdem mliħ bac a nřawen yinni iħđajen. A nfekkar đeg wawaf n Sidiřney řisa iy inna: Ssařđ n wenni iticcen ktar zeg wenni iqebbřen."

<sup>36</sup> Wami inna Bulus řimesřayin-a, irkeř netta x ifadden đ marra idsen izzuř. <sup>37</sup> Trun marra idsen ařřas, đerrřen-as i Bulus seřmen xas. <sup>38</sup> Minzi xeyyqen ařřas s wawaf nni iy đasen inna qa war řzerrem ca ařembub inu řađ ktar. Ssenni ruħen akis řar uřarrabu.

### Arrasul Bulus itsafar řar řendint n Lquds

**21** <sup>1</sup> Wami xasen d nuyur, nsافر đeg uřarrabu nruħ řican řar řeyziřt n Kus. řiwecca nnes nuweđ řar řeyziřt n Rudus. Ssenni nruħ řar řendint n Batara. <sup>2</sup> Nufa đinni ij uřarrabu itraħ řar jwayeh n Finiqya, nenyա đayes nuyur. <sup>3</sup> ředhar-aney-d řeyziřt n Qubruř x uzeřmađ nney. Neřđu-t, nruħ řar Surya neđra đi řendint n řur minzi ařarrabu itxeřřa ad isers sseřřař đinni. <sup>4</sup> Wami nerzu x imeħđaren, nufi-řen đinni neqqim akidřen sebřiyam. řlaħsab min řeřmen niřni zi Arruħ, qqaren-as i Bulus war řgařřađ ca řar řendint n Lquds. <sup>5</sup> Wami řeqđa řweqt nney đinni nekkar neffey bac a nsiyi x usafar nney. Marra imeħđaren ruħen akidney řar barra n řendint ak řemyarin nsen đ řarwa nsen, nerkeř x ifadden nney x yijđi n řebħar nezzuř. <sup>6</sup> Wami nemsafađ xasen nenyա đeg uřarrabu, niřni rewħen řar řudrin nsen.

<sup>7</sup> Ssenni nsiyi x usafar nney dī fēbħar zi tēndint nni n Şur nexdeŋ ƣar tēndint n Baṭlaymus. Nseġem x aytmātney dīnni, neqqim akidsen ij n nhar. <sup>8</sup> Tīwecca nnes nruħ ƣar tēndint n Qayşariya nudef neqqim dī teddart n Imubcir Filippas. Netta d ijjen zi sebħa n şşahaba n arrusul n Lquds. <sup>9</sup> ƴares netta arbeħa n tħenjirin d tıġzriyin ssawafent s min ġeġment zi Arebbi. <sup>10</sup> Wami neqqim akidsen can wussan, yusa-d ƣarney ij n nnabi zi Yahudīya qqaren-as ƴabus. <sup>11</sup> Iqarreb-d ƣarney iysi aħezzam n Bulus, icedd idaren d ifassen i yixef nnes inna: "Iqqar Arruħ iqeddsen: Ammu i'isra'iliyen n Lquds ađ cedden bab n uħezzam-a, ađ sellmen i yinni war iġin zi Ayt-Isra'il."

<sup>12</sup> Wami nesfa manaya, neccin d yiwdan nni nħeccem Bulus bac war itriħ ca ƣar tēndint n Lquds. <sup>13</sup> Inna-aney: "Min kenniw yuxin? Maħar iy dāyi tēħfarem deg wuf s imettawen nwem? Nec aqayi mujud maci ađayi cedden waha. Lla, aqayi mujud ađ mmtey nec dī Lquds x yisem n Sidiṭney Ğisa!" <sup>14</sup> Wami nufa war t nseqniħ ca, nesqar neccin nenna: Min ixes Sidi Arebbi ađ igg, ađ igg!

<sup>15</sup> Menbaħd fħeddnnit, nsewjed ixef nney nġaħħed ƣar tēndint n Lquds. <sup>16</sup> Uwin-aney can n imeħdaren zi Qayşariya bac a nnewjew ƣar yij n bnađem qqaren-as Mnasun mmis n tēndint n Qubruş. Netta zeg imeħdaren imezwura.

### **Arrasul Bulus itemseħqa aked arrasul Yaħqub**

<sup>17</sup> Wami nuwed ƣar Lquds, rehħben zzayney aymātney s refraħet. <sup>18</sup> Tīwecca nnes yudef akidney Bulus ƣar arrasul Yaħqub, ħdaren dīnni marra imeqqranen n jmaħet n řmuminin. <sup>19</sup> Iseġem xasen Bulus, iħawed-asen ta s ta min igga Arebbi x ufus nnes jar yinni war iġin zi Ayt-Isra'il.

<sup>20</sup> Wami sfin i manayenni, ħemden Arebbi nnan-as i Bulus: "Ay umatney, cuf meħar n uřufat n i'isra'iliyen iy

yumnēn. U marra id̄sen rezzun ad̄ ggen lwajib ḡlahasab Ccariḡa nney. <sup>21</sup> Itwanna-yasen zaḡma qa cek t̄sefmadēd̄ marra i'isra'iliyen iy zedd̄yen d̄i lxarij ad̄ semḡen d̄i Musa, t̄eqqared̄-asen war t̄teharet̄ ca i t̄arwa nwem, war d̄effaret̄ ca lḡadaṭ nney. <sup>22</sup> Meb̄ra ccekk ad̄ s̄fen qa cek t̄usid̄-d. lwa, mammec ḡa negg? <sup>23</sup> Iden, min d̄ac ḡa nini egg-it̄. Ḳarney arbeḡa n iryazen gḡin r̄ḡahed̄ ak Sidi Arebbi. <sup>24</sup> Awi yina xeḡes xasen axmi ḡa t̄eggem marra kenniw řuḡu nni aṡebḡan<sup>b</sup> bac niṭni ad̄ ḡeffen ad̄ d̄ewřen d̄ iqeccura. Ammu ad̄ ssnen marra min xak itwannan war iḡi bu d̄ ṡṡaḡ. Lḡaks, cek s̄ yixef nnec t̄deffared̄ Ccariḡa nney. <sup>25</sup> Walakin ḡlahsab řmuminin war iḡin zi Ayt-Isra'il, nura-yasen t̄abrat numar-it̄en war tqarriben ḡar lmakla itqeddamen i l'aṡnam, d̄ idammen, d̄ min ijeyfen, d̄ lfasad."

<sup>26</sup> Tiwecca nnes yuwi Bulus iryazen nni, igga řuḡu nni aṡebḡan akidsen. Yuḡef ḡar t̄emziḡa t̄ameqqrant n Ayt-Isra'il bac ad̄ iḡřem řfuqaha x řweqt̄ iy d̄i ḡa kemmřen nhuraṭ nni n uṡeffi nsen, iḡni řweqt̄ iy ḡa qeddmen řfuqaha dbiḡaṭ i arbeḡa nni.

### **Tetřfen Arrasul Bulus d̄i t̄emziḡa t̄ameqqrant**

<sup>27</sup> Wami ḡřayen ad̄ kemmřen sebḡa nni n nhuraṭ n řuḡu, can i'isra'iliyen zi l'iqlim n Asya zřin Bulus d̄i t̄emziḡa t̄ameqqrant samaren xas marra řḡaci mzaḡamen xas. <sup>28</sup> Snekkaren t̄yuyyiṭ qqaren: "Ay iryazen n Ayt-Isra'ill! Aqa aryaz-a isefmadēn iwḡan marra d̄i mkuř amcan bac ad̄ ḡarrḡen ccaḡb nney d̄ Ccariḡa nney d̄ umcan-a! Ḳawed̄ isid̄ef-d̄ iyunaniyen ḡar t̄emziḡa t̄ameqqrant, isexnaz amcan-a muqeddes." <sup>29</sup> Nnan manayenni minzi tuḡa zřin akis d̄i t̄endint ij n bnaḡem qqaren-as Trufimu

<sup>b</sup>21.24 řuḡu-ya aṡebḡan d̄ ij n nnawḡ n řuḡu maci ḡadi, teggen-t̄ bac ad̄ ṡeffan ixef nsen mliḡ. Itekk simana, txeḡasen xas aṭṭas n tmenyaṭ.



zi Ayt-Ufasus, ityif-asen belli Bulus isidef-it̄ yar temzida tameqqrant.

<sup>30</sup> T̄ekkar ffawda di tendint marra. Kkaren uzzfen yar Bulus t̄fen-t̄, jarren-t̄ barra i temzida tameqqrant řxeddnit bellxen tiwwura. <sup>31</sup> Wami rezzun at̄ nyen, yuwed řexbar yar arrayes n řaskar n arrumanus belli tekkar ij n ffawda di Lquds marra. <sup>32</sup> Iruh netta deyya yuwi kis řaskar ufa d̄ imeqqranen nsen yuzzer yarsen. l'isra'iliyen wami řrin arrayes nni d̄ řaskar nnes, bedden war qqimen ca řad ccaen Bulus.

<sup>33</sup> Iqarreb yar Bulus arrayes nni it̄ef-it̄, yumar at̄ cedden s tnayen n snasef. Isseqsa xas inna-asen: Min iřna wa d̄ min igga? <sup>34</sup> Řyaci nni snekkaren tyuyyit̄, kuř ijjen min iqqar. Wami arrayes nni war ifhim ca nican man ssabab n sdař iy d̄inni, yumar at̄ siřin yar lqecla. <sup>35</sup> Wami yuwed Bulus yar druj, rbun-t̄ řaskar siřin-t̄ řlahsab amenyi nni n řyaci. <sup>36</sup> Minzi deffaren-t̄ snekkaren tyuyyit̄ qqaren ysim-t̄ xaney wanita!

### **Arrasul Bulus it̄dafař x yixef nnes**

<sup>37</sup> Wami řřayen ad̄ sidfen Bulus yar lqecla, inna-as i arrayes n řaskar: "Smeř-ayi ac iniy ij n wawaf."

Inna-as arrayes nni i Bulus: "Mammec, cek řessawafed tayunanit̄? <sup>38</sup> Ma war iři bu d̄ cek d̄ amiřri nni iy iggin lfitna di řiyyamař nni wami řsuyured̄ arbeřa afef n l'irhabiyen yar řexfa?"

<sup>39</sup> Inna-as Bulus: "Lla, nec d̄ a'isra'ili, ljinsiya inu zi tendint mařrufa n Tarsus di l'iqlim n Kilikya. Tettareř zzayec ad̄ayi řsemhed̄ ad̄ ssiwřey ak yiwdan-a." <sup>40</sup> Wami iy t̄ ijja arrayes n řaskar ad̄ issiwef, ibedd Bulus x druj iceyyar-asen s ifassen nnes. Niřni sqaren, issiwef akidsen s luřa řibriya inna-asen:

**22**<sup>1</sup> "Ay ayṭma ay imḡaren, ṣennṭeṭ-ayi mliḡ řexxu bac ad ḡafḡeḡ x yixef inu!"<sup>2</sup> Wami sřin i Bulus issawaf s luḡa lḡibriya qeḡḡen řḡess. Inna-asen:<sup>3</sup> "Nec ḡ a'isra'ili xeřqeḡ ḡi ṭendint n Ṭarsus ḡi l'iqlim n Kilikya, walakin ymiḡ ḡanita ḡi ṭendint-a. Ḳriḡ ḡar iḡaren n l'ustad Gamlil twarebbiḡ s Ccariḡa n řejḡud nney mammec ḡaney ṭweřsa ṭa s ṭa. Rezzuḡ ad ggeḡ lwajib s wuř inu ak Arebbi am řrezzum ad teggem kenniw marra nhara.

<sup>4</sup> ředdbey iwḡan ḡetta wami mmuṭen yinni iḡfaren abrid-a. Ṭřfeḡ iryazen ḡ ṭemyarin ggiḡ-ten ḡi řeḡbes.<sup>5</sup> Arrayes n řefquha ḡ marra Jmaḡeṭ n imeqqranen n Ayṭ-Isra'il niṭni ḡ řechud x manayenni. Ucin-ayi arruxřaṭ aṭen siwḡeḡ ḡar ayṭmaṭsen ḡi Dimaceq. Ruḡeḡ ḡinni ad ṭřfeḡ iwḡan n ubrid-a aṭen awiḡ ḡar Lquds bac ad twaḡeqqben.<sup>6</sup> Ggureḡ ḡinni qarrbey ḡar Dimaceq řřayen ḡ azyen n nhar. řlayafla inned-ayi-d ij n nnur itceḡciḡ zeg ujenna.<sup>7</sup> Wḡiḡ ḡar ṭmurt sřiḡ ij n ṭmijja ṭeqqar-ayi: A Cawul a Cawul, mayemmi ḡayi ṭḡeddabed?<sup>8</sup> Nniḡ-as nec: Min teḡniḡ cek, a Sidi? Yarra-d xafi: Nec ḡ řisa zi Nnařira, wenni iy ṭḡeddabed.<sup>9</sup> Yinni kiḡi iḡan řrin nnur nni walakin war fḡimen bu i ṭmijja n wenni iy kiḡi issawafen.<sup>10</sup> Nniḡ-as nec: Min ḡa ggeḡ, a Sidi? Inna-ayi Sidiṭney: Kkar aḡef ḡar Dimaceq, aḡac itwana ḡinni marra min yurin ad teggeḡ.<sup>11</sup> Nnur nni ijheḡ minzi itseḡsiq, war zemmareḡ ad řreḡ walu. Ṭřfen-ayi yinni kiḡi iḡan zeg ufuś inu, siwḡen-ayi ḡar Dimaceq.<sup>12-13</sup> Yusa-d ḡari ḡinni ijjen qqaren-as Anas. ḡayes ddin netta, itṭaḡa s Ccariḡa. Ssawafen xas mliḡ marra i'isra'iliyen iy zedḡen ḡi Dimaceq. Ibedd-d zzaṭi inna-ayi: Ay uma Cawul, twařa! Řxeddnnit genfiḡ twařiḡ řriḡ-ṭ netta.<sup>14</sup> Inna-ayi: Arebbi n řejḡud nney ixḡar-icek netta bac ad tessned min ixes, ad twařid s ṭiṭṭawin nnec axeddam nnes řřaliḡ ad řsennṭeḡ i řřut zeg uqemmum nnes.<sup>15</sup> Cek ad tiřid ḡ ccahed xas ḡar marra iwḡan s min ṭeḡrid ḡ min ṭesřid.<sup>16</sup> Y řexxu min trajid?

Kkar aḍ twatehhared s waman, sireḍ zi fmuḡṣiyat n nec xmi ya fḥayid x yisem nnes.

<sup>17</sup> Wami dewḥey ɣar t̄endint n Lquds t̄zaḡiɣ ḍi t̄emzida t̄ameqqrant, ihwa-d xafi ij n lwaḥi. <sup>18</sup> Zriɣ Sidiḥney netta iqqar-ayi: Kkar fḥey deyya zi Lquds minzi war qebb̄fen ca chaḍet̄ n nec xafi. <sup>19</sup> Nniɣ-as: A Sidi, niḥni ssen belli tuya traḥey zi t̄emzida ɣar t̄emzida t̄hebbaseɣ ccateɣ yinni zzayek itammen. <sup>20</sup> Ḥḍareɣ wami twasizz̄fen iḍammen n Stifan<sup>c</sup> wenni xak icehḥden. Wafqey nec x f̄mewt̄ nnes, ḥḍiɣ-asen uḥa ḍ arruḍ i yinni t̄ inɣin. <sup>21</sup> Inna-ayi Sidi: Ruḥ, ac ssekkey ɣar imucan ggwjen aḥḥas, ɣar yinni war iḡin zi Ayḥ-Isra'il."

<sup>22</sup> S̄fin mliḥ i Bulus aḥ wami inna awaḥ-a aneggaru. R̄xeddnnit snekkaren xas t̄uyuyit̄ nnan: Mḥaḥt̄ aryaz-a zi ddunect, war isdiheḡ ca aḍ iddar! <sup>23</sup> Snekkaren t̄uyuyit̄, netḥaren izeḡuba nsen, zzuzzaren t̄aḡejjact ɣar ujenna. <sup>24</sup> Ikkar arrayes n f̄ḡaskar yumar aḍ sidfen Bulus ɣar lqec̄la, aḥ uw̄ten s usȳun aḍas ggen l'istijwab bac aḍ ssen mayemmi xas snekkaren t̄uyuyit̄ qaḡ ammu. <sup>25</sup> Wami t̄ cedden bac aḥ uw̄ten, inna-as Bulus i umeqqran n f̄ḡaskar iy ḍinni ibedden: "Ma qanuni aḍ tuw̄tem s usȳun ij n bnaḍem ɣares l̄jinsiya n arrumanus meḥa war xas t̄hekkimem ca?"

<sup>26</sup> Wami isḥa umeqqran nni n f̄ḡaskar manayenni, iruḥ ɣar arrayes n f̄ḡaskar inna-as: "Min tegged̄ cek ammu? Qa aryaz nni wenni ɣares l̄jinsiya n arrumanus!"

<sup>27</sup> Yusa-d arrayes nni inna-as: "In-ayi, cek ma ɣarek l̄jinsiya n arrumanus?"

Yarra xas Bulus: "Wah."

<sup>28</sup> Inna-as arrayes nni: "Qa nec syiɣ l̄jinsiya inu s waḥḥas n tmenyat̄."

---

<sup>c</sup>22.20 Stifan netta zi sebḡa nni n ṣṣaḥaba n arrusul ḍi t̄endint n Lquds. Nɣin-t̄ i'isra'iliyen.

Inna-as Bulus: "Nec xefqey-d s ljinsiya-ya." <sup>29</sup> R̄xeddnnit beḡḡden xas deyya yinni ixsen as ggen l'istijwab. Iggwed waxxa ḡ arrayes nni wami issen belli icedd ijjen ḡares ljinsiya n arrumanus.

### Arrasul Bulus zzaṭ i Jmaḡeṭ n lḡukkam n Ayt-Isra'il

<sup>30</sup> Irezzu arrayes n f̄ḡaskar nni aḡ issen mayemmi tahamen Ayt-Isra'il Bulus. T̄iwecca nnes yumar arruyas n f̄efquha ḡ marra Jmaḡeṭ n lḡukkam n Ayt-Isra'il aḡ munen. R̄xeddnnit isufey-d Bulus yuwi-t-id ḡarsen bac aṭ isbedd zzaṭsen.

**23** <sup>1</sup> Ixzar mlih Bulus ḡar Jmaḡeṭ n lḡukkam n Ayt-Isra'il inna-asen: "Ay ayt̄ma, nec ggiḡ lwajib ak Arebbi, zi qbef ḡetta nhara d̄ḡamir inu mertah." <sup>2</sup> Ikkar Anas arrayes n f̄efquha yumar yinni ibedden ak Bulus aṭ uw̄ten ḡar uqemmum. <sup>3</sup> R̄xeddnnit inna-as Bulus: "Ac yuwet̄ Arebbi, cek am f̄ḡid ircan maca ijeyyer! T̄eqqimed̄ cek ḡinni axafi t̄ḡekmed̄ ḡlahsab Ccariḡa, walakin f̄exxu txalafed̄ Ccariḡa wami ten t̄umared̄ adayi uw̄ten."

<sup>4</sup> Nnan-as i Bulus yinni iḡḡaren ḡinni: "Ma tukkared̄ cek arrayes n f̄efquha n Arebbi?!"

<sup>5</sup> Inna-asen Bulus: "Ay ayt̄ma, qa nec tuḡa war ssiney netta ḡ arrayes n f̄efquha minzi lkitab iqqar: Arrayes n ccaḡb, war ḡayes qqar bu f̄ḡib."

<sup>6</sup> Wami issen Bulus belli ca zzaṣsen zi f̄ḡizeb n iḡadduqiyen ca nneynit zi f̄ḡizeb n ifarrisiyen, iḡeyyed̄ ḡi Jmaḡeṭ nni n lḡukkam inna-asen: "Ay ayt̄ma, nec ḡ afarrisi mmis n ifarrisiyen! Aqa t̄ḡakamem-ayi wami nec ḡari l'amal belli iwḡan aḡ d kKaren zi f̄mewt̄ ḡi lqiyama." <sup>7</sup> Wami inna manaya iwqeq̄ ij n lxilaf jar ifarrisiyen ḡ iḡadduqiyen, Jmaḡeṭ nni n lḡukkam mesfraḡen s t̄nayen iḡsen. <sup>8</sup> (Minzi iḡadduqiyen qqaren war ḡinni bu lqiyama niḡ ḡ lmalai'ikaṭ niḡ ḡ arruḡat̄, walakin ifarrisiyen qqaren marra manaya iḡa.)

<sup>9</sup> Iwqex sdaḡ imyar, kkaren řebḡaḡ zeg imseřmaḡen n Ccariḡa niřni ḡ ifarrisiyen temnaqaren s jjeħḡ qqaren: "War ntif bu can lyalet ḡi bnaḡem-a, imken issiweř akides can jjen niḡ ḡ can lmal'aika."

<sup>10</sup> Wami bḡan tmenyan s jjeħḡ ḡlaḡsab lxilaf nni, iggweḡ arrayes n řḡaskar aḡ wezzḡen Bulus. Yumar řḡaskar nnes aḡ hwan aḡ d xedfen Bulus zi řwest nsen, aḡ siřin yar lqecla. <sup>11</sup> Ğiřet nni ibedd-d Siditney yar Bulus inna-as: "Egg zḡameř! Mammec zzayi řceħḡeḡ ḡi řendint n Lquds, labud řawed azzayi řceħḡeḡ ḡi řendint n Ruma."

### **Ayt-Isra'il tciřinen bac aḡ nyen Arrasul Bulus**

<sup>12</sup> Wami d iřbeh řḡař ciřnen Ayt-Isra'il, řaħḡen Arebbi ħarmen ixef nsen war tetten ca war sessen ca ař ya nyen Bulus. <sup>13</sup> Ktar zi arbeḡin iḡsen ig iciřnen ḡi manaya. <sup>14</sup> Ruřen yar arruyas n řefquha ḡ imeqqranen n Ayt-Isra'il nnan-asen: "Neccin nḡaħeḡ Arebbi nḡarrem ixef nney war ntett walu ař ya nney Bulus. <sup>15</sup> Řexxu Jmaḡet n lḡukkam ḡ kenniw ttaret zi arrayes n řḡaskar n arrumanus bac ayarwem d issekk Bulus. Ggeř ixef nwem řexsem akis řeggem l'istijwab mliḡ. Neccin aqaney mujud bac aḡ nney qbeř iy d ya yaweḡ."

<sup>16</sup> Mmis n uřmas n Bulus yarra-d řexbar x min ciřnen yiwḡan nni, iruḡ yar lqecla yuḡef ḡinni iḡaweḡ-as i Bulus manayenni. <sup>17</sup> lřaḡa-d Bulus x yij n uḡaskari ḡ ameqqran n arrumanus inna-as: "Awi aḡenjir-a yar arrayes nwem n řḡaskar aqa yařes can wawař aḡas ř yini."

<sup>18</sup> Yuwi-ř yar arrayes n řḡaskar nni inna-as: "lřaḡa-d xafi Bulus ameḡbus nni ittar zzayi aḡac d awiḡ aḡenjir-a aqa yařes can wawař aḡac ř yini."

<sup>19</sup> Arrayes nni n řḡaskar iřteř aḡenjir nni ḡeḡ uřus, yuwi-ř yar uyeḡḡdis waḡḡes inna-as: "Min texseḡ aḡayi t řiniḡ?"

<sup>20</sup> Inna-as uhenjir nni: "l'isra'iliyen ttafquen jarasen bac azzayek ttaren aḍ d tessekkeḍ ṭiwecca Bulus ḡar Jmaḡeṭ n lḡukkam nsen. Ggin ixef nsen axmi xsen aḡas ggen l'istijwab mliḡ. <sup>21</sup> War tija ca ac sqenḡen qa ḍinni ktar zi arbeḡin n iryazen wejjḍen i Bulus, ggin řḡahedḍ ak Arebbi ḡarrmen ixef nsen war tetten ca war sessen ca aḡ ṭ ḡa nḡen. Niṭni aqa wejḍen, ḡir trajan aḍ twafqedḍ x ṭṭaleb nsen."

<sup>22</sup> Issekk arrayes-a n řḡaskar ahenjir nni inna-as: "War ṭḡawaḍ ca i ḡadd belli cek ṭennidḍ-ayi i nec řexbar-a."

### Tawin Arrasul Bulus ḡar lwali Filiks

<sup>23</sup> Řxeddnnit iřaya-d arrayes nni n řḡaskar i ṭnayan n imeqqranen nnes inna-asen: "Swejḍeṭ miyytayen n řḡaskar ḍ sebḡin n yinni iy inyin x yisan ḍ miyytayen zeg yinni ikessin ikeccuḍen ḡarsen ṭicceṭ n wuzzeḡ, aḍ traḡem ḡar Qayřariya ḡar tesḡa n ḡiřeṭ. <sup>24</sup> Swejḍeṭ i Bulus min xef ḡa iney bac aṭ tsiwḍem ḍi l'aman u ḍman ḡar lwali Filiks."

<sup>25</sup> Yura ij n ṭebrat i Lwali Filiks inna-as ḍayes: <sup>26</sup> "A si lwali Filiks, nec Kludyus Lisyas tseḡameḡ xak. <sup>27</sup> Aryaz-a ṭṭfen-ṭ Ayt-Isra'il tuḡa ḡřayen aṭ nḡen. Wami d arriḡ řexbar netta ḡares lḡinsiya n arrumanus, ruḡeḡ senjmeḡ-ṭ-id nec ḍ řḡaskar inu. <sup>28</sup> Rezzuḡ aḍ ssneḡ nec ttuhmaṭ iy xas ggin, uwiḡ-ṭ ḡar Jmaḡeṭ n lḡukkam nsen. <sup>29</sup> Ufiḡ ttuhmaṭ nni niṭenti ḍ can ṭmesřayin x Ccariḡa nsen waha. War xas ufiḡ bu can ttuhma isḍaheḡ xas řmewṭ niḡ řeḡbes. <sup>30</sup> Wami d arriḡ řexbar belli ciṭnen xas, ssekkeḡ-ṭ-id ḡarek ḍeḡya. Umareḡ yinni xas iy teggen ttuhmaṭ aḍac inin min ḡarsen ḍed nnes."

<sup>31–33</sup> Ssenni nefḍen řḡaskar ḡlaḡsab min zi ṭen yumar. Uwin Bulus s ḡiřeṭ ḡar ṭendint n Antipatris. ṭiwecca nnes ḍewfen-d řebḡaḍ n řḡaskar ḡar lqecla nsen, inneḡni iy inyin x yisan kemfen x ubriḍ nsen ak Bulus uwḍen ḡar Qayřariya. Kellfen ḍinni lwali x Bulus sellmen-as ṭabrat nni. <sup>34–35</sup> Wami

t iyra lwali inna-as i Bulus man l'iqlim manis twahsabeđ cek? Wami đas inna Bulus zi l'iqlim n Kilikya inna-as lwali: "Ađ ifiy đi ljelsa nnec xmi d ya awđen yinni iy xak ya iqeddmn ttuhma." Ssenni yumar axas ęesssen đi feqşar n Hirudus.

### **Tħakamen x Arrasul Bulus zzađ i lwali Filiks**

**24**<sup>1</sup> Menbęad i xemsiyyam ihwa-d ęar Qayşaria arrayes n řefquha Anas akis řebęađ n imeqqranen n Ayt-Isra'il đ ij n lmuħami qqaren-as Tartulus, tahamen Bulus ęar lwali.<sup>2-3</sup> Řayan-d x Bulus, ibđa Tartulus itaham-iđ iqqar: "A si lwali Filiks, đi ssabab nnec neccin netęic đeg yij n řehna đ ameqqran, u s lbarnamaj nnec tşefħed mlih tudart nney đi tmuřt-a. Neccin nqebbeř manaya, ncekkar-icek ađtas đi kuř řweqt đ kuř amcan.<sup>4</sup> Walakin war xsey ca ac sęeđtafeý ađtas, tettareý zzayek ęlahşab řxađar nnec aęarney tşefed cwayt.

<sup>5</sup> Aryaz-a wanita nufi-t itxarwađ itegg lfitna jar marra i'isra'iliyen iy ęan đi marra ddunect. Netta đ ij n arrayes n lbidęa n nnaşara.<sup>6</sup> U irezzu ađ isexnez ħetta tamziđa tameqqrant n Ayt-Isra'il. Neccin netteř-iđ {nxes axas neħkem ęlahşab Ccarięa nney.<sup>7</sup> Maca yusa-d arrayes n řęaskar Lisyas ikkes-aney-t zeg ifassen nney s lquwwa.<sup>8</sup> Yumar yinni iteggen ttuhmađ bac aęarek d asen.} Axmi đas ęa teęgeđ l'istijwab cek s yixef nnec ađ tessned minxef t ntaham neccin."<sup>9</sup> Tafęen i'isra'iliyen x ttuhmađ nni, qqaren manayenni iggi-t đ şşah.

### **Arrasul Bulus itdafaę x yixef nnes**

<sup>10</sup> Iceyyar-as lwali i Bulus bac ađ issiweř. Indeq-d Bulus inna-as: "Nec ssney cek meċħař zeg wami tħekkmęđ x tmuřt-a. X manaya farrħey bac ađ đafęey x yixef inu.<sup>11</sup> Tzemmed ađ tesseqsid belli nec tenęac řyewm zeg

wami gaḡḡdey ɣar Lquds, maci ktar, aḍ ɣebdey Arebbi. <sup>12</sup>War ḍayi ufin ca tmenyiḡ ak ḥadd ḍi ṭemziḍa ṭameqqrant, niḡ tsamarey řyaci řa ḍi ṭemziḍawin uřa ḍi ṭendint. <sup>13</sup>War ɣarsen bu ddalil x ttuhmaṭ-a iy xafi ṭqeddamen řexxu. <sup>14</sup>Walakin qqarey-ac tafaqey zzaṭek nec ɣebbdey Arebbi n řejḍud nney ɣlahsab abrid-a iy ḥessben niṭni zaɣma ḍ lbidɣa. Tamney s marra min itafaqen aked Ccariɣa ḍ min yurin ḍi Lkutub n l'anbiya. <sup>15</sup>ɣari l'amal zi Arebbi mamc ɣarsen iḡa ɣar iryazen-a, iɣni aḍ d kkaren zi řmewṭ řsaliḥin ḍ ḍḍalimin. <sup>16</sup>Faliḥaḍa teggey marra jjeḥḍ inu aḍ ɣicey s yij n ḍḍamir mertah zzaṭ i Arebbi ḍ yiwḍan.

<sup>17</sup>Menbaɣd i waṭṭas n iseggwusa ɣeqbey-d ɣar ṭendint n Lquds uwiḡ-d can n řřadaqa i l'umma inu, qeddmey dbiḥaṭ. <sup>18</sup>Wami ḍayi ufin ḍi ṭemziḍa ṭameqqrant tuɣa ggiḡ řuḍu. War ḍinni bu akid i řyaci, war teggey bu sḍaɣ. Walakin ḍinni can n i'isra'iliyen zi l'iqlim n Asya, <sup>19</sup>itxeřša niṭni aɣarek d asen ḍanita bac aḍ inin ttuhmaṭ iy ɣarsen ḍed inu. <sup>20</sup>Niḡ aḍac inin yina iy ḍa ibedden man ljarima iy xafi ufin wami beddey ḍi Jmaɣeṭ nsen n lḥukkam. <sup>21</sup>Wac imken x wawaf nni iy nniḡ s uřayi jarasen wami beddey ḍinni? Nniḡ-asen qa kenniw ṭḥakamem xafi nhara minzi tamney belli iwḍan aḍ d karren zi řmewṭ ḍi lqiyama."

### Iqqim Arrasul Bulus ḍi řeḥbes n Qayřariya

<sup>22</sup>Filiks netta itsfa mliḡ x ubrid-a n řisa, walakin i'ejjel lḥukem nnes inna-asen: "Xmi d ɣa yas arrayes n řɣaskar Lisyas uca aḍ ḥekmey x manaya." <sup>23</sup>Yumar ij n umeqqrان n řɣaskar inna-as: "řess x Bulus ḍi řeḥbes, maca uc-as cwayt n lḥurriya ejj imeddukař nnes aɣares d asen bac aḍayes thillan."

<sup>24</sup>řḍun can wussan, yusa-d Filiks akides ṭamyart nnes Drusila, nettaṭ ḍ ṭa'isra'ilit. lřaya-d x Bulus iřenneṭ-as xmi issawař x l'iman zi řisa Lmasiḥ. <sup>25</sup>Wami issiweř Bulus x



min iğan nican, d mammec ya ihkem bnađem x yixef nnes, d Yewm Lħisab d Lxiqab iy d ya yasen, inexfeξ Filiks innas: "Şafi řexxu, ξqeb. Xmi ħari ħa řifi lforşa axak d řayix." <sup>26</sup>Netta ξawed Filiks irezzu zi Bulus arrecwet. S manaya itřaya-d xas ařtas n řwafařin issawar akides. <sup>27</sup>Ĕđun řnayen iseggwusa, idweř-d Burkyus Fastus deg umcan n lwali Filiks. Walakin Filiks igga-asen řxađar i i'isra'iliyen, iija Bulus di řehbes.

### Arrasul Bulus itstanaf ddařwet nnes ħar lmalik Qayřar

**25** <sup>1</sup>Fastus idweř netta d lwali di l'iqlim. Wami řexđu řeřtiyyam igaxxed netta zi řendint nni n Qayřariya ħar řendint n Lquds. <sup>2-3</sup>Arruyas n řefquha d imeqqranen n Ayt-Isra'il qeddmen-as ttuhmař nsen đed i Bulus. Heccmen-ř ttaren zzayes ađasen igg řxađar nsen bac ařid yawi ħar Lquds řlaheqqac niřni wejđden-as i Bulus bac ař nyen deg ubriđ nni. <sup>4</sup>Inna-asen lwali qa Bulus aqař d amehbus di řednint n Qayřariya, řexxu nec ađ dewřey đinni. <sup>5</sup>Labud akidi rařen řebřađ n imeqqranen nwem. Meřa ixđa uryaz nni di can řħajeř, qeddmem-ayi-d ttuhmař nwem đed nnes đinni.

<sup>6</sup>Iqqim Fastus di Lquds ma řmeniyam ma řecriyyam, menbřad ihwa ħar Qayřariya. řiwecca nnes, igga lřelsa di lmaħkama yumar ađas d awin Bulus. <sup>7</sup>Wami d iħđar, munen-d xas i'isra'iliyen nni iy d yusin zi Lquds. Tahamen-ř ř wařtas n řmesřayin uřarent maca war ħarsen bu ddalil.

<sup>8</sup>Ibđa Bulus itđafaξ x yixef nnes inna: "Nec war xđix ca di manayenni, lla di Ccariřa n Ayt-Isra'il uřa di řemziđa řameqqrant uřa di lmalik Qayřar."

<sup>9</sup>Walakin lwali Fastus irezzu ađ igg řxađar i Ayt-Isra'il inna-as i Bulus: "Ma řexsed ađ řgařxed řar řendint n Lquds axak řekmey nec x ttuhmař-a đinni?"

<sup>10</sup> Inna-as Bulus: "Aqayi beddeḡ dī lmaḥkama n lmalik Qayṣar, nec itxeṣṣa da iy ḡa twaḥakmey. Qa Ayt-Isra'il war ḡaysen xḡiḡ ca, mammec t̄essned̄ cek. <sup>11</sup> Meḡa xḡiḡ iḡni ggiḡ can ḡḡajet̄ nec s̄daheḡeḡ xas ḡmewt̄ war zemmareḡ azzayes rewḡeḡ. Walakin meḡa ttuhmaḡ-a iy xafi qeddmen war ḡint ca ḡ ṣṣaḡ, uḡa ḡ ijjen war ḡares bu ḡḡaqq aḡayi isellem i niḡni. Nec testanafey ddaḡwet̄ inu ḡar lmalik Qayṣar."

<sup>12</sup> Lwali Fastus issiwef̄ aked̄ imcawaren nnes uca inna-as i Bulus: "lwa wami t̄estanfed̄ cek ddaḡwet̄ nnec ḡar Qayṣar, ḡar Qayṣar iy ḡar ḡa t̄raḡed̄."

### Fastus issawaf̄ ak uzeḡid̄ Ayribas x lqadiya n Bulus

<sup>13</sup> Ḳḡun ḡebḡaḡ n wussan, yusa-d uzeḡid̄ Ayribas ḡ uḡmas Birnika ḡar t̄endint n Qayṣariya bac aḡ seḡmen x lwali Fastus. <sup>14</sup> Wami qqimen ḡinni aḡḡas n wussan, issiwef̄ Fastus ak uzeḡid̄ x lqadiya n Bulus. Inna-as: "Da ij n uryaz iiji-t̄ Filiks ḡ ameh̄bus. <sup>15</sup> Wami ruḡeḡ ḡar Lquds qeddmen-ayi-d ttuhmaḡ arruyas n ḡefquha ḡ imeqqranen n Ayt-Isra'il, ttaren zzayi axas ḡakmey x lmuḡrim. <sup>16</sup> Nniḡ-asen: Ḳlaḡsab lḡada n arrumanus war tsellimen ḡadd qbeḡ ma aḡ imqabaf̄ aked̄ yinni iy xas iggin ttuhma, aḡares t̄iri lḡurṣa aḡ idafex̄ x yixef̄ nnes. <sup>17</sup> Iḡen, munen-d ḡanita t̄iwecca nnes ggiḡ ljelsa nnes dī lmaḥkama war ḡeḡḡafey ca umareḡ bac aḡid̄ awin. <sup>18</sup> Kkaren ssiwḡen yinni xas iqeddmen ttuhmaḡ, ufiḡ ttuhmaḡ nsen ḡed̄ i Bulus war ḡint bu ḡ can ljarimaḡ am tuḡa trajiy nec. <sup>19</sup> Innama menḡen akis x can t̄mesḡayin dī ddin nsen u x yij n uryaz qqaren-as Ḳisa, netta immuḡ walakin Bulus iqqar lla, iddar! <sup>20</sup> Wami weddareḡ nec war ufiḡ mammec ḡa beḡteḡ dī t̄mesḡayin-a, nniḡ-as i Bulus: Ma aḡ traḡed̄ ḡar Lquds axak ḡekmey ḡinni x ttuhmaḡ-a? <sup>21</sup> Yugi Bulus, istanef̄ ddaḡwet̄ nnes ḡar Qayṣar. Umareḡ nec aḡ iqqim ḡ ameh̄bus aḡ t̄ ḡa ssekkey ḡar lmalik Qayṣar."

<sup>22</sup> Inna-as uzeğid Ayribas i Fastus: "Nec s yixef inu xsey ađas ŧennŧey i uryaz-a." Inna-as Fastus: "Ŧiwecca ađas ŧennŧed."

### **Arrasul Bulus zzaŧ i uzeğid Ayribas**

<sup>23</sup> Ŧiwecca nnes, wami d yusa uzeğid Ayribas d Birnika s yij n ccan imyar, uđfen ęar uxxam d ameqqran n uyraw akides arruyas n řaskar n arrumanus d imeqqranen n ŧendint. Řxeddnnit yumar Fastus uwin-d Bulus. <sup>24</sup> Inna Fastus: "A si azeğid Ayribas d iryazen ihđaren akidney marra! Aqa twařam aryaz-a zzaŧwem xas iy xef dđayi qeddmen ttuhmaŧ marra l'umma n Ayŧ-Isra'il dđi Lquds uřa dđanita dđi Qayřariya. Snekkaren xas ŧyuyyiŧ qqaren labud netta war ityimi ca ęađ ađ iddar!" <sup>25</sup> Nec war xas ufię bu can řħajeŧ isđaheğ xas řmewŧ. Wami istanef ddaęweŧ nnes ęar lmalik Qayřar, xsey aęares ŧ ssekkey. <sup>26</sup> Walakin nec war xas ufię bu can n ttuhma nican ađas t arię i si lmalik Qayřar. S manaya seđdarey-ŧ-id zzaŧwem, xařřatan cek a si azeğid Ayribas, bac meřa ŧeggim-as l'istijwab ađ ssney min xas ęa arię. <sup>27</sup> Nec twařiy maci maęqul ađ ssekkey ij umeħbus břa ma ađ arię ttuhmaŧ iy xas qeddmen."

### **Bulus itđafaę x yixef nnes zzaŧ i uzeğid Ayribas**

**26** <sup>1</sup> Inna-as uzeğid Ayribas i Bulus: "Qa nesmeħ-ac ađ tessiwřed x yixef nnes."

Iceyyar Bulus s ufus nnes ibđa itđafaę x yixef nnes innas: <sup>2</sup> "A si azeğid Ayribas, ssaęd inu wami dđayi ŧejjiđ ađ dđafęey x yixef inu nhara zzaŧec cek x marra ttuhmaŧ iy dđac qeddmen xafi Ayŧ-Isra'il. <sup>3</sup> Xařřatan minzi cek ŧessned marra lęadaŧ n Ayŧ-Isra'il dđ lxilafaŧ nsen. S manaya tettarey zzayek ađayi ŧeřbaređ ađayi ŧennŧed."

<sup>4</sup> Qa marra Ayt-Isra'il ssnen mammec tuḡa teḡa tuḡart inu zi temzi inu iy ḡicey di tmurt inu, ḡawed ufa di tendint n Lquds. <sup>5</sup> Niṭni ssnen-ayi aṭṭas zeg wami. Meḡa xsen axafi cehden qa nec ḡicey d afarrisi, iḡni ḡhizeb nni iqeshen aṭṭas di ddin nney. <sup>6</sup> Cuf, mayemmi nec ḡiḡ nhara di lmaḡkama-ya? Li'anna ḡari l'amal zi ḡḡahed nni iy daney yuca Arebbi zi ḡejḡud nney. <sup>7</sup> ḡiḡet d nhar tenḡac n tḡebbaḡ n Ayt-Isra'il ḡebbden Arebbi minzi ḡarsen l'amal belli ḡḡahed nni ad yiḡi. Cuf, a si azeḡid, l'amal-a netta d ttuhma nni iy ḡac qeddmen xafi Ayt-Isra'il! <sup>8</sup> Mayemmi tenwim qa Arebbi war imkin ca ad d isnekkar yinni immuṭen zi ḡmewt?

<sup>9</sup> Nec qenḡey s yixef inu tuḡa ḡaruri ad ggey marra min zemmarey bac ad ḡarrḡey i yisem n ḡisa zi Naṡira. <sup>10</sup> Amenni iy ggiḡ di tendint n Lquds. S arruxṡa n arruyas n ḡefquha tḡebbasey aṭṭas n ḡmuminin ṡaliḡin. Xmi xasen taḡkamen s ḡmewt, nec tafaqey x manayenni. <sup>11</sup> Aṭṭas n twaḡaṭin traḡey zi temzida ḡar tenneynit tḡeddabey-ten, rezzuḡ ad ssiwḡen s bezzez ḡḡib di Arebbi. S uyḡab nni inu traḡey ḡetta ḡar tneddam di lḡarij bac aṭen ḡeddbey ḡinni.

<sup>12</sup> X manaya iy ruḡey ij n nhar ḡar tendint n Dimaceq, s arruxṡa n arruyas n ḡefquha d ttesriḡ nsen. <sup>13</sup> A si azeḡid, wami tuḡa ggurey ḡar uzyen nhar zriḡ ij n nnur ḡeg ujenna ḡfawt nnes ktar zi ḡfuct, inned-ayi-d itceḡciḡ xafi nec d yinni iy kidi igguren. <sup>14</sup> Newḡa marra idney ḡar tmurt, sḡiḡ ij n tmijja teqqar-ayi s luḡa lḡibriya: A Cawul, a Cawul! Mayemmi ḡayi tḡeddabed? Tegged am wenni iy di teḡa tḡennant isuggur-it Arebbi s tsennant.<sup>d</sup> <sup>15</sup> Nniy-as: Min teḡnid cek, a Sidi? Inna-ayi qa Nec d ḡisa, wenni iy tḡeddabed. <sup>16</sup> REXXU kkar, bedd x idaren nnec. Aqa sedharey-ac-d ixef inu bac ac d ḡezzeḡey d axeddam inu d ij n ccahed x min zzayi tezrid d min ḡac ḡa d sedharey. <sup>17</sup> Ac

<sup>d</sup>26.14 Jjumla-ya teqqar ḡarfiya s tyunaniṭ: lqseḡ xak ad tuwted s idaren ticceṭ ukeccud qa twacukked zzayes.

snejmey zi l'umma nnec, ac snejmey  $\xi$ awed zeg yinni war iġin zi Ayt-Isra'il. Ac ssekkey ġarsen <sup>18</sup> bac ađasen t $\underline{r}$ ezmed t $\underline{i}$ ttawin nsen, a $\underline{t}$ en t $\underline{s}$ ebes $\xi$ d $\underline{e}$ d zi taġest ġar nnur, a $\underline{t}$ en t $\underline{s}$ ebes $\xi$ d $\underline{e}$ d x ssul $\underline{t}$ a n Cci $\underline{t}$ an ġar Arebbi. Ammu ađasen twayfarent  $\underline{r}$ mu $\xi$ šiya $\underline{t}$  nsen aġarsen yi $\underline{f}$ i umcan ak  $\underline{s}$ šali $\underline{h}$ in, i $\underline{z}$ ni s l'im $\underline{a}$ n nsen iy  $\underline{d}$ ayi iy  $\underline{g}$ gin.

<sup>19</sup> Nec a si azeġid Aġribas, war  $\xi$ šiy ca lwa $\underline{h}$ i nni iy d ihwan zeg ujenna. <sup>20</sup> Lla, tbeccarey  $\underline{d}$  amezwaru imez $\underline{d}$ ay n tendint n Dimaceq, t $\underline{u}$ mma imez $\underline{d}$ ay n t $\underline{e}$ dint n Lquds, t $\underline{u}$ mma marra jwayeh n t $\underline{m}$ ur $\underline{t}$  n Yahud $\underline{i}$ ya,  $\underline{d}$  aneggaru marra yinni war iġin zi Ayt-Isra'il. Tbeccarey-t $\underline{e}$ n a $\underline{d}$  tuben a $\underline{d}$   $\underline{d}$ ew $\underline{f}$ en ġar Arebbi, a $\underline{d}$  xed $\underline{m}$ en  $\underline{f}$ ex $\underline{d}$ ayem iġan n ttuba n  $\underline{s}$ šah. <sup>21</sup> X manaya t $\underline{t}$ fen-ayi Ayt-Isra'il  $\underline{d}$ i t $\underline{e}$ mzida t $\underline{a}$ meqqrant, xsen a $\underline{d}$ ayi n $\underline{y}$ en. <sup>22</sup> Walakin Arebbi i $\underline{z}$ awen-ayi-d zi qbe $\underline{f}$   $\underline{h}$ etta nhara. Ammu a $\underline{q}$ ayi nec beddey  $\underline{d}$ a tbeccarey i umezyan  $\underline{d}$  umeqqran. Qqarey ġir t $\underline{i}$ mes $\underline{f}$ ayin nni iy n $\underline{n}$ an l'anbiya  $\underline{d}$  Musa labud a $\underline{d}$  weq $\underline{z}$ ent. <sup>23</sup> I $\underline{z}$ ni, Lmasi $\underline{h}$  labud a $\underline{d}$  i $\underline{z}$ eddeb. Axmi ġa yi $\underline{f}$ i netta  $\underline{d}$  amezwaru iy d ġa ikkaren zi  $\underline{r}$ mew $\underline{t}$ , a $\underline{d}$  ibeccar s nnur l'umma nney  $\underline{d}$  marra yinni war iġin zi Ayt-Isra'il."

<sup>24</sup> Bulus aqa $\underline{t}$   $\underline{z}$ a $\underline{d}$  issawaf it $\underline{d}$ afa $\underline{z}$  x yixef nnes, ikkar lwali Fastus inna-as s j $\underline{h}$ hed: "A Bulus, ma cek t $\underline{e}$ flippa $\underline{d}$ ? T $\underline{y}$ uri nnec t $\underline{e}$ myar, t $\underline{s}$ ebuh $\underline{f}$ i-cek!"

<sup>25</sup> Inna-as Bulus: "A si lwali Fastus, nec war flippay ca. Lla, min qqarey  $\underline{d}$   $\underline{s}$ šah u s fa $\underline{z}$ qer. <sup>26</sup> Azeġid Aġribas issen mli $\underline{h}$  x manaya, nec rezzuy akis ssiw $\underline{f}$ ey s  $\underline{s}$ šara $\underline{h}$ a marra. Nec ttaqiy belli u $\underline{f}$ a  $\underline{d}$  ij n  $\underline{r}$ haje $\underline{t}$  zi manaya war t $\underline{e}$ qqim war t issin, li'anna war t $\underline{e}$ wq $\underline{i}$  $\underline{z}$  bu  $\underline{d}$ i can n t $\underline{y}$ emmar $\underline{t}$  waha. <sup>27</sup> A si azeġid Aġribas, ma tamned s l'anbiya? Ssney nec belli cek tamned."

<sup>28</sup> Inna-as uzeġid Aġribas: "Ma s cwayt n  $\underline{r}$ weq $\underline{t}$  ta t $\underline{e}$ nwid a $\underline{d}$ ayi t $\underline{a}$ rred  $\underline{d}$  amasi $\underline{h}$ i?"

<sup>29</sup> Inna-as Bulus: "S cwayt n řweqt ta niy s wattas, tettarey zi Arebbi i cek d yinni iy đayi itesřan nhara ađ tıřim am nec, maca mebřa snaseř-a."

<sup>30</sup> Ikkar uzeđid d lwali d Birnika d yinni kisen iqqimen.

<sup>31</sup> Fřen, nnan i wayawya qa bnađem-a war itegg minxef isdaheđ řmewt niy d řehbes. <sup>32</sup> Inna uzeđid Ayřibas i lwali Fastus: Mađlik bnađem-a war istinef ddađweř nnes yar Qayřar ataf itwađřeq.

### Itrađ arrasul Bulus yar řendint n Ruma

**27** <sup>1</sup> Wami umaren bac ađaney ssekken đeg uřarrabu yar řmurř n Iřalya, sellmen Bulus d řebřađ n imeřbas i yij n uřaskari d ameqqran n arrumanus qqaren-as Yulyus. Netta yusa-d zi řřaskar nni umi qqaren 'Lfırqa n Qayřar.'

<sup>2</sup> Nenya đeg yij n uřarrabu itrađen đi řweqt nni zi řemwiyi n Adramit yar řemwiyawař n l'iqlim n Asya. Iruđ akidney Aristarxus, netta zi Ayř-Masidunya zi řendint n Salunik.

<sup>3</sup> řiwecca nnes, wami nuweđ yar řendint n řayda igga řxir Yulus ak Bulus iji-t ađ irah yar imeddukař nnes bac ađayes thillan. <sup>4</sup> Ssenni neffey nruđ đeg uřarrabu đi řjiheř nni mani ihedden řebřar n řeyziř n Qubruř, minzi arriř iccař-d đayneř yar uřembub nney. <sup>5</sup> Wami neřđu řebřar nni iđan zzař i l'iqlim n Kilikya d l'iqlim n Pamfilya, nuweđ yar řendint n Mira đi l'iqlim n Likya. <sup>6</sup> Yufa đinni uřaskari nni ameqqran ij n uřarrabu yusa-d zi řendint n Iskandariya itrađ đi řweqt nni yar řmurř n Iřalya, isney-aney đayes.

<sup>7</sup> Ařas n wussan neccin nuggur đeg uřarrabu walakin nuyur řir cwayt n ubriđ, menbađd neřđu řřarf i řendint n Kanidus. Wami arriř war đaney iji bu a nsixi x ubriđ nni, neřđu swadday n řeyziř n Krit řjiheř n Qabu n Salmun. <sup>8</sup> S bezzez nuggur řřarf řřarf n řbarr menbađd nuweđ yar yij n umcan qqaren-as 'Řmarsař řiřebřanin' netta yuđes i ubilaj n Lisy.

<sup>9–10</sup> Ussan n R̄xid šafi x̄dun, tuḡa nexsar aṭṭas n řweqt řetta wami idweř usafar nney d̄i řebřar d̄ayes lxařar. Ikkar Bulus iřřem-asen inna-asen: "A siyađi, nec twařix asafar nney ađ yiri d̄ ij n lmuřiba d̄ ij n řessart d̄ řameqqrant, maci řir ařarrabu d̄ sseřřaṭ nnes waha, maca řawed uřa d̄ řuđart nney." <sup>11</sup> Walakin ařaskari nni ameqqran war iggi bu array i Bulus, igga array i bab n uřarrabu d̄ arrayes nnes. <sup>12</sup> L'ianna řmarsa nni d̄ řařeffant bac ađayes seřdun řmecta d̄inni. X manaya azyen ameqqran ggin ađ uyuren ssenni deg uřarrabu, tmennan ađ awđen řar ubilaj n Finiks ađayes seřdun řmecta. Nettaṭ d̄ ij n řmarsa d̄i řeyziřṭ n Krit teđhur řar ljanub d̄ ccamal d̄i řjiheṭ n řarbi.

### Lřařifa d̄i řebřar

<sup>13</sup> Wami d iřuđ ij n arriř ifsus zi ljanub, itřir-asen ufin min rezzun. Sgařřden-d ařiyzim<sup>e</sup> n uřarrabu ruřen d̄i řebřar řřarf i řbarr n řeyziřṭ nni n Krit. <sup>14</sup> Walakin menbařd cwayt ikkar-d ij n arriř ijhed ihwa-d zi řeyziřṭ nni, arriř nni qqaren-as 'Asmawi.'<sup>f</sup> <sup>15</sup> Lřařifa nni řuwi ařarrabu, wami war nzemmar ca a nuyur řar zzaṭ nejja ařarrabu aṭ yawi arriř. <sup>16</sup> Nuffar zi arriř wami neřdu swadday n yij n řeyziřṭ d̄ řamezyant qqaren-as Kawda. Iqseř xaney aṭṭas řřař walakin nrekken řařarrabut n l'iyařa, <sup>17</sup> nesgařřed-it-id řar uřarrabu. Ixeddamen cedden ařarrabu s iseywan swadday bac war itrezzi ca. Wami ggwđen ađ yuyur uřarrabu ađ innay deg yijdi n řebřar n Surt, ssenni sehwan-d řeqřuř<sup>9</sup> uřarrabu řjin arriř aṭ yawi. <sup>18</sup> řerni lřařifa nni, řiwecca nnes bđan neřřaren sseřřaṭ d̄i řebřar. <sup>19</sup> Nhar wis řeftiyam

<sup>e</sup>27.13 Ariyzim netta d̄ agerzim uřarrabu. Ariyzim-a tceddan-ř s usřun. Xmi ixes ađ yuyur uřarrabu sgařřaden-ř-id.

<sup>f</sup>27.14 Qqaren-as Asmawi, řebřađ qqaren-as Ařmi.

<sup>9</sup>27.17 Řeqřař uřarrabu netta d̄ ij n řbacc n řcuqqet itifi řar uřarrabu itřuđ d̄ayes arriř iggur.

ndaren f̄qecc uḡarrabu d̄i f̄ebḡar s ifassen nsen. <sup>20</sup> T̄eqqim amenni l̄ḡaṣifa nni, aṭṭas n wussan war nezri t̄fuct ufa d̄ yiṭran. Neccin deg uneggaru nefqed l'amal belli a nenjem.

<sup>21</sup> Wami kkin aṭṭas n f̄weqt̄ war ccin walu, ikkar Bulus inna-asen: "Ay iryazen, maḡlik d̄ayi t̄eggim array war t̄effiyem ca zi t̄eyzirt̄ n Krit, ataf war xawem t̄ekki tamara-ya d̄ t̄xessart̄-a. <sup>22</sup> R̄exxu tettareḡ z̄zaywem ad̄ tifim d̄ iryazen aqa war itmetti ḡadd z̄zaywem, walakin aḡarrabu-ya ṣafi, ad̄ irez. <sup>23</sup> Cuf, ḡifet̄-a ta qa t̄edhar-ayi-d ij n Imala'ika n Arebbi, Arebbi-ya netta d̄ wenni xeddmey netta d̄ bab inu. <sup>24</sup> T̄enna-ayi Imala'ika nni: A Bulus, war teggwed̄ ca! Labud ad̄ tbedded̄ ḡar Imalik Qayṣar. Xzar ḡawed̄, yinni marra iy kic itsafaren isenjem-it̄en Arebbi akidec." <sup>25</sup> Inna-asen Bulus: "Iwa ifit̄ d̄ iryazen kenniw! Qa nec tamney zi Arebbi belli min d̄ayi inna ad̄ yiṭi ad̄ yiṭi. <sup>26</sup> Maca labud ad̄ innay uḡarrabu-ya ḡar t̄tarf n can t̄eyzirt̄."

<sup>27</sup> Di ḡifet̄ nni wis arbeḡṭac f̄yewm u neccin ḡad̄ nuggur nweddar d̄i f̄ebḡar n Wadriyatiki, ḡar uzyen n ḡifet̄ nni t̄yir-asen i ixeddamen uḡarrabu qa tqerraben ḡar f̄barr. <sup>28</sup> Ḳbaren f̄aḡey n f̄ebḡar ufin sebḡa u t̄f̄at̄in mitru. T̄eḡdu cwayt n f̄weqt̄ ḡbaren ḡawed̄ ufin ḡir sebḡa u ḡicrin mitru. <sup>29</sup> Gḡwden aḡarrabu ad̄ if̄qef can uzru, ndaren zi puppa<sup>h</sup> uḡarrabu arbeḡa if̄iyzam<sup>i</sup> qqimen t̄zaḡan bac ad̄ iṣbeh f̄ḡaṭ. <sup>30</sup> Rezzun ixeddamen uḡarrabu ad̄ rewfen z̄zayes, sehwan t̄aḡarrabut n l'iyata ḡar waman sneḡmiṭen axmi xsen ad̄ ndaren if̄iyzam zi pruba<sup>j</sup> uḡarrabu. <sup>31</sup> Inna-as Bulus i uḡaskari nni ameqqran d̄ f̄ḡaskar nnes: "Meḡa war qqimen ca ixeddamen-a deg uḡarrabu, war t̄zemmarem ad̄ t̄nejmem." <sup>32</sup> Qessen f̄ḡaskar iseywan n t̄ḡarrabut n l'iyata j̄jin-tet̄ axasen t̄beḡḡed̄.

<sup>h</sup>27.29 Puppa qqaren-t i d̄effar n uḡarrabu.

<sup>i</sup>27.29 If̄iyzam niṭni d̄ igerzam.

<sup>j</sup>27.30 Pruba qqaren-t i z̄zaṭ uḡarrabu.



<sup>33</sup> Wami ibda ad işbeh řhaf, ikkar Bulus ittar zzaysen marra ad ccen can řhajeť inna-asen: "Tεξdu arβεγac řyewm trajam waha břa Imakla, war teccim walu. <sup>34</sup> Řexxu tettareγ zzaywem ad teccem can řhajeť bac ad teqqimem teddarem, war iwetťi uřa d ij n uzuťtu zeg uzeğif nwem."

<sup>35</sup> Wami inna awař-a, ikkar iysi-d aγrum ickar Arebbi zzaťsen marra, irez-it ibda itett. <sup>36</sup> Cejjεen marra idsen ccin.

<sup>37</sup> Neccin lεadad nney deg uγarrabu miyytayen u setta u sebεin n yiwđan. <sup>38</sup> Wami ccin jjiwnen, ndaren irdan di řebhar bac ad sefssen aγarrabu.

<sup>39</sup> Wami d işbeh řhaf, niťni twařan can tmurt war t ssinen ca. Zrin ij n lıalij dinni, ccetť nnes dayes iđdi. Ggin aγares εanen aγarrabu meřa zemmaren. <sup>40</sup> Qeđwen iřiyzam jji-ťen di řebhar, serxun iseγwan iy zi twarekknen dmamať.<sup>k</sup>

Sgaεεden řeqřaε n zaať i arriř itşuđen, wejjhen γar řbarr. <sup>41</sup> Maca aγarrabu yuwta ij uyeddim n yijđi di řwest n waman innuy dinni. Pruba nnes tennuy mliř war tenhezzi. Puppā nnes tebda trezza s jjeđ n řemwaj.

<sup>42</sup> Řεaskar nwan ad nyen imeřbas bac war itεummi řadd zzaysen ad irweř. <sup>43</sup> Walakin aεaskari nni ameqqran ixes ad isenjem Bulus, isbedd-itēn x min xsen ad ggen. Yumar yinni izemmaren ad εummen ad neđwen d imezwura řima ad ffyen γar řbarr. <sup>44</sup> Inneynit aťen đfaren x řfeřwin niγ x řeřwiřin uγarrabu. Amenni iy ffyen marra idsen γar řbarr nejmen.

### Arrasul Bulus di teyzirt n Malřa

**28** <sup>1</sup> Wami nenjem aqaney di řbarr, nufa isem n teyzirt nni qqaren-as Malřa. <sup>2</sup> Ibarbariyen n umcan nni ggin đayney řxir aťas. Reřben zzayney marra ceεεřfen-aney řimessi minzi tuγa řesmeđ anzar iccať. <sup>3</sup> Bulus ijmeε-d

<sup>k</sup>27.40 Dmamať nni niťni am řnayen n řemqaddef imγaren řiřin ař đeffar uγarrabu. Ixeddamen sneqřaben zzaysen itijah uγarrabu.

ikeccuđen, wami ̣ten isers ̣di ̣tmessi iffey-d s f̣eħmu nni ij ufiyer, iqques-as ịfseq-as ̣deg ufus. <sup>4</sup> Wami ̣zrin ibarbariyen nni fiyer ịfseq ̣deg ufus n Bulus, nnan i wayawya: Nican aryaz-a wanita inya can yijjen. Arebbi nney umi qqaren ‘L’irada’ war ̣ṭ ịjji ca ađ iddar waxxa injem zi f̣ebħar. <sup>5</sup> Maca Bulus inđar fiyer nni ̣di ̣tmessi war ̣das iwqix walu. <sup>6</sup> Ibarbariyen nni trajan ma ađ yuff niy ̣deyya ađ iwđa ađ immeṭ. Wami ̣ṭ rajan ađtas ̣zrin war ̣das iwqix walu, ibeddef array nsen nnan wanita ̣d can nnawx̣ n arebbi!

<sup>7</sup> Ṛbarr-a wanita yuđes ̣yar can ̣tmura n arrayes n ̣teyzirṭ nni, netta qqaren-as Publiyus. Iṛheb zzayneḡ, isnewjew-aneḡ ̣teftiyyam ikarem-aneḡ. <sup>8</sup> Babas n Publiyus itnezbar ̣di ̣tassuđ iḥfec s ̣tmessi itazzeḡ-as uđeddis. Iruḡ ̣yares Bulus ̣yar uxxam nnes izzuḡ, wami xas isers ifassen nnes isgenfa-ṭ. <sup>9</sup> Iwqeḡ manayenni, usin-d ̣yares imeḥfac n ̣teyzirṭ nni marra isgenfa-ten Bulus. <sup>10</sup> Weqqaren-aneḡ ucin-aneḡ ađtas n ̣tmeṣfayin. Wami nsewjađ a neffey ̣deg uyarbaru, ̣debbaren-aneḡ-d f̣qecc iy neḡđaj.

### **Arrasul Bulus itaweđ ̣yar ̣tendint n Ruma**

<sup>11</sup> Menbaḡd i ̣tefṭ chur, nenyā ̣deg yij uyarbaru zi Iskandariya tuḡa iseḡđu f̣mecta ̣di ̣teyzirṭ nni. Ayarbaru nni x uḡembub nnes xas l’aḡnam lcnwiwen n Arebbi. <sup>12</sup> Nuweđ ̣yar ̣tendint n Saraqusa neqqim ̣dayes ̣teftiyyam. <sup>13</sup> Ssenni nruḡ ̣deg uyarbaru ̣yar ̣tendint n Riḡiw. Ṭiwecca nnes, ikkar-d ij n arriḡ zi ljanub nuweđ ̣di nhar wis ̣teftiyyam ̣yar f̣emwiyi n Butiswuli. <sup>14</sup> Nufa ̣dinni f̣ebḡađ n aỵtmaṭney, ̣xerden-aneḡ akisen neqqim sebḡiyyam. Ammu iy nuweđ ̣yar ̣tendint n Ruma.

<sup>15</sup> Ƴarsen řexbar Ƴar aytmařney ři Ruma nusa-d, ffyen-d ařaney d řqan řetta Ƴar Ssuq n Wabyan u řetta Ƴar Trata n Tudrin n imsafaren. Wami řen izra Bulus, ickar Arebbi itwacejjeř. <sup>16</sup> Nudef řandint n Ruma, ismeř-as řmexzen i Bulus ař izřey wařdes akis iqqim yij n uřaskari iy xas Ƴa řğessen.

### **Arrasul Bulus itbeccar ři řendint n Ruma**

<sup>17</sup> Treřdu řeftiyyam, iřaya-d Bulus i imeqqrannen n Ayt-Isra'il. Wami d munen inna-asen: "Ay aytma, nec war ggiř walu řed i ccařb nney niř řed i řğadař n řejduř nney. Waxxa amenni řřfen-ayi ři Lquds sellmen-ayi i ifassen n arrumanus. <sup>18</sup> Niřni ggin-ayi l'istijwab, xsen ařayi řerřen minzi war xafi ufin bu can ttuhma iy xef sđaheřey řmewř. <sup>19</sup> Wami Ayt-Isra'il řarrřen, nec war ufiř illa ař stanfeř dđaxweř inu Ƴar Imalik Qayřar. Walakin nec war ggiř bu can ttuhma x l'umma inu. <sup>20</sup> Iřen x manaya ttareř-kenniw akenniw zrey akidwem ssiwřey. řlahřab l'amal n Ayt-Isra'il iy twaceddeř s ssensřet-a."

<sup>21</sup> Nnan-as: "War řaney d řuwiř xak uřa ř yij n řebrat zi jwayeh n Yahudya. Zeg yinni iy d yusin zi aytmařney ssenni war řaney issiweř řadd xac, war xak inni řadd řřib.

<sup>22</sup> Maca nxes azzayek nřennet l'afkar n nec, minzi nessen belli ařřas n yiwřan ři mkuř amcan řřizeb-a wa řğarrařen-as."

<sup>23</sup> Ttařen x yij n nhar, twarnin inneřni usin-d Ƴares ařřas iřsen Ƴar ředdarř mani iqqim Bulus. Iředdarř-iten zi řbař af wami ř ařecci icehheř s řmulk n Arebbi, ixes ařen iseqrneř s Ccariřa n Musa ř Lkutub n l'anbiya x řisa. <sup>24</sup> Řebřař zzařsen qtanřen s min inna, řebřař nneynit war uminen ca. <sup>25</sup> Niřni war mesřhimen ca ak wayawya. Qber ma ař ffyen ssenni, inna-asen Bulus awař-a ř aneggaru: "Arruř

iqeddsen inna řħaqq i řejduđ nwem x yiřes n nnabi lcağya, inna:

<sup>26</sup> Ruħ ħar ccağb-a in-asen:

Çħař ma tesřim war tefhimem,  
çħař ma txezzarem war twiřim.

<sup>27</sup> Řaħeqqac ccağb-a,

uř nsen idweř am uzru,  
ğřayen war tesřin walu,  
qqnen tittawin nsen.

Hima war twiřin s tittawin nsen,  
war tesřin s imejjan nsen,  
war tefhimen s wuřawen nsen,  
ağari d dewřen ařen sgenfiğ.<sup>1</sup>

<sup>28</sup> Itxeřša ad tessnem belli uřa đ yinni war iğin đ i'isra'iliyen Arebbi ařen isenjem, niřni adas sřen." {<sup>29</sup> Wami inna awař-a, ffğen Ayt-Isra'il zzayes u niřni temnaqaren s jjeħđ jarasen.}

<sup>30</sup> Iqqim Bulus ħamayen đi teddat nni itxeğas řekra netta s yixef nnes. Itreħħab s yinni iy ħares d itasen marra.

<sup>31</sup> Itħeddat s řmulk n Arebbi, iseřmad x Sidiřney Ćisa Lmasiř s yij n zğameř đ lħurriya.

---

<sup>1</sup>28.27 Xzar lcağya (Esaie) 6:9-10.